



۳۳۳

گوہرِ بے بہا

اُردو شرح

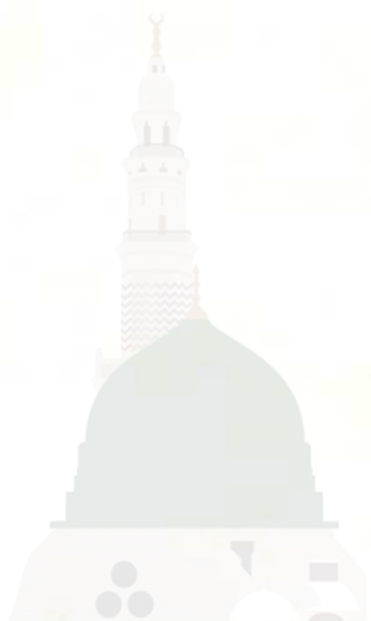
کریمیا

تالیف:

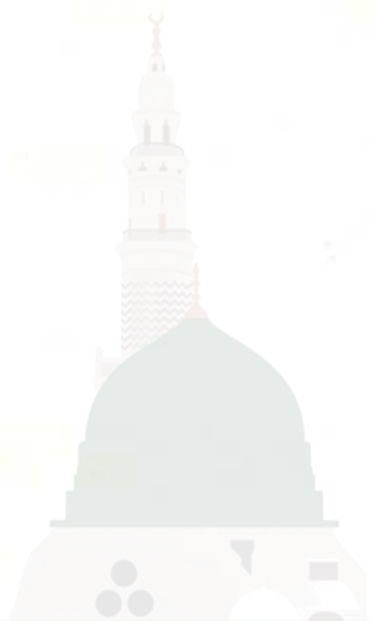
مولوی محمد العام القاسمی صاحب

مشقی التبت خانہ - آرام باغ - کراچی





www.maktabah.org



www.maktabah.org



گوہرِ بے بہا اُردو شرح کریمیا

تالیف:

مولوی محمد انعام اللہ صاحب

مقائل
شَدیدی کتب خانہ - آرام باغ - کراچی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دیباچہ مترجم

الحمد لله رب العالمين والعلمين والصلوة والسلام على رسوله محمد
واله واصحابه اجمعين اما بعد عرض کرتا ہے احقر محمد انعام الشدان عالی جناب
جنت مقیم مولوی محمد نعیم صاحب مرحوم کہ کتاب کریمیا جو سعدی شیرازی کی تصنیف ہے
نہایت عمدہ عمدہ اخلاقی اور نصائح کے مضامین سے بھری ہوئی ہے، اگر کوئی ان مضامین
پر عمل کرتا رہے تو دینی و دنیوی منافع سے بہرہ یاب ہوتا رہے اور مصائب و مہالک و آفات
سے نجات پائے لیکن اس کے پڑھانے کا عجیب دستور ہے کہ جہاں بچوں نے ابتدائی کتاب الف با
قاری وغیرہ پڑھ کر ختم کی استاد صاحب نے کتاب کریمیا شروع کرادی، اس صورت میں بچوں کو
اس سے کچھ بھی نفع ان اغراض میں سے حاصل نہیں ہوتا جن کے لیے یہ کتاب مصنف علیہ الرحمۃ
نے تصنیف کی ہے، ایسے لوگ بہت ہی کم نکلیں گے جنہوں نے اس متبرک کتاب کو ابتداء
میں پڑھا نہ ہو لیکن اگر ان سے اس کے معانی و مطالب کو دریافت کیجئے تو شکر اور سرور
کریں رہ جاتے ہیں۔ اگلے لوگ تو اپنی استعداد کی وجہ سے کچھ کام چلا بھی لیتے تھے مگر فی زمانہ
کہ استعدادی اور فارسی کی طرف عدم توجہی کی وجہ سے کچھ بھی نہیں سمجھتے اور زمانہ کی رفتار
پر نظر کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ آئندہ چل کر اور بھی ابتری اور بے توجہی پیدا ہو جائے گی، اس

یہ مناسب معلوم ہوا کہ اس کتاب کی اردو زبان میں ایک ایسی شرح لکھ دی جائے کہ آسانی سے لوگوں کو اس کے مطالب و معانی کے سمجھ جانے کی طرف راہ دکھائے اور کم استعدادوں کو ذی استعداد بنائے اور جو لوگ لغات اور با محاورہ ترجمہ کرنے سے قاصر اور عاجز ہیں اس کے مطالعہ سے بہت کچھ واقف کار اور ماہر ہوں۔ اس کا طرز اس طرح سے رکھا گیا ہے کہ پہلے شعر لکھا گیا ہے پھر اس کے نیچے با محاورہ اردو ترجمہ لکھ دیا گیا ہے اس کے بعد شرح میں محل لغات الفاظ کا کیا گیا ہے، پھر ہر شعر کے مطلب اور مقصود کو واضح کیا گیا ہے۔ چونکہ اس میں ہر قسم کے مضامین کی تشریح و توضیح بہت عمدگی اور خوبی سے کی گئی ہے اور وہ مثل انمول موتی کے ہے اس مناسبت سے اس شرح کا نام گوہر بے بہا رکھا گیا ہے۔ بفضلہ تعالیٰ یہ شرح علمی فیض رسانی میں اپنی آپ ہی نظیر اور سب سے پہلی شرح ہے۔

نظم کے لیے عروض اور قافیہ کا جاننا نہایت ضروری ہے مگر اس مقام میں اس کی تفصیل کی کہاں گنجائش تھی البتہ اس قدر بیان کر دینا بھی ضروری ہے کہ یہ کتاب بحر متقارب مشمن مقصور میں ہے جس کا وزن عروضی فاعولن فاعولن فاعولن ہے، یہ ایک مصرعہ کا وزن ہے، اسی طرح دوسرے مصرعہ کا بھی وزن ہوگا اور کسی جگہ بجائے فاعول کے فعل بھی آجاتا ہے۔ شرح میں جس جگہ فاعول مفعول۔ مبتدا۔ خبر۔ واحد۔ جمع۔ وغیرہ وغیرہ الفاظ لکھے گئے ہیں ان کا تفصیل علم نحو ہے اور اس جگہ ہر ایک کے اصطلاحی معانی کا بیان محض بے موقع اور خالی از تقوید نہیں جس کسی کو علم نحو میں مہارت ہوگی وہ ان کو بخوبی سمجھ لے گا۔

جو حضرات میری اس شرح سے فائدہ حاصل کریں ان کو مناسب ہے کہ میرے لیے فلاح دارین اور خاتمہ بالغیر ہونے کی دعا کرتے رہیں اور میرے والدین مرحومین اور نیز میرے لڑکے محمد احسان الحق مرحوم کو دعائے مغفرت سے فراموش نہ کریں واللہ الموفق والمعين۔

محمد انعام اللہ

حضرت شیخ سعدی شیرازی کے مختصر حالات

حضرت شیخ کا نام مصلاح الدین ہے اور باپ کا نام عبد اللہ اور سعدی تخلص ہے جو نسوب ہے سعد بن زنگی کی طرف کیونکہ اسی بادشاہ کے زمانہ میں شیخ کا ظہور ہوا تھا اور ابو بکر بن سعد کے زمانہ میں حد کمال کو پہنچے تھے شیراز کے رہنے والے تھے اسی وجہ سے شیرازی کہلاتے ہیں۔ ان کو اپنے وطن اور اہل وطن سے کمال محبت تھی اس لیے جا بجا اپنی تصانیف میں ان کی تعریف کی ہے اور محبت کا اظہار فرمایا ہے۔

وہ اپنے وقت کے بہت بڑے عالم و فاضل ہونے کے علاوہ صوفی کامل اور شیخ وقت تھے اور شیخ ابوالفرج ابن جوزی رحمۃ اللہ علیہ کے شاگرد اور حضرت شیخ شہاب الدین سہروردی رحمۃ اللہ علیہ کے مرید تھے۔ ملک فصاحت و بلاغت کے ارکان میں سے یہ بھی ایک رکن مانے گئے ہیں اور ان کو بھی پیغمبر سخن کا خطاب دیا گیا ہے چنانچہ منقول ہے کہ

در شعرہ تن پیمبر اند
ہر چند کہ لانی بعدی
اوصاف و قصیدہ و غزل
خاقانی و انوری و سعدی

بڑے بڑے نامی شاعروں نے ان کو استاد سخن اور غزل گوئی میں سب سے بڑھ کر اور اعلیٰ درجہ کا قرار دیا ہے۔ اول میں بغداد کے مدرسہ نظامیہ میں تیس برس تک تحصیل علوم میں مشغول رہے بعد ازاں اقلیم کی تیس برس تک سیر و سیاحت کی، ہندوستان میں بھی تشریف لائے اور سومنات کے مشہور ربت خانہ کو بھی دیکھا چنانچہ اس کے منتظم پنڈت اور بت کے ہاتھ اٹھانے کا قصہ ہوسٹال میں موجود ہے، جس وقت ان کی عمر ساٹھ برس کو پہنچی تو گوشہ نشین ہو کر عبادت الہی میں آخر عمر تک مصروف رہے بقول بعض ۱۰۲ برس کی عمر میں اور بقول بعض ۱۲۰ برس کی عمر میں ان کا انتقال اور وصال ہوا۔

کریمیا کے علاوہ گلستاں، ہوسٹال اور قصائد و غزلیات آپ سے یادگار ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو کر رحمن و رحیم ہے

شرح بسم اللہ اصل میں بسم اللہ تھا کثرت استعمال کی وجہ سے تخفیف منظور ہوئی اس لئے بسم کے الف کو حذف کر کے بسم بنا لیا گیا۔ اس کے اول میں بائٹا بتائیے

ہے جس کے قبل ابتدا میکنم، محذوف ہوتا ہے جس کا ترجمہ ہے "میں شروع کرتا ہوں" اسم بمعنی نام۔ اور لفظ اللہ اسم ذات ہے یعنی عالم کے پیدا کرنے والے کی ذات پاک کا نام ہے جس میں تمام صفات کمال کی موجود ہیں اور تمام عیبوں اور نقصانوں سے پاک ہے رحمن اور رحیم دونوں اسم صفت ہیں بمعنی مہربان و رحم کنندہ کے مگر رحمن کا اطلاق بجز ذات حق تعالیٰ کے دوسرے پر روا نہیں بخلاف رحیم کے کہ دوسرے کو بھی کہہ سکتے ہیں اور وجہ اس کی یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ ارشاد فرماتا ہے قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوْ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ (یعنی کہہ دو اسے رسول چاہے تم لوگ اللہ کہہ کر پکارو چاہے رحمن کہہ کر دونوں سے خدا ئے تعالیٰ ہی کی ذات مفہوم ہوگی) اس سے معلوم ہوا کہ گورحمن اسم ذات نہیں ہے لیکن ذات کے ساتھ خصوصیت کا حکم رکھتا ہے، اسی وجہ سے لفظ اللہ کے بعد اور لفظ رحیم کے قبل واقع ہوا ہے۔

در حمد باری تعالیٰ

باری تعالیٰ کی حمد میں

شرح حمد۔ نعت۔ منقبت۔ مدح۔ سب بمعنی تعریف ہیں لیکن اول خدا کی تعریف میں اور دوسرا پیغمبر کی تعریف میں اور تیسرا صحابہ کی اور چوتھا سلاطین و امرا کی تعریف میں مستعمل ہوتا ہے۔ حمد کی حقیقت یہ ہے کہ اپنے منعم حقیقی کی تعریف تعظیم کی غرض سے بغیر مقابلہ نعمت کے زبان سے کی جائے بخلاف شکر کے کہ اس میں نعمت کا مقابلہ شرط

ہے مگر زبان کی تخصیص نہیں ہے بلکہ زبان کے علاوہ دوسرے اعضاء سے بھی شکر ہوا کرتا ہے۔

کریمیا پختائے بر حالِ ما کہ ہستم اسیرِ کمند ہوا

اے کریمِ رحمِ کریم سے حال پر کیونکہ میں ہوس کی کمند کا اسیر ہوں

شرح

کریمیا میں لفظ کریم منادی ہے اور اس کے آخر کا الف نداء ثیہ ہے اس الف کا ترجمہ منادی سے پہلے کر لیا جاتا ہے جیسے کریمیا کا ترجمہ اے کریم۔ لفظ کریم کی تفسیر میں چند مختلف قول ہیں بعض کے قول پر کریم وہ ہے جس کے ہر کام میں انعام و احسان ہو اور اس کو اپنے ہر ایک فعل میں چھپی ہوئی خیر منظور ہو، اور بعض کے قول پر کریم وہ ہے جو کہ انعام و احسان کرنے میں اپنا نفع یا اپنے نقصان کا دفع منظور نہ رکھے بعض کہتے ہیں کریم وہ ہے جو دوسروں کا حق اپنے اوپر نہ رکھے بلکہ جو چاہے ان کو دے اور جو اس کا حق دوسروں پر ہو اس کو طلب نہ کرے بعض کہتے ہیں کہ کریم وہ ہے جو دوسروں سے تھوڑی چیز قبول کرے اور اس پر عوض بہت دے اور یہ اللہ تعالیٰ کے کرم کا مقتضا ہے کہ نگہگاروں کے گناہوں کو بھی بخشا ہے اور اسی پر کفایت اور بس نہیں کرتا بلکہ باوجود بیشمار نافرمانیوں کے دمدم احسان اور پرورش و پردہ پوزی فرماتا رہتا ہے، اسی واسطے حضرت مصنف قدس سرہ نے اس مقام میں لفظ کریم کو اختیار فرمایا ہے۔ یوں بھی وارد ہوا ہے کہ کریم وہ ہے جو خود توتہ کھائے نہ پٹے لیکن دوسروں کو کھلائے پلائے یہ صفت بھی خدائے تعالیٰ کی ہے کہ وہ خود خورد و نوش سے پاک ہے اور اپنی مخلوق کو کھلانا پلانا ہے، اور سخی خود بھی کھاتا ہے اور دوسروں کو بھی کھلاتا ہے۔ لقمہ نہ تو خود کھانا چاہتا ہے نہ دوسروں کو دینا پسند کرتا ہے۔ بخیل خود اپنی تن پروری پسند کرتا ہے دوسروں کو دینا دلانا اس کی خاطر پر گراں گزرتا ہے، اور اللہ تعالیٰ ان سب بڑی صفوتوں سے پاک ہے۔ پختائے بمعنی رحم فرمایا بخشش کر، امر کا صیغہ ہے بخشوں مصدر سے۔ بر بمعنی اوپر یا پر اور حالِ ما مرکب اضافی ہے یعنی مرکب ہے مضاف اور مضاف الیہ سے، اُردو میا ورہ

یہ مضاف الیہ کا ترجمہ پہلے اور مضاف کا ترجمہ اس کے بعد کیا جاتا ہے اور اگر ان دونوں کے اول میں حرفِ جبر ہو تو اس کا ترجمہ مضاف و مضاف الیہ کے ترجمہ کے بعد ہوتا ہے پس ”بحالِ ما“ کا ترجمہ ہو ”ہمارے حال پر“ یا میرے حال پر“ اور یاد رکھو کہ اس جگہ لفظاً بمعنی من ہے اور اس طرح کا استعمال درست ہے، اردو میں بھی ایسا استعمال پایا جاتا ہے کہ بجائے لفظ میں واحد متکلم کے لفظ ہم جمع متکلم بول دیتے ہیں یا لفظ ما کو اپنے اصلی مفہوم پر رکھا جائے اور نکتہ یہ ہے کہ چونکہ یہ دعا کا مقام تھا اور ایسے وقت میں دوسروں کو بھی اپنے ساتھ رحم اور بخشش کی دعائیں شامل کر لینا نامناسب نہ تھا بلکہ مستحسن تھا اس لیے پہلے مصرع میں لفظاً ما کہہ دیا اور دوسرے مصرع میں ”کنید ہو“ میں اسیر ہونے کی نسبت صرف اپنی ہی جانب کر لی اور اس میں بھی کوئی قیاسحت نہیں کہ ہستم کے اول میں کاف علت کا ہے بمعنی کیونکہ، اس لیے کہ، اس واسطے کہ اور ہستم کا ترجمہ میں ہوں اس بناء پر ہے کہ اردو محاورہ میں ضمیروں کا ترجمہ پہلے اور فعل کا ترجمہ ضمیروں کے ترجمہ کے بعد کیا جاتا ہے اور یہ بھی ہوتا ہے کہ فعل کا ترجمہ دوسرے الفاظ اور متعلقات وغیرہ کے اخیر میں لانا فصیح سمجھا جاتا ہے جیسا کہ ظاہر ہے۔

حاصل شعر یہ ہے کہ اے مولیٰ کریم تو میرے حال پر رحم فرما اور مجھے بخش دے، اس لیے کہ میں خواہشِ نفسانی کے پھندے میں پھنسا ہوا ہوں اور اس کی وجہ سے اعمالِ حسہ مجھ سے سرزد نہیں ہوتے۔ اگر تو مجھ پر رحم و کرم کی نظر نہ کرے گا تو میرا کہیں ٹھکانا نہ لگے گا اور نفس کی خواہشات کے ہاتھوں سے تباہ و برباد ہو جاؤں گا۔

نداریم غیر از تو فریاد رس | توئی عاصیاں اخطا بخش و بس

ہم تیرے سوا کوئی فریاد رس نہیں رکھتے ہیں | تو ہی ہے گنہگاروں کی خطا بخشنے والا اور بس

شرح | نداریم جمع متکلم نفی فعل مضارع معروف کا صیغہ ہے داشتن مصدر سے۔ غیر از تو بمعنی تیرے سوا فریاد رس اسم فاعل ترکیبی ہے بمعنی فریاد کو پہنچنے والا۔ توئی

بمعنی توہی ہے کیونکہ جیب لفظ تو اور یاٹے خطابی دونوں ایک جگہ آتے ہیں تو حصر اور تاکید کا فائدہ حاصل ہوتا ہے۔ عاصیاں لفظ عاصی کی فارسی جمع ہے، بمعنی گنہگار ان، را علامتِ اضافت ہے خطا۔ بخش اسم فاعل ترکیبی ہے اور خطا سے مراد گناہ ہے، پس خطا بخش، بمعنی گناہ کا بخشنے والا۔ و او عاطفہ بمعنی اور۔ بس بمعنی کفایت میکنی تو و حاجتِ دیگرے نیست، تو کافی ہے۔

مطلب یہ کہ اے مولیٰ کریم ہم لوگوں کا تیرے سوا کوئی دوسرا فریاد رس

حاصل اور مدد کنندہ نہیں ہے اور ہمارے گناہ بخشنے کے لیے تیری ہی ذات پاک

کافی ہے کسی دوسرے کی بالکل حاجت نہیں۔ گویا کہ پہلے مصرعہ میں اشارہ ہے آیہ کریمہ

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ کی طرف،

اور دوسرے مصرعہ میں اشارہ ہے آیہ متبرکہ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ کی جانب۔

خطا در گزار و صوابم نما

نگہ دار مار از راه خطا

خطا کو معاف کر دے اور راہ راست مجھ کو دکھا

تو ہم کو خطا کی راہ سے محفوظ رکھ

شرح اس جگہ لفظ نگہ مفعول بہ ہے لفظ دار کا اور در صیغہ و احد حاضر فعل امر ہے داشتن سے اور یہ نگہ دار اسم فاعل ترکیبی نہیں ہے۔ مار بمعنی ہم کو، مجھ کو۔

زراہ خطا بمعنی خطا کی راہ سے در گزار بمعنی معاف فرما۔ اس میں لفظ در زائد ہے اور

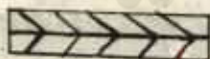
اور گزار امر کا صیغہ ہے گذاشتن سے و بمعنی اور۔ صواب راہ راست، مقابل خطا۔ تم

مفعولی بمعنی مجھ کو۔ نما بمعنی دکھا امر کا صیغہ ہے نمودن سے،

اس شعر میں اس آیت کریمہ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ الخ کی طرف اشارہ ہے اور

نیز اس حدیث شریف کی طرف اشارہ ہے جس میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے خطوط کھینچنے

اور خطِ مستقیم کو راہ راست فرمانے اور دوسرے خطوط کج کو راہِ شیطان فرمانے کا بیان



ہے اور اس کی شکل اس طرح سے ہے۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ اسے خدا تو ہم کو خطا اور گناہ کی راہ سے دکر وہ شیطان مردود کی راہ ہے) محفوظ اور نگاہ رکھ۔ اور اگر بمقتضائے بشریت و اغوائے شیطانِ لعین ہم سے خطا اور گناہ سرزد ہو جائے تو اس کو معاف فرمادے اور مجھ کو راہِ راست دکھلا دے اور اس راہِ راست پر مجھ کو پہنچا دے اور وہ راہِ راست انبیاء اور صلحاء کی راہ ہے جن پر تو نے انعام فرمایا ہے۔

در ثنائے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم

پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی تعریف میں اللہ تعالیٰ ان پر رحمت اور سلام بھیجے

شرح ثناء بمعنی تعریف و نعت۔ اور پیغمبر سے مراد جناب رسالت مآب صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ہیں لفظ صلی ماضی کا صیغہ ہے، دعا کے مقام میں آنے سے مضارع کے معنی میں ہو گیا یعنی رحمت بھیجے، اسی طرح سکم بھی ماضی بمعنی مضارع ہے یعنی سلام بھیجے،

زبان تالیو دور وہاں جاگیر

ثنائے محمد بود و پذیر

زبان جیب تک کہ منہ میں قائم ہے

(حضرت) محمد کی تعریف دل پسند ہے گی

شرح زبان عضو معروف (جس کا جرم صغیر اور جرم کبیر ہونا مشہور ہے) تاکلمہ غایت متضمن معنی شرط بمعنی جیب تک جس وقت تک۔ بود فعل مضارع بودن سے جس کے معنی ہونا اور رہنا ہیں، در وہاں منہ میں۔ وہاں کا مخفف وہن بھی مستعمل ہوتا ہے جاگیر (جگہ لینے والی۔ قائم۔ ثابت) اسم فاعل ترکیبی ہے مرکب ہے لفظ جائی سے جو اسم ہے اور لفظ گیر سے جو فعل امر ہے گرفتن سے اور اس کو اسم فاعل سماعتی بھی کہا جاتا ہے۔ و پذیر (دل کی قبول کی ہوئی۔ دل پسند) اسم مفعول ترکیبی ہے مرکب

ہے لفظ دل اور لفظ پذیر سے جو امر کا صیغہ ہے پذیرفتن سے۔

حاصل شعر یہ ہے کہ جس وقت تک میرے منہ میں زبان قائم اور گویا ہے یعنی جب تک کہ میں زندہ ہوں پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم کی مدح اور ثنا مجھے دل پسند رہے گی۔

حبیب خدا اشرف انبیا کہ عرش مجیدش بود متکا
محبوب خدا کے بزرگ تر سب پیغمبروں کے کہ عرش اعظم ان کا تیکہ گاہ بنا

شرح حبیب بمعنی محبوب و دوست۔ خدا فارسی میں اسم ذات ہے جس کی عربی لفظ اللہ ہے اشرف بزرگ تر بہت بزرگ انبیا نبی کی جمع ہے بمعنی پیغمبر خدا۔ کاف وصفی۔ عرش تخت اللہ تعالیٰ کا۔ مجید بمعنی اعظم۔ بزرگ۔ شین میں مضاف الیرہے متکا کا یعنی اصل میں متکا ش تھا شعر کی وجہ سے تقدیم و تاخیر ہو گئی اور بود اس جگہ بمعنی بودا کے ہے۔ متکا بمعنی تیکہ گاہ و مسند۔

حاصل حاصل شعر یہ ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو محبوبیت مطلقہ کا مرتبہ حاصل تھا جس کی وجہ سے جناب ایزدی میں آپ کے جملہ اقوال۔ افعال۔ اعمال۔ احوال ظاہر و باطن کے مرغوب و محبوب تھے اور آپ کا کوئی کام اللہ تعالیٰ کی رضا سے جدا اور اس کے خلاف نہ ہوتا تھا اور آپ سب پیغمبروں میں اشرف اور افضل ہیں آپ کے مرتبہ کے برابر کسی کا مرتبہ نہیں۔ اور آپ ایسے عظیم الشان اور بلند پایہ ہیں کہ عرش بزرگ باوجود اپنی اس قدر بزرگی اور علو پایگی کے شب معراج میں آپ کا تیکہ گاہ اور مسند واقع ہوا چنانچہ بعد والا شعر معراج کی طرف مشعر ہے۔

سوارِ جہانگیر کیرال براق کہ بگڈ نشت از قصر نیلی رواق

براق تیز رفتار کے ایسے جہانگیر سوار کہ گذر گئے نیلی چھت والے محل سے

شرح

سوار معروف جس کو عربی میں راکب کہتے ہیں۔ جہانگیر (جہان کے لینے والے) اسم فاعل ترکیبی ہے کہ رفتن سے بیکر آں خوبصورت اور تیز رفتار گھوڑا۔ اور وہ گھوڑا سرخ رنگ جس کی گردن اور دم کے بال سفید ہوں اور اس کو بھی کہتے ہیں جس پر ایک سوار کے سوا اور کوئی سوار نہ ہو۔ براق وہ چوپایا جس پر شہ معراج میں محمد صلی اللہ علیہ وسلم سوار ہوئے تھے اس کا قد خچر سے چھوٹا اور گدھے سے بڑا تھا۔ بگڈ نشت (اوپر گئے۔ گذر گئے) ماضی کا صیغہ ہے گذشتن سے۔ قصر بمعنی محل۔ نیلی نیل کی طرف منسوب رواق چھجا۔ چھت۔ قصر نیلی رواق سے اس جگہ آسمان مراد ہے۔

حاصل

حاصل یہ ہے کہ آپ ایسے سوار ہیں کہ آپ کی سواری کے واسطے براق بیکرال لایا گیا اور شہ معراج میں آسمانوں سے گذر کر حضور الہی اور قرب الہی سے مشرف ہوئے۔ یَلْعَ الْعُلَّ بِكَمَالِهِ كَشَفَ الدَّجِي بِجَمَالِهِ حَسَنَتِ جَمِيعِ خَصَالِهِ صَلُّوا عَلَيْهِ وَآلِهِ۔

خطابِ نفس

خطابِ نفس سے

چہل سالِ عمر عزیزت گذشتت مزاج تو از حالِ طفلی نگشتت

داگر چہ چالیس سال تیری پیاری عمر کے گذر گئے (لیکن) تیرا مزاج لڑکپن کی حالت سے نہ بدلا

شرح | خطاب بمعنی بات چیت۔ نفس جی۔ چہل بمعنی چالیس۔ سال بمعنی برس، چہل سال

کنا یہ ہے عمر بسیار سے۔ عمر زندگانی۔ عزیز کمیا ب۔ پیاری شے۔ گذشت بمعنی رفت و
بسر شد۔ مزاج ایک چیز کو دوسری چیز کے ساتھ ملانا اور نیز وہ سرشت اور کیفیت جو
چاروں عنصرِ خاک، باد، آبی، آتش کے امتزاج سے حاصل ہوتی ہے۔ حال حالت
طفلی لڑکپن اس کے آخر میں یا نئے مصدری ہے۔ نگشت تبدیل نہ ہوانہ بدلا۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ اے شخص تیری عمر جو کہ نہایت نایاب شے تھی بہت سی
گذر گئی اور ختم کے قریب پہنچی لیکن اب تک تیری عادت لڑکپن ہی کی سی
ہے اب تو عقلت چھوڑ اور ہوشیار ہو کر سفر آخرت کی تیاری کر، یہ خوابِ خرگوش کب تک ہے
اگرچہ مصنف نے اپنے نفس کو خطاب کیا ہے مگر اس سے دوسروں کو بھی سمجھانا مقصود ہے
جیسا کہ پوشیدہ نہیں۔

ہمہ باہواؤ ہوس ساختی دمے بامصالح نہ پرداختی
تمام دمے تو نہ ہوا اور حرص کے ساتھ موافقت کی اور ایک گھڑی (بھی) نیکیوں کے ساتھ مشغول نہ ہوا

شرح ہتم بمعنی ہمہ عمر۔ یا ہمدقت۔ یا ہمدوم۔ یعنی دھر بھر۔ یا ہمدقت۔ یا ہمدوم
باساٹھ ہوا حرص۔ ہوس خواہش نفسانی۔ ساختی بمعنی موافقت کر دی و اس
نمودی۔ دے بیائے وحدت بمعنی یک دم و یک ساعت۔ مصالح جمع مصلحت بمعنی نیکی
اور نیز وہ چیزیں جن سے کسی چیز کی درستی ہو۔ نہ پرداختی بمعنی مشغول نہ شدی و توجہ و
التفات نہ نمودی، نفی فعل ماضی ہے پرداختن سے۔

حاصل حاصل یہ کہ تو تمام عمر شیطانِ کاموں کے ساتھ جو کہ حرص اور ہوس ہیں
موافقت کرتا رہا اور شیطان کے کہنے اور سکھانے پر چلا گیا اور اعمالِ صالحہ
میں جو رحمانی کام ہیں تھوڑی دیر بھی دل نہ لگایا ہے
بہیں کہ از کہ بریدی و با کہ پیوستی

مکن تکیہ بر عمر ناپائدار | مباحش امین از بازی روزگار
 ناپائدار زندگی پر بھروسہ و سہمت کر | زمانہ کی بازی سے بے خوف سہمت ہو

شرح مکن سہمت کر۔ نہ کر۔ صیغہ واحد حاضر فعل نہیں ہے کہ دن سے۔ تکیہ بھروسہ
 اعتماد۔ بر او پر۔ عمر زندگی۔ ناپائدار بے ثبات۔ مباحش سہمت ہو صیغہ
 واحد حاضر فعل نہیں بودن سے۔ امین بے خوف و نڈر۔ آڑے۔ بازی کھیل مراد گردش
 روزگار زمانہ۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ اگر تیرا یہ خیال ہو کہ ابھی بہت سی عمر پڑی ہے جلدی ہی
 کیا ہے چند روز عیش و عشرت میں بسر کر کے اور طرح طرح کے مزے اڑا
 کر تو یہ کر لوں گا اور پھر آخر عمر تک اعمالِ صالحہ میں مصروف رہوں گا تو اس کی نسبت یہ
 یقین کر لے اور خوب اچھی طرح سے سمجھ لے کہ عمر بالکل ناپائدار اور بے ثبات چیز ہے،
 اس پر بھروسہ مت کر، معلوم نہیں کس وقت پیغام موت آ پہنچے، اور بالفرض اگر تو زیادہ
 دنوں تک بھی زندہ رہے تو کیا عجیب ہے کہ زمانہ کی گردش سے تو قابلِ اعمالِ صالحہ کرنے
 کے نہ رہے اور تیرے پیچھے کوئی ایسی آفت اور زح لگ جائے کہ تجھ کو موقع نہ دے، پس
 عمر اور حالت موجودہ کو غلبیت سمجھ کر اعمالِ صالحہ میں دل کو لگا اور غفلت کو بالکل چھوڑ
 اور منجملہ اعمالِ صالحہ کے ایک بہت عمدہ اور عام طور پر نفع رسا عمل کرم ہے جس کا
 بیان ابھی آتا ہے۔

درمدح کرم
 کرم کی تعریف میں

دلاہر کہ نبہاد و نوانِ کرم	بشد نامدارِ جہانِ کرم
اسے دل جس نے احسان کا نوان رکھا	وہ کرم کے جہان کا نامدار ہوا

شرح مدح تعریف، لفظ کرم عام اور شامل ہے جمیع مکالم پر کیونکہ کرم کے معنی بخشیدن اور مروت نمودن اور بزرگواری شدن۔ اور گناہ بخشیدن۔ اور احسان مہربانی نمودن کے ہیں مثلاً برخلاف سخاوت کے کہ وہ یہ معنی بخشیدن کے ہے، سخاوت کرم کی ایک خاص فرد ہے، پس کرم کے بعد سخاوت کا ذکر تخصیص ہوگی بعد تعمیم کے اور اشارہ ہوگا سخاوت کے فرد اشرف ہونے کی طرف۔ نامدار نامور و بمعنی سردار و مشہور۔

حاصل حاصل یہ کہ جو شخص کرم کرتا رہتا ہے اور مہانوں و مسافروں کو اپنی توفیق کے موافق آب و نان اور نقد جنس دے کر خوش و خرم رکھتا ہے وہ شخص کرم کے ملک کا سردار مشہور ہو جاتا ہے، جیسے حضرت ابراہیم خلیل اللہ علی نبینا وعلیہ الصلوٰۃ والسلام اور عاتم طائی وغیرہ،

کرم نامدارِ جہانت کند	کرم کامگارِ امانت کند
کرم سردارِ جہان کا تجھ کو کرے گا	کرم مقصدورِ امان کا تجھ کو کرے گا

شرح جہان۔ ماسوا اللہ کے اس کی عربی عالم ہے۔ کامگار کامیاب و مقصدور۔ امان پناہ۔ جہانت اور امانت دونوں میں نامے مفعولی ہے بمعنی ترا۔ اور کند یعنی مستقبل۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ کرم کرنے سے تو جہان بھر میں مشہور ہو جائے گا اور اس کے سبب سے سب آفتوں اور بُرائیوں سے تو امان اور پناہ میں رہے گا۔

فائدہ امر عہد ثابریں بجائے امان کے زمان یعنی زمانہ اور عیان بمعنی مشاہدہ حق تعالیٰ

ایک نسخہ میں ہے۔

ورامی کرم در جہاں کانیست و **زس گرم تر بیج بازار نیست**
 سوائے کرم کے جہاں میں کوئی کام نہیں ہے اور اس سے رونق دار زیادہ کوئی بازار نہیں ہے

شرح ورا بمعنی سوا، مراد بڑھ کر۔ کار کے آخر سے یا مئے تنکیر محذوف ہے اور کار سے نیست سے یہ مقصود ہے کہ کار سے بہتر و پسندیدہ نیست اور اس میں اشارہ ہے طرف مبالغہ و صفت کرم کے۔ گرم تر بمعنی خوب تر و پسندیدہ و رونق پذیر تر سے بیج بازار نیست یعنی بازار سے از بازار ہائے عمل نیست۔

حاصل حاصل یہ کہ کرم سے بڑھ کر جہاں میں دوسرا کام نہیں اور اس سے پسندیدہ اور خوب تر کوئی عمل نہیں۔

کرم مایہ شادمانی بود کرم حاصل زندگانی بود
 کرم پونجی خوشی کی ہے کرم نفع زندگانی کا ہے

شرح مایہ بمعنی پونجی اور اصل شئی اور خلاصہ و برگزیدہ۔ شادمانی اس کے آخر میں پائے مصدری ہے بمعنی شاد بودن و خوش بودن و خوشی۔ حاصل نفع و تیب و پیداوار بڑھ کر حاصل شعر یہ ہے کہ جس نے کرم کیا اسی کو اصل خوشی اور زندگانی کا نفع حاصل ہوا اور جس نے اس کو نہ کیا اصل خوشی سے محروم رہا اور زندگی کا شرہ

نہ پایا۔

جہاں رازِ بخشش پُر آوازہ دَا

جہاں کُو بخشش سے بھرا ہوا شہرت کا رکھ

دلِ عالمے از کرم تازہ دار

دلِ تمام عالم کا کرم سے خوش رکھ

دلِ عضو معروف۔ عالمے جہاں۔ تازہ خوش و خرم۔ دار (رکھ) صیغہ امر کا ہے

داشتن سے۔ پُر آوازہ۔ شہرت سے بھرا ہوا۔

شرح

پہلے مصرعہ کا حاصل یہ ہے کہ کرم کر کے لوگوں کے دلوں کو خوش کرتا رہے تاکہ

تجربہ کو خدا اور رسول کی خوشنودی حاصل ہوتی رہے اور دوسرے مصرعہ کا

حاصل یہ ہے کہ اس قدر بخشش کر کہ اس کی وجہ سے جہاں میں تیری شہرت ہو جائے اور تیرے

آوازہ کرم سے جہاں پُر ہو جائے اور اس میں دوسرے کی گنجائش ہی نہ رہے اور یہ غایت

مبالغہ ہے ترغیبِ کرم بخشش میں۔

کہ بہت آفرینندہ جانِ کریم

اس لیے کہ جان کا پیدہ کرنے والا کریم ہے

ہمہ وقت شودر کرم مستقیم

ہر وقت ہو کرم میں ثابت قدم

ہمہ وقت بمعنی ہر وقت و ہمیشہ۔ شود (ہو) فعل امر ہے شدن سے مستقیم ثابت

قائم اور جو چیز کہ سیدھی کھڑی ہو۔ اور سیدھا کہ ضد ہے ٹیڑھے کی۔ کاف علت کا

ہے۔ آفرینندہ جان سے مراد ہے اللہ تعالیٰ کیونکہ جانِ حادث و مخلوق ہے اور اللہ تعالیٰ

اس کا خالق ہے۔ کریم کرم کرنے والا۔ اللہ تعالیٰ کا اسم صفت ہے اور کریم کی تفصیل و

تشریح اس کتاب کے پہلے شعر میں گذر چکی ہے۔

شرح

حاصل شعر یہ ہے کہ ہمیشہ اور ہر وقت کرم کرنے پر مستعد رہے کیونکہ اللہ تعالیٰ

کریم ہے اور اپنی ذات کو متصف باخلاقِ خداوندی کرنے کا حکم حدیث نبوی

حاصل

تَخَلَّقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ سے ثابت اور وارد ہے۔

در صفت سخاوت

سخاوت کی تعریف میں

شرح سخاوت بمعنی بخشیدن و بہرہ وادان از نعمت بد دیگران۔ کرم اور سخاوت کے متعلق فرق وغیرہ کا بیان گذر چکا ہے جس کا حاصل یہ ہے کہ کرم عام ہے اور سخاوت اس کی ایک فرد خاص و اشرف ہے اور چونکہ اس کی فضیلت میں وارد ہے السخاء خلق الله الاعظم اور یوں بھی مروی ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا سخاوت ایک درخت ہے بہشت کے درختوں میں سے کہ اس کی شاخیں دنیا میں نکل ہوئی ہیں، پس جو شخص ان شاخوں میں سے کسی شاخ کو کھڑ لیتا ہے وہ شاخ اس کو بہشت کی طرف کھینچ لی جاتی ہے، اسی طرح اور بہت کثرت سے اس کے فضائل وارد ہوئے ہیں اس لیے مصنف اس کا بیان کرتے ہیں اور اس کی ترغیب میں فرماتے ہیں۔

سخاوت کنڈ نیک بخت اختیار کہ مرد از سخاوت شود بختیار
سخاوت کو کرتا ہے نیک بخت آدمی اختیار
کیونکہ آدمی سخاوت سے ہوتا ہے نصیب ور

شرح کنڈ د کرتا ہے مضارع ہے کردن سے۔ نیک بخت خوش قسمت و خوش نصیب شود ہوتا ہے مضارع ہے شدن سے۔ بختیار کے دو مفہوم ہیں ایک تو یہ کہ سخی خود مددگار بخت اور نصیب کا ہوتا ہے اور یہ کمال مبالغہ پر دلالت کرتا ہے دوسرا یہ کہ بخت اور نصیب سخی کا مددگار ہوتا ہے اور اسی کا حاصل ہے نصیب ور۔

حاصل حاصل شعر یہ ہے کہ خوش قسمت اور نیک طالع آدمی پیشہ سخاوت کو اختیار اور پسند کرتا ہے اور اس کو بخل پر ترجیح دیتا ہے اس لیے کہ وہ جانتا ہے کہ انسان سخاوت کے سبب سے بختیار اور مقبول عند اللہ و محبوب عند الناس ہو جاتا ہے۔

بلطف و سخاوت جہانگیر باش در اقلیم لطف و سخا میر باش

مہربانی اور سخاوت سے جہاں کا لینے والا رہ
مہربانی اور سخاوت کے ملک میں سردار رہ

شرح لطف کے اول میں بائے استعانت اور بائے وسیلہ ہے اور لطف بمعنی نرمی
مہربانی و نرم خوئی و پاکیزگی و ملنساری۔ باش درہ امر کا صیغہ ہے بودن سے
اقلیم ملک و ولایت یعنی ربیع سکون کا سا تو اں حصہ۔ اقلیم اسی کو جمع ہے۔ سخا سخاوت۔
میر مخفف امیر بمعنی سردار و رئیس۔

حاصل حاصل شعر یہ ہے کہ لطف اور سخاوت ایسی عمدہ صفیوں ہیں کہ ان کی وجہ سے
لوگ مسخر اور فرمانبردار ہو جاتے ہیں اور اس کے صاحب کو امیری و سرداری
کا مرتبہ حاصل ہو سکتا ہے اور یہ مضمون گلستان میں بھی لائے ہیں یہ
بشیریں زبانی و لطف و خوشی تو انی کہ پیلے بموئے کشی

سخاوت بود کار صاحب دلال سخاوت بود پیشہ مقبلان

سخاوت ہے کام صاحب دلوں کا
سخاوت ہے پیشہ اقبال مندوں کا

شرح کار۔ کام۔ صاحب دلال فارسی جمع ہے صاحب دل کی یعنی وہ لوگ جن کا دل خدا
کی یاد سے زندہ ہو۔ اسی طرح مقبلان فارسی جمع ہے مقبل کی بمعنی صاحب
اقبال و اقبال مند۔ اور منہ لگا اور عزت دار آدمی جس کی بات کو حاکم مانتا ہو۔

حاصل حاصل شعر یہ ہے کہ جو لوگ صاحب دل اور اقبال مند ہوتے ہیں وہ سخاوت
کرتے رہتے ہیں اور اللہ تعالیٰ کی اس تعریف کے مصداق بنتے ہیں وَيُطْعِمُونَ
الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِمْ وَيُسَكِّنُونَ الْقَوْمَ إِذْ أَسْتَأْذِنُوا

لہ اور کھلاتے ہیں کھانا مسکین اور یتیم اور امیر کو باوجود اس کی محبت کے ۱۲ منہ

سُخَاوَتِ مَسْ عَيْبٍ لَکِمِيَا سَتِ سُخَاوَتِ هَمْدٍ رَدِّهَا رَاوَا سَتِ
 سُخَاوَتِ عَيْبِ كَيْ تَابِ كَيْ وَاسَطِ كِمِيَا هِ سُخَاوَتِ تَمَامِ دَرْدُوں كَيْ لِيَهْ دَوَا هِ

شرح مس تانبا اور مس عیب میں اصناف تشبیہی ہے یعنی جو مس کے مانند ہوتا ہے
 کیمیا اس علم اور صنعت کا نام ہے جس میں نباتات مخصوص وغیرہ کے استعمال
 سے تانبے وغیرہ کو سونا اور چاندی بنانے کا بیان ہوتا ہے ہمہ تمام اور سب درد ہا فارسی
 جمع ہے درد کی۔ اور ہمہ درد ہا عام اور شامل ہے دنیا اور آخرت دونوں کے دردوں اور
 آفتوں کو۔ دوا وہ چیزیں جن کے ذریعے سے بیماریوں کے دور کرنے کی کوشش اور سعی کی جاتی
حاصل حاصل شعریہ ہے کہ سُخَاوَتِ اَدَمِ كَيْ عَيْبُوں كُو چھپا دیتی ہے جیسے کیمیا تانبے
 کو سونا بنا کر اس کے عیب کو چھپا دیتی ہے، اور سُخَاوَتِ دُنْيَا اور اٰخِرَتِ
 کے تمام دردوں کے لیے دوا ہے جیسا کہ حدیث نبویؐ میں وارد ہے اَلصَّدَقَةُ تُرَدُّ
 الْبَلَاءَ (یعنی صدقہ رد کر دیتا ہے بلا کو)۔

مَشْوَتَاوَاں اَز سُخَاوَتِ بَرِي كِه كُوٹِيَهِي اَز سُخَاوَتِ بَرِي
 جِب تَمَك تَجھ سِ هُو كَيْ سُخَاوَتِ بِيَزَاوَتِ هُو كِيُو نَكُو تُو بِيَتَرِي كِي كِيَنَد سُخَاوَتِ سِ لِي جَانِي كَا

شرح مشو (دمت ہو) فعل نہیں ہے شدن سے۔ تاآواں یعنی حتی الامکان، اور
 اپنے مقدور بہرہ اور جب تک تجھ سے ہو سکے۔ لفظ تاواں میں حرف اول کو
 پیش پڑھنا چاہیے زبرد پڑھنا چاہیے۔ پہلے مصرعہ میں لفظ بَرِي اسم ہے بمعنی بیزار اور ناخوش
 کے اور دوسرے مصرعہ میں فعل مضارع ہے بُردن سے گوئی بمعنی گیند بہی اس جگہ بہتری
 اور بھلائی کے معنی میں ہے، اور گوئی بھی بُردن کا مطلب ہے بہتری میں سبقت حاصل
 کرنا اور اس صفت میں اوروں سے بڑھ جانا۔

حاصل شہریہ ہے کہ حتی الامکان سخاوت سے جُدا اور بیزارمت ہو یعنی
حاصل سخاوت کو ترک مت کر کیونکہ تو اس کے سبب سے بہتری و بہبودی حاصل
 کرے گا اور نیکنام آنام ہو جائے گا۔

در مذمتِ بخیلی

بخیلی کی مذمت میں

شرح مذمت برائی و جو وہدی۔ بخیلی کنجوس۔ اب تک سخاوت کا بیان تھا جس سے
 سخی کی تعریف سمجھی گئی تھی اور بخیلی اس کا مقابل ہے اس لیے اس کی مذمت
 کا بیان بہت مناسب ہے۔ بخیلی وہ ہے جس میں بخل پایا جاتا ہو اور بخل کی حقیقت یہ ہے
 کہ جس چیز کا خرچ کرنا شرعاً یا مروتاً ضروری ہو اس میں تنگدلی کرنا۔ چونکہ یہ صفات رذیلہ میں سے
 ہے اس لیے اس کا علاج ضروری ہے، اور وہ اس طرح سے ہے کہ مال کی محبت کو دل سے
 نکال ڈالے اور حسدِ مال کے نکلنے کا یہ طریق ہے کہ موت کو کثرت سے یاد کیا کرے اور
 مدتوں کے لیے پیسے منصوبے اور سامان نہ کرے اور نہ سوچے، اور جو چیز اپنی ضرورت سے
 زیادہ ہو اسے اپنی طبیعت پر زور ڈال کر کسی کو دے ڈالا کرے اگرچہ نفس کو تکلیف ہو، مگر
 ہمت کر کے اس تکلیف کو سہارے جب تک کہ بخل اور کنجوسی کا اثر بالکل دل سے نہ نکل جائے
 اسی طرح کیا کرے، اگر اس صفت رذیلہ کو اپنے اندر باقی رکھا تو دنیا اور آخرت دونوں کے
 نقصان حاصل ہوں گے۔ دنیا کا نقصان تو یہ ہوگا کہ یہ شخص لوگوں کی شکاموں میں ذلیل بے قدر
 رہے گا اور لوگ اس کے دشمن ہو جائیں گے، اور آخرت کا نقصان یہ ہوگا کہ زکوٰۃ نہ دینے اور
 قربانی وغیرہ نہ کرنے اور کسی محتاج کی مدد نہ کرنے اور اپنے غریب رشتہ داروں کے ساتھ

سلوک نہ کرنے کی وجہ سے گناہ ہوگا اور اس کی وجہ سے یہ شخص قیامت کے دن سزا پائے گا۔
 وَاللّٰهُمَّ احْفَظْنَا۔

اگر چرخ گردو بکام بخیل اگر آسمان گردش کرے موافق مقصد بخیل کے	ور اقبال باشد غلام بخیل اور اگر اقبال ہوے غلام بخیل کا
---	---

شرح اگر حرف شرط چرخ آسمان دچرخنی اور گھومنے والی چیز اور گریبان کرتے وغیرہ کا اس جگہ معنی اول مرادیں گردو گردش کرے۔ گھومے۔ پھرے، مضارع ہے گردیدن کا۔ بکام میں بآ معنی موافق ہے اور کام بمعنی تالو و آرزو و خواہش و مراد و مقصد۔ اس جگہ معنی اول کے سوا ہر ایک معنی لے سکتے ہیں، بخیل کی تحقیق گذر چکی اور مخفف ہے واکا اقبال اچھی قسمت و خوش نصیبی۔ سامنے آنا دولت اور نصیب کا، یہ مقابل ہے ادبار کا جو بمعنی بدبختی ہے، غلام۔ بندہ۔ نوکر۔

حاصل حاصل شعریہ ہے کہ اگر آسمان بخیل کی مراد اور مرضی و خواہش کے موافق پھرے یعنی جس چیز کے واسطے بخیل کا دل چاہے حکم خداوندی آسمان کی گردش سے اس کو حاصل ہو جائے اور اگر اقبال و خوش نصیبی بخیل کا غلام بن جائے۔

یہ بیت مع دو اگلی بیتوں کے قطع بند ہے یعنی ان تین بیتوں کے پانچ مصرعے تردید کی قسم سے بطریق شرط کے واقع ہوئے ہیں اور ایک مصرعہ جو کہ درحقیقت چھٹا مصرعہ ذی زنجیل آنکہ نامش بری ہے جزا واقع ہوا ہے اور ان سب بیتوں کا مجموعہ جملہ شرطیہ ہے۔

وگردش گنج قارون بود اور اگر اس کے ہاتھ میں خزانہ قارون کا ہو	وگرتا بعش ربع مسکون بود اور اگر اس کا تابع تمام جہان ہو
---	--

شرح درگش میں ضمیر شین راجع ہے طرف بخیل کے کف تھیلی مراد ہاتھ۔ درکف بودن

عبارت ہے قبضہ اور اختیار میں ہونے اور حاصل ہونے سے۔ گنج خزانہ۔ گنج قارون سے مراد گنج کلاں اور مال بسیار۔ قارون ایک بہت بڑے مالدار بخیل کا نام ہے جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ میں تھا زکوٰۃ نہ دینے اور موسیٰ علیہ السلام کی شان میں گستاخی کرنے کی وجہ سے زمین میں دھنسا دیا گیا۔ تابعتش کی ضمیر شین بھی بخیل کی طرف پھرتی ہے۔ تابع فرمان بردار۔ ربیع چوتھائی مسکون سکونت کی گئی جگہ۔ ربیع مسکون مجموعہ سے تمام دنیا مراد ہے کیونکہ اگلے حکیموں کی تحقیق کے موافق کرۂ زمین کا چوتھائی حصہ آباد ہے اور زمین کے تین حصے غیر آباد اور پانی وغیرہ کے تحت میں ہیں۔

حاصل | ماحصل شعر یہ ہے کہ چاہے بخیل کو گنج کلاں اور مال بسیار مل جائے اور چاہے اس کی فرمانبرداری تمام دنیا بن جائے۔

وگر روزگارش کند چاکری
نیر زد بخیل آنکہ نامش بری

اور اگر زمانہ (بضرورت) اس کی چاکری کرے
(تو بھی) بخیل اس لائق نہیں کہ تو اس کا نام لے

شرح | روزگار زمانہ مراد اہل زمانہ۔ ضمیر شین اسی بخیل کی طرف راجع ہے اور مضاف ہے چاکری کا۔ چاکری خدمت گاری و نوکری اس کے آخر میں یا مے مصدری ہے نیر زد صیغہ واحد قاضی نفی فعل مضارع ہے ازیدین سے یعنی لیاقت نہیں دکھلا سزاوار نہیں۔ بخیل فاعل ہے نیر زد کا آنکہ کی اصل ہے آنکہ۔ نامش یعنی نام بخیل۔ بری دتولے جائے۔ تولے واحد حاضر فعل مضارع ہے بردن سے۔

حاصل | پہلے مصرعہ کا ماحصل یہ ہے کہ چاہے ضرورت کی وجہ سے اہل زمانہ بخیل کی چاکری اور خدمت گاری کرنے لگیں۔ یہ مصرعہ شرط قاسم ہے اور اس شعر کا دوسرا مصرعہ یعنی نیر زد بخیل آنکہ نامش بری، ان سب شرطوں کی جزا ہے یعنی باوجود ان اوصاف مذکورہ بالا کے (جو کہ پانچ وصف ہیں) بخیل اس بات کی بھی لیاقت نہیں

رکھتا کہ اے مخاطب تو اس کا نام اپنی زبان سے لے۔ اور واقعی امر بھی یہی ہے کہ لوگ بخیل کے نام لینے کو بھی نحوست سمجھتے ہیں اس سے بڑھ کر اور کیا ذلت ہوگی۔

فائدہ اکثر مطبوعہ نسخوں میں مصرعہ نیر ذہ بخیل الخ پہلے لکھا ہوا ہے اور مصرعہ وگرو زگار ش الخ اس کے بعد دوسرا مصرعہ قرار دیا گیا ہے لیکن اس طرح بظاہر صحیح و درست نہیں معلوم ہوتا کیونکہ جو جزایا تو شرط سے مؤخر مذکور ہوتی ہے یا شرط پر مقدم آتی ہے۔ جزا کو شرطوں کے درمیان لانا معمول نہیں ہے، فافہم واللہ اعلم بالصواب۔

مکن التفاتے بمالِ بخیل | **میر نام مال و منالِ بخیل**

مذکر کچھ بھی التفات بخیل کے مال کی طرف (اور) مت لے نام بخیل کے مال و اسباب کا

شرح | مکن (مت کر) واحد حاضر فعل نہیں ہے کہ دن سے۔ التفاتے کے اخیر میں یا ئے تحقیر و تقلیل ہے۔ التفات آئندہ کے گوشہ سے دیکھنا۔ کن انھیوں کو دیکھنا۔

توجہ کرنا۔ بمال میں بامعنی طرف ہے میر (مت لے جا۔ مت لے) واحد حاضر فعل نہیں ہے بردن سے۔ منال۔ رختِ فائگی، اثاث البیت گھر کا اسباب۔

حاصل | حاصل یہ ہے کہ اے مخاطب بخیل کا مال و اسباب اس قابل نہیں کہ تو اس کو گوشہ چشم سے دیکھے یا اس کا نام لے کر اپنی زبان کو ملوث کرے، غرض کہ

اس سے بہر طور پر ہمیز لازم و مناسب ہے۔

بخیل اربو ذراہد بحر و بر | **بہشتی نباشد بحکم خبر**

بخیل اگرچہ تری و خشکی میں عبادت کرنے والا ہو | جنتی نہ ہو گا موافق حکم قول پیغمبر کے

شرح | ار اس جگہ بمعنی اگرچہ۔ ذراہد اس کو کہتے ہیں جس میں زہد کی صفت پائی جائے اور زہد کی حقیقت یہ ہے کہ کسی رغبت کی چیز کو چھوڑ کر اس سے بہتر چیز کی طرف

مائل ہونا مثلاً دنیا کی رغبت کو علیحدہ کر کے آخرت کی رغبت کرنا۔ بحر دریا۔ بر خشکی مقابل بحر۔ زاہد بحر و بر ہونے کا مطلب یہ ہے کہ اس کا زاہد ہونا بحر و بر اور تمام عالم میں مشہور اور زبان زد ہو گیا ہو، بہشتی میں یا نئے فاعلی اور نسبتی ہے۔ نباشد نہ ہوگا) نفی فعل مضارع ہے برون سے۔ بحکم میں بآب معنی موافق ہے۔ خبر اس جگہ بمعنی قول پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم۔

بخیل کے بہشتی نہ ہونے کا مطلب یہ ہے کہ اس کا بخیل تو اسی کا مقضیٰ ہے کہ داخل بہشت نہ ہو۔ چاہے کسی دوسری وجہ سے داخل جنت ہو جائے یا یہ کہ جنت میں دخول اولیٰ اس کو حاصل نہ ہوگا، اور وہ قول پیغمبر یہ ہے لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ حَبْثٌ وَلَا بَخِيلٌ وَلَا مَثَانٌ یعنی مکار اور بخیل اور احسان رکھنے والا جنت میں داخل نہ ہوگا اَللّٰهُمَّ احْفَظْنَا۔

بخیل اگرچہ یا شد تو انگر مال بخواری جو فلس خورد گو شمال

(لیکن) بے عزتی کے ساتھ فلس کی طرح تکلیف اٹھاتا ہے

شرح تو انگر۔ طاقتور و مالدار۔ خواری ذلت و رسوائی و بے عزتی۔ اس کے آفرین یا نئے مصدری ہے جو بمعنی مانند۔ مفلس وہ جس کے پاس مال نہ ہو۔ یہ اسم فاعل ہے افلاس کا جو مصدر ہے باب افعال سے اور اس میں سلب کی خاصیت ہے پس مفلس کے معنی ہوئے فلس یعنی روپیہ پیسہ نہ رکھنے والا۔ خورد رکھاتا ہے) مضارع ہے خوردن کا۔ گو شمال کان مروڑنا۔ سزا دینا۔ یہاں گو شمال خوردن سے تکلیف اٹھانا مراد حاصل یہ ہے کہ اگرچہ بخیل آدمی بظاہر دولت مند اور طاقتور ہوتا ہے، لیکن ضرورت پر ضروری باتوں میں خرچ نہ کرنے کی وجہ سے محتاج اور مفلس

حاصل کی طرح تکلیف ہی میں رہتا ہے اور ذلت گوارا کرتا ہے۔

سخیالِ اموالِ برمی خوردند | سخیالِ غمِ سیمِ وزرمی خوردند
سخاوت کرنے والے مال سے نفع حاصل کرتے ہیں | داغِ نخیلِ لوگ چاندی اور سونے کا غم کھاتے ہیں

شرح سخیالِ سخی کی فارسی جمع ہے۔ اموالِ مال کی عربی جمع ہے۔ بر سچیل و نفع و نتیجہ میخورد کھاتے ہیں صیغہ حال ہے خوردن سے اور بر خوردن کنایہ ہے نفع اور فائدہ حاصل کرنے سے بنخیلاں نخیل کی فارسی جمع ہے۔ سیم چاندی زر سونا۔ غم سیم و زر خوردن کنایہ ہے ہر وقت مال جمع کرنے کی فکر میں رہنے سے۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ سخی لوگ مال کو صرف کر کے ذیوی اور اخروی دونوں طرح کے فائدے اور منافع حاصل کرتے ہیں۔ لیکن بنخیل لوگوں کو ہر وقت مال کے جمع کرنے کی فکر رہتی ہے جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ اس مال کو کبھی تو لوگ زندگی میں چڑھا اور چھین لیتے ہیں اور کبھی اس کے مرنے کے بعد اس مال کے متصرف اور مالک و قابض ہوجاتے ہیں اور یہ نخیل یونہی خالی ہاتھ چلا جاتا ہے اور خسرا الدنیا والاخرہ ہوجاتا ہے۔

در صفتِ تواضع

تواضع کی تعریف میں

شرح تواضع عاجزی کرنا۔ فروتنی کرنا۔ انکساری۔ صفاتِ کمال میں اپنے آپ کو سب سے کم سمجھنا تواضع نہایت عمدہ صفت ہے اور تکبر بہت بری صفت ہے چنانچہ جناب رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے مَنْ تَوَاضَعًا لِلَّهِ رَفَعَهُ اللَّهُ ذَلِيلًا یعنی جس شخص نے تواضع کی اللہ کے واسطے بلند مرتبہ فرمایا اس کو اللہ تعالیٰ نے اپنی وہ شخص اپنے دل میں چھوٹا ہے اور لوگوں کی آنکھ میں بڑا ہے اور جو شخص تکبر کرتا ہے اللہ تعالیٰ اس کو بے قدر کر دیتے ہیں پس وہ لوگوں کی آنکھ میں چھوٹا ہے اور اپنے

دل میں بڑا یہاں تک کہ وہ شخص لوگوں کے نزدیک کتے سؤر سے بھی زیادہ ذلیل و خوار ہو جاتا ہے۔
روایت کیا اس کو ذہقی نے شعب الایمان میں۔

فائدہ

تواضع میں اپنے سے بڑے کی توقیر و تعظیم بھی داخل ہے امام احمد رحمہ اللہ نے
روایت کیا ہے کہ فرمایا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے میری امت میں داخل
نہیں وہ شخص جو ہمارے بڑے کی تعظیم نہ کرے اور ہمارے چھوٹے پر رحم نہ کرے۔

دلاگر تواضع کنی اختیار
شود خلق دنیا ترا دوستدار

اے دل اگر تو عاجسزی کو اختیار کرے گا تو دنیا کی مخلوق تیری دوستدار ہو جائے گی

کئی واحد حاضر فعل مضارع ہے کردن سے۔ شود واحد قاسم فعل مضارع
ہے شدن سے۔ خلق بمعنی مخلوق یعنی پیدا کردہ شدہ۔ دنیا بمعنی ایں جہاں۔
خلق دنیا میں اضافت بمعنی در ہے یعنی مخلوق در دنیا۔ ترا میں را واسطے اضافت کے ہے۔
اور دوستدار بمعنی دوست دارندہ مضاف ہے اور تا مضاف الیہ۔

حاصل یہ ہے کہ جو شخص تواضع اختیار کرتا ہے لوگ اس سے دوستی اور
محبت کرنے لگتے ہیں۔

تواضع زیادت کند جاہ را
کہ از ہاں پر تو بود ماہ را
تواضع زیادہ کرتی ہے مرتبہ کو
جس طرح کہ سورج سے روشنی حاصل ہوتی ہے چاند

جاہ مرتبہ مصرعہ ثانیہ کے اول میں کاف مثالیہ ہے اور بقول بعض تعلیلیہ۔
تہر آفتاب و سورج۔ پر تو عکس و روشنی ماہ بمعنی چاند۔

حاصل یہ ہے کہ اگر تو تواضع اختیار کرے گا تو تیرا مرتبہ بڑھ جائے گا، جیسے
چاند کا مرتبہ سورج کے ساتھ تواضع کرنے سے بڑھ گیا یعنی چاند جو استاد

بے نور تھا اس کو سورج سے بدولت تواضع کے نور حاصل ہو گیا اور چاند کی تواضع آفتاب سے ظاہر امر ہے کہ چاند ہلال ہونے کی حالت میں خمیدہ ہوتا ہے تو گویا تواضع کر رہا ہے اور اس کا چند ہی روز میں یہ نتیجہ ہوتا ہے کہ بدر ہو جاتا ہے اور خوب روشن معلوم ہوتا ہے پس تمثیل محض حصول میں ہے یعنی جس طرح بموجب نور القمر مستفاد من نور الشمس کے ماہ یعنی چاند آفتاب سے نور حاصل کرتا ہے تو تواضع سے زیادت جاہ حاصل کرے گا جو مثل نور کے ہوگا۔

کہ عالی بود پایہ دوستی

اور بلند ہوتا ہے مرتبہ دوستی کا

تواضع بود پایہ دوستی

تواضع ہوتی ہے پونجی دوستی کی

شرح

مایہ یعنی متاع پونجی واصل و سبب۔ دوستی کے آخر میں یا نئے مصدری ہے۔ دوسرے مصرعہ کے اول میں کاف بمعنی واو عاطفہ ہے۔ عالی بمعنی بلند و اونچا۔ پایہ بمعنی درجہ و مرتبہ و رتبت و تخت و پاؤں۔

حاصل

مطلب یہ ہے کہ تواضع کے سبب سے جو لوگ پہلے سے دوست نہیں تھے وہ بھی دوست ہو جاتے ہیں اور جو لوگ پہلے سے دوست آشنا ہوتے ہیں ان کی دوستی کا پایہ و مرتبہ تواضع کی وجہ سے عالی اور بلند ہو جاتا ہے یعنی وہ لوگ اپنے متواضع دوست سے اور زیادہ محبت و دوستی کرنے لگتے ہیں۔

یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ تواضع کے سبب سے لوگوں سے دوستی ہو جاتی ہے اور دوستی کو کوئی شے ٹھخیر اور کم رتبہ سمجھنا نہ چاہیے بلکہ دوستی کا مرتبہ عالی اور بلند سمجھنا چاہیے کیونکہ جس قدر منافع دوستی سے حاصل ہوتے ہیں دوسری شے سے بہت کم حاصل ہوتے ہیں، اور یہ مطلب بہت ہی ظاہر ہے۔

تواضع کند مرد را سرفراز	تواضع بود سرداران را طراز
تواضع کرتی ہے انسان کو سرفراز بلند	تواضع ہوتی ہے سرداروں کے لیے زینت

شرح یہاں مرد سے ہر ایک انسان غیر سردار مراد ہے۔ سرفراز بمعنی سردار و بلند ممتاز آدمی۔ سرفراز جمع ہے سردار کی بمعنی سرداران۔ پہلے مصرع میں راقعاً یعنی ہے اور دوسرے مصرع میں بمعنی برائے ہے یا علامت اصنافت کی۔ طراز بمعنی زینت بخش اور آرائش دینے والی شے اور کپڑے کا نقش اور بیل ٹوٹا۔

حاصل سرداری حاصل ہوتی ہے اور جو لوگ سردار اور حاکم ہوں ان کے واسطے تواضع زینت بخش اور آرائش دینے والی شے ہے۔

تواضع کند ہر کہ ہست آدمی	نہ زبید ز مردم بجز مردی
تواضع کرتا ہے وہ شخص جو کہ آدمی ہے	زبید نہیں دیتی ہے انسان کو کوئی چیز سوائے مرد کے

شرح آدمی کے آخر میں یا نے نسبتی ہے یعنی منسوب بآدم علیہ السلام۔ مراد اولاد آدم مطلقاً اس جگہ آدمی سے کامل اور سمجھدار آدمی مراد ہے۔ نہ زبید بمعنی لائق زبیا نیست۔ مردی۔ مروت و انسانیت۔

حاصل مطلب یہ کہ جو کامل اور سمجھدار لوگ ہیں وہ ضرور تواضع کرتے ہیں کیونکہ وہ لوگ سمجھے ہوئے ہیں کہ انسان کو بجز انسانیت کے اور کوئی چیز زبیا نہیں۔

تواضع کند ہوشمند گزین نہد شاخ پُرمیوہ سر بر زمین
تواضع کرتا ہے ہوشمند برگزیدہ جھکاتی ہے شاخ میوہ کدی ہونی سر کو زمین پر

شرح ہوشمند یعنی صاحب ہوش و عاقل موصوف ہے اور گزین بمعنی مقبول و برگزیدہ صفت ہے۔ شاخ موصوف پُرمیوہ صفت یعنی میوہ سے بھری ہوئی ڈالی۔ نہد واحد فاعل مضارع ہے نہاد ن سے۔ سر بر زمین نہد بمعنی مائل بر زمین می شود دوسرا مصرعہ مثال ہے اول کی یعنی عاقل آدمی ایسا ہے جیسے شاخ اور اس کی عقل اور ہوشمندی ایسی ہے جیسے میوہ سے پُرمیوہ شاخ کا اور تواضع کرنا ایسا ہے جیسے جھکانا شاخ پُرمیوہ کا زمین کی طرف۔

حاصل مطلب یہ کہ عقلمند آدمی تواضع اختیار کرتا ہے اور لوگوں کے سامنے جھکتا ہے اور عاجزی و انکساری سے پیش آتا ہے جیسے میوہ سے لدی ہوئی ڈالی زمین کی طرف جھک پڑتی ہے۔

تواضع بود و حرمت افزائی تو کند در بہشت بریں جائے تو
تواضع ہوگی آبرو بڑھانے والی تیری کند در بہشت بریں جائے تو کرے گی بہشت برتر میں جگہ تیری

شرح حرمت بمعنی عزت و آبرو۔ حرمت افزائی عزت بڑھانے والی شے، اسم فاعل ترکیبی ہے افزودن سے۔ بہشت بمعنی جنت۔ بریں بمعنی برتر اور بہت اونچا۔ جائے۔ جگہ۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اے مخاطب تواضع سے تیری عزت موجودہ اور بڑھ جائے گی اور تو اس خوش خوش کی وجہ سے جنت میں جگہ پائے گا کیونکہ تواضع سے لوگوں کے دل خوش ہوں گے اور اس سے خدا کی رضامندی حاصل ہوگی اور خدا

کی رضامندی بیشک بہشت میں لے جائے گی۔

تواضع کلیدِ درجہ جنت است | **سرفرازی وجاہِ رازینت است**

تواضع کبھی بہشت کے دروازہ کی ہے | سربلندی اور مرتبہ کے واسطے آرائش ہے

شرح | کلید کبھی درجہ دروازہ سرفرازی سربلندی سرداری اس کے آخر میں یاٹے مصدری ہے۔ جاہ مرتبہ زینت زیبائش آرائش۔

فائدہ | تقطیع کے وقت سرفرازی کا الف ضرورت شعر یہ کی وجہ سے حذف ہو جائے گا۔

حاصل | مطلب یہ ہے کہ تواضع جنت کا دروازہ کھلنے کے لیے کبھی ہے یعنی تواضع سبب اور باعث دخول جنت کا ہے۔ اور اس سے سرداری

اور مرتبہ کی زینت ہو جاتی ہے۔

اس بیت کا مضمون آچکا ہے پھر اس طرح بیان کرنا تقنین عبارت ہے۔

کے را کہ گردن کشتی در است | **تواضع از ویافتن خوشتر است**

ایسا شخص کہ گردن کشتی اس کے سر میں ہے | تواضع کا اس سے پانا بہت اچھا ہے

شرح | پہلے مصرعہ کی اصل عبارت اس طرح ہے کہ سیکہ گردن کشتی در سر او حاصل است اور گردن کشتی بمعنی سرداری و سرکشتی۔ اس کے آخر میں یاٹے مصدری

ہے۔ دوسرے مصرعہ کی اصل یوں ہے۔ "یافتن تواضع۔ یا تواضع یافتن از خوشتر است" اور خوشتر بمعنی بہتر بہت اچھا۔

حاصل | مطلب یہ کہ اگر سردار اور گردن کش لوگ تواضع کریں تو ان کے لیے خوشتر اور بہتر ہے۔

کے لئے عادت تواضع بود
ز جاہ و جلالش تمتع بود
ایسا شخص کہ اس کی عادت تواضع ہو
مرتبہ اور بزرگی سے اس کو نفع ہوتا ہے

شرح عادت۔ تحصیلت۔ سو۔ پہلے مصرعہ کی اصل یوں ہے۔ کیسکے عادت اتواضع بود جاہ
مرتبہ۔ جلال۔ بزرگی۔ ضمیر شین بمعنی اور، راجح ہے طرف کے (اسم موصول) کے
تمتع فائدہ اٹھانا۔ نفع حاصل کرنا۔ بر خورداری پانا۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ جو شخص تواضع کی عادت رکھتا ہے اور اس صفت
کا عادی ہوتا ہے وہ شخص اپنے جاہ و جلال سے نفع پاتا ہے اور بغیر تواضع
کے جاہ و جلال سے نفع نہیں ہوتا۔ جیسے نمرود ہامان۔ قارون وغیرہ کہ باوجود جاہ و جلال کے
دوزخ کے عذاب الیم میں گرفتار ہوئے اور نفع اخروی جو اصلی نفع ہے ان کو حاصل نہ
ہوا کیونکہ متواضع نہ تھے بلکہ تکبر حتیٰ کہ حکم خداوندی کے مقابلہ میں بھی تکبر کرتے رہے۔
یہ مطلب بھی کہا جاسکتا ہے کہ جو کوئی تواضع کا عادی ہوتا ہے اس کو نفع حاصل ہوتا ہے
اور وہ نفع کیا ہے جاہ اور جلال، خواہ دنیوی ہو یا اخروی۔

تواضع عزیزت کند در جہاں
گرامی شوی پیش دلہا پوچھاں
تواضع عزیزت چھ کو کرے گی جہاں میں
تو بزرگ ہو گا (تواضع سے) دلوں کے نزدیک جان کا گراں

شرح عزیزت۔ عزت دار۔ غالب۔ مقبول۔ پیارا۔ گرامی۔ بزرگ ریش۔ نزدیک۔ سامنے۔
دلہا جمع ہے دل کی۔ چو۔ مانند۔ مثل۔ جان۔ روح۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اے مخاطب تو تواضع کے سبب سے جہاں میں
عزت دار اور مقبول ہو جائے گا اور لوگوں کے دلوں میں تیری بزرگی اور
وقعت بیٹھ جائے گی مانند جان کے کہ لوگ اس کو سب چیزوں سے گراں مایہ اور بڑھ کر سمجھتے ہیں۔

تواضع مدار از خلاق دریغ

کہ گردن ازاں برکشی، چو تیغ

تواضع کو مت رکھ لوگوں سے دور

کیونکہ تو اس کے سبب گردن بلند کرے گا مثل تیغ

شرح

مدار دست رکھ (فعل نہیں ہے) داشتن سے۔ خلاق۔ عربی جمع ہے خلیق کی جو

بمعنی مخلوق ہے۔ دریغ۔ افسوس۔ غم۔ حسرت۔ مراد دور اور ممنوع۔ برکشی واحد حاضر فعل مضارع ہے برکشیدن سے جو بمعنی بلند کرنے کے ہے۔ یعنی بلند کرے تو۔

ہتجو۔ مانند۔ تیغ۔ تلوار۔

مطلب یہ ہے کہ لوگوں کے ساتھ تواضع کرنے میں افسوس و دریغ مت

حاصل

کر تاکہ تجھ کو اس کے سبب سے تلوار کے مانند گردن فرازی اور سر بلندی حاصل ہو۔ تلوار کی تواضع اس کی خمیدگی سے ظاہر ہے اور گردن فرازی یہ ہے کہ کسی کی گردن وغیرہ پر مارتے کے وقت اس کو بلند اور اونچا کیا جاتا ہے۔ بقول بعض تیغ بمعنی قلہ کوہ (پہاڑ کی چوٹی) کے ہے۔ در صورت ثبوت محض بلندی میں تشبیہ ہوگی۔ فافہم۔

تواضع ز گردن فرازاں تکوست

گدا اگر تواضع کند خوئی اوست

تواضع سر بلند لوگوں سے (صادر ہونی) اچھی ہے فقیر اگر تواضع کرے تو وہ اس کی عادت ہے

شرح

گردن فرازاں فارسی جمع ہے گردن فرازی کی بمعنی گردن بلند۔ سردار۔ مراد

عالی رتیبہ لوگ جیسے امیر۔ وزیر۔ بادشاہ وغیرہ۔ گدا۔ فقیر۔ گر مخفف اگر کا حرف شرط۔ خوئی۔ عادت۔ نصلت۔ او کی ضمیر راجع ہے طرف گدا کے اور لفظ اوست میں جو ضمیر فاشب کی مستتر ہے راجع ہے طرف تواضع کے۔

مطلب یہ ہے کہ چونکہ گردن فرازوں کی عادت گردن فرازی اور

حاصل

سرکشی کی ہوتی ہے اگر ان سے خلاف عادت تواضع کا ظہور ہو تو کیا کہنا

نہایت عمدہ اور کمال کی بات ہے اور گدا سے اس کا ظہور بوجہ عادت ہونے کے کوئی کمال کی بات نہیں کیونکہ خلاف عادت کام کرنے میں نفس کو بہت تکلیف ہوتی ہے۔
مخلاف امر عادی کے۔

در مذمت تکبر

تکبر کی برائی میں

شرح

چونکہ تکبر تواضع کا مقابل ہے اس لیے تواضع کے بعد اس کا ذکر بہت مناسب ہے اور تکبر کا صفتِ رذیلہ اور بُرا ہونا ہم اس حدیث میں بیان کر آئے ہیں جو ہم نے تواضع کے بیان میں نقل کی ہے۔ اس جگہ ریا۔ عجب۔ تکبر ہر ایک کی ماہیت و حقیقت اور ان کے باہمی فرق کو سمجھ لینا ضروری ہے کیونکہ سرسری نظر سے ان میں فرق نہیں معلوم ہوتا اور لوگ دھوکے میں پڑ جاتے ہیں۔

ریا کی حقیقت اللہ تعالیٰ کی طاعت میں یہ قصد کرنا کہ لوگوں کی نظر میں میری قدر ہو جائے۔ اس رذیل صفت کا علاج یہ ہے کہ جاہ کی محبت کو دل سے نکال ڈالے کیونکہ ریا اسی کا شعبہ ہے، اور جو عبادتِ جماعت سے نہیں ادا کی جاتی اس کو پوشیدہ کیا کرے۔

عجب کی حقیقت اپنے کمال کو اپنی طرف نسبت کرنا اور اس کا خوف نہ ہونا کہ شاید یہ کمال سلب ہو جائے اس کا علاج یہ ہے کہ اس کمال کو عطائے خداوندی سمجھے اور اس کے استغنا و قدرت کو یاد کر کے ڈرے کہ شاید یہ کمال سلب ہو جائے۔

تکبر کی حقیقت اپنے آپ کو صفتِ کمال میں دوسرے سے بڑھ کر سمجھنا۔ اس کا علاج یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کی عظمت کو یاد کرنے اس کے مقابلے میں اپنے کمالات کو بیچ پائے گا۔ اور جس شخص سے اپنے کو بڑا سمجھتا ہے اس کے ساتھ تعظیم و تواضع سے پیش آیا کرے یہاں تک کہ اس کا خوگر ہو جائے۔

ہر ایک کی ماہیت و حقیقت معلوم ہو جانے کے بعد ان میں باہمی فرق کا معلوم کر لینا بہت آسان امر ہے لیکن ہم مزید سہولت کی غرض سے ہر ایک کے خلاصہ فرق کو لکھے دیتے ہیں، اور وہ اس طرح ہے کہ ریا تو ہمیشہ عبادت و امور دینی ہی میں متحقق ہوتی ہے، بخلاف عُجب و تکبر کے کہ امور دنیویہ و دنیویہ دونوں میں ہوتا ہے۔ پھر تکبر میں تو دوسرے شخص کو اپنے آپ سے حقیر سمجھا جاتا ہے بخلاف عُجب کے کہ وہ اپنے کو اچھا سمجھتا ہے گو دوسرے کو حقیر نہ سمجھے۔

ان کے علاوہ ایک صفت غرور بھی ہے جس کو لوگ بہت کم سمجھتے ہیں۔ اس کی حقیقت یہ ہے جو اعتقاد خواہش نفسانی کے موافق ہو اور اس کی طرف طبیعت مائل ہو کسی شبہ اور شیطاں کے دھوکے کے سبب سے اس پر نفس کو اطمینان حاصل ہونا چاہیے اس میں اکثر باطل فرقے مبتلا ہیں اس کا علاج یہ ہے کہ ہمیشہ اپنے اعمال و احوال کو قرآن و حدیث اور سچے و باخدا بزرگان دین کے اقوال و احوال سے ملاتا رہے۔

تکبر مکن زینہار اے پسر	کہ روزے ز دستش در آئی بسیر
عجبر مت کر ہرگز اے لڑکے	ورنہ کسی دن اس کج سبب سے تو سر کے بل گرے گا

شرح تکبر اس کی ماہیت و غیرہ کا بیان گدرد چکا۔ مکن۔ دست کر فعل نہیں ہے کہ دن سے۔ زینہار یعنی ہرگز۔ اے پسر میں خطاب عام ہے اور سب کو لفظ پسر سے مخاطب کرنا شفقت کی وجہ سے ہے، دوسرے مصرعہ میں کاف کے قبل اس قدر عبارت مقدر ہے (اگر تکبر کر دی پس بدان ای امر را) روزے کے آخر میں یا ئے تکبیر ہے۔ دست بمعنی ہاتھ مراد سبب، بسردرائی (سر کے بل گرے گا) واحد حاضر فعل مضارع، بسرد آمدن سے اور اس جگہ مراد ہے ذلیل و خوار اور مبتلائے آفات ہونے سے۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اسے مخاطب تو ہرگز تکبر مت کر۔ اگر تو نے میرا کہنا نہ مانا اور تکبر کیا پس تو اس بات کو جان لے کہ کسی نہ کسی دن تجھ کو تکبر کے سبب سے ذلیل و خوار اور بتلائے آفات ہونا پڑے گا مثل دوسرے متکبرین کے جیسے شیطان شداد۔ نمرود۔ فرعون۔ ہامان۔ قارون۔ بخت نصر۔ ابرہہ۔ ابو جہل۔ ازربت تراش وغیرہم۔ کہ یہ سب تکبر کی بدولت بد انجام کو پہنچے اور سزاوارِ دوزخ ہوئے اللہم احفظنا۔

تکبر زدانا بونا پسند غریب آید این معنی از ہوشمند
تکبر اہل علم سے ہوتا ہے نازیبا کم واقع ہوتی ہے یہ بات صاحب ہوش سے

شرح دانا دہانے والا اسم فاعل ہے دانستن سے۔ لفظ عالم اسی کی عربی ہے بمعنی عقلمند بھی استعمال کرتے ہیں۔ ناپسند۔ نازیبا جو بات قابل پسند نہ ہو۔ غریب۔ ناور۔ کم۔ آید بمعنی واقع شود و منظور رسد آئی معنی یعنی تکبر۔ ہوشمند۔ صاحب ہوش۔ عاقل۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اگر اہل علم اور عقلا سے تکبر کا ظہور ہو تو نازیبا اور تعجب خیز بات ہے۔ کیونکہ اس کی برائی جاننے کی وجہ سے عقلمند سے یہ بہت کم صادر ہوتا ہے۔

تکبر لو دعادت جاہلان تکبر نیاید ز صاحب دلال
تکبر سرزد نہیں ہوتا صاحب دلوں سے

شرح جاہلان فارسی جمع ہے جاہل کی جو مقابل ہے دانا کا۔ اور جاہل سے مراد کافر بھی ہوتا ہے صاحب دلال جمع ہے صاحب دل کی بمعنی اہل باطن۔ عارف۔ مطلب ظاہر ہے۔

تکبر عزرا زیل را خوار کرد بزندان لعنت گرفتار کرد

تکبر نے عزرا زیل کو ذلیل کیا لعنت کے قید خانے میں گرفتار کیا

شرح عزرا زیل شیطان کا نام ہے۔ زندان قید خانہ۔ لعنت خدا کی رحمت سے دور ہونا۔ گرفتار۔ قیدی۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ شیطان نے چونکہ تکبر کیا اور آدم علیہ السلام کو بحکم خداوندی سجدہ نہ کیا جیسا کہ اور ملائکہ نے کیا اور کہا کہ میں آدم سے

بڑھ کر ہوں کیونکہ آپ نے مجھے آگ سے پیدا کیا ہے اور آدم کو خاک سے اور آگ بوجہ جو ہر علوی ہونے کے خاک سے بڑھ کر ہے پس وہ اسی تکبر کی بدولت جنت سے نکال دیا گیا اور ہمیشہ کے لیے ملعون بنا دیا گیا جیسا کہ فرمایا **فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاتَاك سَاجِدًا وَاَنْ عَلَيْكَ لَعْنَتِي اِلٰى يَوْمِ الدِّينِ**۔ جب تکبر کی بدولت عزرا زیل کا یہ حال ہوا مالا نکہ وہ معلم الملائکہ اور لاکھوں برس کا عابد تھا جیسا کہ اہل سیر نے لکھا ہے تو اور لوگوں کا کیا حال ہوگا پس اس سے بچنا اور علیحدہ رہنا اور دور بھاگنا واجب ہے۔

کے را کہ نخصلت تکبر بود سرش پُر غرور از تصور بود

ایسا شخص کہ امان کی عادت تکبر ہے اس کا سر غرور کا بھرا ہوا خیالِ فاسد کے نسبت بہتا

شرح پہلے مصرعہ کی اہل عبارت یوں ہے کہ سیکہ نخصلت او تکبر بود۔ سرش کی ضمیر شمین راجع ہے طرف کے کے تصور۔ خیال۔ مراد یہ ہو وہ اور فاسد خیال۔ دوسرے

مصرعہ میں بعض نسخوں میں بجائے پُر غرور از تصور کے، پُر غرور و تصور مرقوم ہے جس کا ترجمہ یہ ہے "غرور اور تصور کا بھرا ہوا"۔

مطلب یہ کہ جو شخص تکبر کی خصلت رکھتا ہے اس کے سر میں ہمیشہ غرور اور خیالات یہودہ فاسدہ بھرے رہتے ہیں۔

حاصل

تکبر بود مایہ مدبری	تکبر بود اصل بد گوہری
تکبر بد اقبالی کی پونجی ہے	تکبر بد ذاتی کی جڑ ہے

شرح مدبری۔ بد اقبالی۔ بد بخمتی۔ اصل۔ جڑ۔ بد گوہری۔ بد ذاتی۔

مطلب یہ ہے کہ تکبر سے انسان بد اقبال اور بد ذات ہو جاتا ہے لہذا اس سے بچنا لازم ہے۔

حاصل

چودانی تکبر چرامیکنی	خطا میکنی و خطا میکنی
جب تو جانتا ہے تو تکبر کیوں کرتا ہے	تو خطا کرتا ہے اور خطا کرتا ہے

شرح چو۔ جب۔ دانی (تو جانتا ہے) واحد حاضر فعل مضارع از دانستن۔ دانی کا مفعول یعنی بد انجامی تکبر را محذوف ہے۔ چرا۔ کیوں کس واسطے۔ میکنی (تو کرتا ہے) واحد حاضر فعل مضارع ہے کردن سے۔

مطلب یہ ہے کہ جب تو تکبر کی بد انجامی اور خرابی و برائی کو جانتا ہے پس تو تکبر کس واسطے کرتا ہے۔ تو بے شک خطا کرتا ہے اور کھلی غلطی

حاصل

کرتا ہے۔ یہ دوسری بار اس جملہ کا لانا تاکید کے واسطے ہے۔

در فضیلت علم

علم کی فضیلت میں

تشریح فضیلت۔ بزرگی۔ بڑائی۔ علم سے مراد علم شرع۔ چونکہ اکثر تکبر وغیرہ بری صفوں کا سرزد اور واقع ہونا علم نہ حاصل کرنے سے ہوتا ہے اس لیے علم کے فضائل اور اوصاف بیان کرتے ہیں تاکہ لوگ علم کے حاصل کرنے میں مستعد ہوں اور بری صفوں سے بچ سکیں۔

بنی آدم از علم باید کمال	نہ از حشمت و جاہ مال منال
آدم کی اولاد علم سے کمال پاتی ہے	دبدب اور مرتبہ اور مال اسباب کمال نہیں پاتی

تشریح بنی اصل میں بنین تھا، فون لوجہ اضافت کے گر گیا۔ آدم نام ہے سب سے پہلے پیغمبر کا جو ابو البشر یعنی تمام آدمیوں کے اصل اور باپ ہیں۔ بنی آدم کا ترجمہ اگرچہ اولاد آدم کیا گیا ہے مگر دراصل اس سے نوع انسان مراد ہے، یا بدد پاتا ہے۔ پاتی ہے، واحد غائب فعل مضارع ہے یا فتن سے کمال بزرگی۔ کامل ہونا۔ حشمت۔ دبدبہ شان و شوکت۔ نوکر۔ چاکر۔

مطلب یہ ہے کہ انسان کو کمال علم ہی کی بدولت حاصل ہوتا ہے اور شان و شوکت مال و اسباب اور کسی مرتبہ کی وجہ سے حاصل نہیں ہوتا۔

حاصل پس علم کی تحصیل ضروری ہے۔

چونکہ علم از بے علم باید گذشت کہ بے علم نتوان خدا را شناخت

شرح کی طرح علم کے واسطے پگھلنا چاہئے کیونکہ بغیر علم کے خدا کو نہیں ممکن ہے پہچاننا

شرح

چونکہ مانند - شمع - موم کی تھی۔ آج کل مجازاً چربی کی تھی کو بھی شمع کہا جاتا ہے۔ از بے علم یعنی برائے۔ باید مضارع ہے بالیستن سے۔ گذشت فعل ماضی ہے گذشتن سے۔ باید کے بعد آنے سے مصدری معنی لیے گئے۔ کات علت کا بے علم۔ بغیر علم نتوان یعنی نتواند و ممکن نیست۔ شناخت ماضی ہے شناختن سے نتوان کے بعد آنے سے مصدری معنی یہاں بھی لیے گئے۔

فائدہ

یہ عام قاعدہ یاد رکھو کہ جب کوئی ماضی لفظ باید۔ شاید۔ توان۔ اور اس کے امثال کے بعد واقع ہوتا ہے تو اس کے مصدری معنی لیے جاتے ہیں۔ مانند شمع کے پگھلنے سے مراد یہ ہے کہ بہت محنت اور مشقت کرنی چاہیے۔ اور شناخت سے معرفت ذاتی مراد نہیں ہے بلکہ جو معرفت بذریعہ علل و اسباب کے ہوا کرتی ہے وہ معرفت مراد ہے۔

حاصل

مطلب یہ کہ علم کی تحصیل میں بہت محنت و مشقت چاہیے کیونکہ بغیر اس کے خدا کی معرفت حاصل نہیں ہو سکتی۔

فائدہ

مصرعہ ثانی میں بے علم کو یعنی شخص بے علم یعنی جاہل کے لے کر فعل نتواند کا فاعل کہنا بھی درست ہو سکتا ہے پس حاصل یوں ہوگا کہ جاہل آدمی خدا کو نہیں پہچان سکتا۔ یہ معنی بہت ظاہر ہے۔

خردمند باشد طلبگارِ علم
کہ گرم سست پیوستہ بازارِ علم
عقل مند ہوتا ہے طلب کرنے والا علم کا
اس لیے کہ گرم ہے ہمیشہ بازارِ علم کا

شرح خردمند۔ عاقل۔ عقل مند۔ طلبگار۔ طالب۔ طلب۔ اور تلاش کرنے والا۔
کاف علت کا گرم۔ پُر رونق۔ رونق دار۔ پیوستہ۔ اس جگہ بمعنی ہمیشہ۔ بازار
معروف ہے۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ جس کو عقل ہے وہ علم کو طلب کرتا ہے اس لیے
کہ علم کا بازار ہمیشہ رونق دار رہتا ہے۔ کبھی بند نہیں ہوتا اور نہ مندا ہوتا ہے۔

فائدہ مصرعہ ثانیہ اصل میں علت ہے معلول محذوف کی یعنی پورے شعر کا حاصل
اس طرح ہے عاقل طالب علم می باشد۔ پس تو نیز طلب علم یکن زیر کہ بازارِ علم
ہمیشہ گرم سست۔

فائدہ پورے شعر کا حاصل اس طرح بھی کہہ سکتے ہیں۔ خردمند طلبگارِ علم می باشد
چرا کہ میدانہ ایں امر را کہ بازارِ علم ہمیشہ گرم و رونق دار است۔ اس صورت
میں مصرعہ ثانیہ کا کاف اصل میں بیانیہ ہوگا۔ اور اس کو کاف علت کا اس وجہ سے کہا
جائے گا کہ یہ علت محذوف کا قائم مقام ہے۔

کسے را کہ شد در ازل بخت یا طلب کردن علم کرد اختیار
ایسا شخص کہ ازل میں نصیب اس کا مددگار ہوا
اس نے طلب کرنا علم کا اختیار کیا

شرح مصرعہ اول کی اصل عبارت اس طرح ہے۔ کیسکہ در ازل بخت او یار شد۔
ازل ہمیشگی۔ علم الہی۔ اور وہ زمانہ جس کا شروع نہ ہو بخت۔ نصیب خوش قسمتی۔
یار مددگار۔ شریک حال، مصرعہ ثانی میں لفظ کرد کی ضمیر فاعل پھرتی ہے طرف کسے کے۔

مطلب یہ ہے کہ ازل اور علم الہی میں جو شخص خوش قسمت اور نیک نیت ہو
سعید قرار پا چکا ہے وہی دنیا میں اگر علم (دین و شرع) کا طالب ہوتا ہے۔

حاصل

طلب کردن علم شدید تر و فرض دگر واجب از پیش قطع ارض
طلب کرنا علم کا تجھ پر فرض ہے اور واجب ہے اس کے لیے زمین کا طے کرنا

شرح
دگر تیز اور۔ از پیش، اس کے لیے، یعنی ازپے و برائے علم۔ قطع کاٹنا، طے کرنا۔ ارض زمین۔ قطع ارض سے سفر کرنا اور استاد کے پاس چل کر جانا مراد ہے۔

حاصل
پہلے مصرع میں طلب العلم فریضۃ علی کل مسلمہ و مسلمۃ کی طرف اشارہ ہے یعنی علم کا طلب کرنا ہر ایک مسلمان مرد اور مسلمان عورت پر فرض اور ضروری و لازم ہے۔ دوسرے مصرع میں وجوب سے وجوب استحسانی مراد ہے اور قَلُوا لَا تَفْرُقُوا مِمَّنْ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ کی طرف اشارہ ہے یعنی پس کس واسطے ترک وطن نہ کیا ان کے ہر فرقہ میں سے ایک گروہ نے تحصیل علم کے لیے "الغرض ہر شخص پر علم حاصل کرنا فرض ہے، اور ضرورت پڑنے پر اس کے حصول کے لیے سفر کرنا بھی ضروری

برودا من علم گیر استوار
کہ علمت رساند بدار التقرار
جاؤ علم کا دامن مضبوط پکڑو
کیونکہ علم تجھ کو بہشت میں پہنچا دے گا

شرح
برودا، واحد حاضر فعل امر ہے رفتن سے۔ گیر واحد حاضر فعل امر ہے گرفتن سے۔ استوار۔ محکم و مضبوط۔ کاف علت کا علمت کی تاء یعنی ترا مفعول ہے رساند (پہنچا دے گا) فعل مضارع ہے رسانیدن سے۔ دار۔ گھر قرار ٹھہرنا۔ دار التقرار ٹھہرنے کا گھر اور بہشت، اس کے اول میں باظرفیہ ہے۔

مطلب یہ ہے کہ علم حاصل کر کے موافق شرع اور علم دین کے عمل کرتے رہو اور اعمالِ صالحہ کے کرنے میں سرگرم ہو جاؤ تاکہ یہ عمل تم کو بہشت میں پہنچائے اور وہاں عیش کرتے رہو۔

حاصل

میاں موز جز علم گر عاقلی کہ بے علم بودن بود عاقلی
مت سیکھ علم کے سوا اگر تو عقلمند ہے کیونکہ بے علم رہنا غفلت (کا سبب) ہے

شرح میاں موز (مت سیکھ) واحد حاضر فعل نہیں ہے آموختن سے جز علم۔ سولہ علم کے۔ گر مخفف اگر کا۔ عاقل عقلمند۔ یا تے خطابا یعنی ہستی (یعنی ہے تو) کاف علت کا بے علم غیر علم کے اور وہ شخص جس کو علم نہ ہو۔ یعنی جاہل آدمی۔ بودن۔ ہونا۔ رہنا۔ عاقلی کے آخر میں یا تے مصدری ہے یعنی غافل شدن و غفلت۔ عاقلی۔ غافل میں صنعت تجنیس خلی ہے۔

مطلب یہ ہے کہ اسے مخاطب اگر تجھ کو عقل ہے تو علم دین اور توحید حاصل کے سوا کوئی ایسی چیز مت سیکھ جو علم دین و توحید سے جاہل رہنے کا سبب بن جائے اور علم دین اور مسائل شرعیہ سے تیرا جاہل رہنا تجھ کو خدا اور رسول سے غافل کر دے اور توحید الدنیا والآخرۃ کا مصداق ہو جائے۔

حاصل

ترا علم در دین و دنیا تمام کہ کار تو از علم گیر و نظام
تیرے لیے علم دین اور دنیا میں کافی ہے کیونکہ تیرا کام علم کے سبب سے درست حاصل کرنے کا

شرح ترا یعنی برائے تو (تیرے واسطے۔ تیرے لیے) تمام یعنی کافی و پسند از علم بسبب علم۔ گیر (د حاصل کرے گا) واحد غائب فعل مضارع ہے گرفتن سے۔ نظام۔ انتظام۔ درستی۔ بندوبست۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اسے مخاطب تیرے دین اور دنیا کے سب کام علم کے سبب سے درست ہو جائیں گے اور تمام مشکلات دارین کی اس کی وجہ سے حل ہو جائیں گی۔ کیونکہ عالم کے لیے علم دونوں جہان میں وسیلہ نجات ہے۔ پس علم حاصل کر لیکن وہ علم جس سے خدا اور رسول کا خوف پیدا ہو اور وہ تیرا بہرہ ور نہ بنائیں سکے۔ اور جس علم سے خوف خدا اور رسول کا اور رہمانی طرف دین متین اور شرع مستقیم کے پیدا نہ ہو وہ سراسر ضلالت و جہالت ہے اور گو اس سے کوئی دنیا کا جاہ و جلال حاصل ہو جائے مگر درحقیقت وہ وبال ہے۔

در امتناع از صحبت جاہلان

جاہلوں کی صحبت سے باز رہنے کے بیان میں

شرح امتناع قوی اور مضبوط ہونا۔ رکنا۔ باز رہنا۔ اس جگہ معنی اخیر مراد ہیں۔ صحبت یاری۔ دوستی، جاہلان فارسی جمع ہے جاہل کی۔ اور جاہل بمعنی نادان و بے علم اور بعض جگہ جاہل سے مراد کافر بھی لیتے ہیں۔ چونکہ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ انسان جاہلوں کی صحبت میں پڑ کر تحصیل علم سے بے بہرہ اور بے نصیب ہو جاتا ہے اس لیے بیان علم کے بعد جاہلوں کی صحبت سے باز رہنے کا بیان نہایت ہی مناسب اور موقع و عمل کی بات ہے۔

دلاگر خرد مندی و ہوشیار مکن صحبت جاہلان اختیار
اے دل اگر تو عاقل اور ہوشیار ہے تو جاہلوں کی صحبت مت اختیار کر

شرح دلا کے آخر میں الف نداء ہے خرد مند بمعنی عاقل و عقلمند۔ اس کے آخر میں یا نے مخاطب ہے بمعنی ہستی، ہوشیار صاحب ہوش۔ مکن دمت کر ہوا دعا فعل نہی ہے کردن سے۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اسے دل اگر تیرے اندر عقل اور ہوشیاری ہے تو جاہلوں اور کافروں کی صحبت سے کنارہ کش رہ۔ اگرچہ مصنف نے اپنے دل کو خطاب کیا ہے مگر اس سے خطاب عام مقصود ہے کیونکہ بزرگوں کے نصیحت کرنے کا ایک یہ بھی طرز ہے کہ اپنے دل اور نفس کو خطاب کر کے نصیحت کرتے ہیں۔

زجاہل گر نیندہ چوں تیرا باش **نیا میختہ چوں شکر شیر باش**
جاہل سے بھاگنے والا مانند تیر کے رہ (ذریعہ کہ) ملا ہوا مثل شکر اور شیر کے رہ

شرح گر نیندہ (بھاگنے والا) اسم فاعل ہے گر میختن سے۔ تیر معروف ہے۔ باش (رہ) و امد حاضر فعل امر ہے بودن سے۔ آمیختہ (ملا ہوا) مشتق ہے آمیختن سے۔ شکر معروف ہے۔ شیر دودھ۔ نیا میختہ دراصل نہ میختہ ہے۔ نہ حرف نفی ہے۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ جاہل اور کافر سے اس طرح بھاگ اور دور رہ جس طرح تیر کمان سے۔ اور ایسا مت کر کہ شکر اور دودھ کی طرح میل جول اور اتصال و آمیزش واقع ہو۔ یعنی آمیزش بسیار اور زیادہ میل جول مت کر شکر اور شیر کی طرح آمیزش کرنے سے جو منع کیا ہے اس سے یہ بات بھی نکلتی ہے کہ اگر ضرورت شدیدہ کی وجہ سے جاہل اور کافر کے ساتھ آمیزش اندک اور تھوڑا سا میل جول واقع ہو جائے تو مضائقہ نہیں۔

تراژدہا گر بود یارِ غار **ازال بہ کہ جاہل بود غمگسار**
(با فرض) اگر ژدہا تیرا یارِ غار ہو (پھر بھی یہ) اس سبب تر ہے کہ جاہل (تیرا) غمگسار

شرح ترا میں را علامتِ اضافت ہے اور تا مضاف الیہ ہے اور یار غار مضاف ہے۔ اصل عبارت اس طرح ہے اگر ژدہا یارِ غارت بود۔ ژدہا بڑا سانپ۔

یارِ غار گہرا دوست۔ گاڑھا دوست۔ سچا دوست۔ یعنی وہ دوست کہ تکلیفوں اور مصیبتوں میں بھی دوستی اور ہمراہی کو نہ چھوڑے۔ غمگسار۔ غمخوار۔

مطلب یہ کہ جاہل اور کافر کی دوستی سے اڑدے کی دوستی بہتر ہے
حاصل کیونکہ اڑدہ ایک مرتبہ کاٹ کر ہلاک کر دے گا اور جاہل و کافر کی دوستی سے روزمرہ فتنہ و فساد میں پڑے گا۔ علاوہ اس کے اڑدے کی دوستی سے صرف جان کا خوف ہوتا ہے اور جاہل و کافر کی دوستی سے جان و ایمان دونوں کا خوف ہوتا ہے اور ایمان کا بچانا بہر حال فرض اور ضروری ہے۔ کیا ہی خوب کہا گیا ہے۔

ماہِ بد تنہا ہی برجان زندہ یاربِ بد برجان وبرا ایمان زندہ

اگر خصمِ جان تو عاقل بود بہ از دوستدارے کہ جاہل بود
 اگر دشمن تیری جان کا عقلمند ہو بہتر ہے اس دوستدارے سے جو کہ جاہل ہو

شرح خصم۔ دشمن۔ دوستدارے کے آخر میں یا نے موصولہ ہے اور کاف صلا کا یا یا نے توضیحی ہے اور کاف واسطے بیانِ صفت کے۔

مطلب یہ ہے کہ اگر تیری جان کا دشمن عاقل ہو تو بھی جاہل دوستدارے سے بہتر ہے کیونکہ اول الذکر تو آزار دینے اور جان لینے کی کوشش کرے گا اور آخر الذکر بے دین کر دے گا اور بدعت و کفر میں پھنسا دے گا جیسا کہ جاہلوں اور اہل بدعت کا طرز ہے۔

چو جاہل کسے در جہاں نوار پست کہ ناواں تراز جاہلی کا ریست
 جاہل کی طرح کوئی جہان میں ذلیل نہیں ہے اور کوئی شخص ناواں زیادہ جہالت کا کام کرنے والا نہیں ہے

شرح نوار۔ ذلیل۔ جاہل کا وہ شخص جو کہ جہالت کے کام کرتا ہو۔

مطلب یہ ہے کہ جہاں میں جاہل خوار اور ذلیل سمجھا جاتا ہے اور جہالت کا کام کرنے والا سب سے زیادہ نادان ہے۔

حاصل

بقول بعض کاف مصرعہ تازیہ کا تعلیل یہ ہے پس یہ جملہ علت ہوگا اور پہلا عمل معلول بعض لوگ اس کاف کو معنی بلکہ کہتے ہیں اور کار بمعنی بیچ کار۔ اور نادان ترجمہ

فائدہ

ذلوں تر و بے قدر تر پس ترجمہ یوں ہوگا بلکہ ذلوں اور بے قدر جاہلی سے زیادہ کوئی کام نہیں ہے۔ اس تکلف کی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ ان لوگوں نے شاید لفظ نادان کا اطلاق لفظ کار پر سمجھا اور چونکہ یہ صحیح نہ ہو سکتا تھا کیونکہ کار کو نادان نہیں کہہ سکتے اس لیے اس تکلف کو گوارا کیا۔ لیکن اس طرح سمجھنا ٹھیک نہیں بلکہ نادان کا اطلاق جاہلی کار مجموعہ پر ہے اور جاہلی کار ایک مرکب لفظ ہے معنی کسی کار اور جاہلی باشد یعنی ایسا شخص جس کا کام جاہلی ہو جیسے بد زندگانی وہ شخص جس کی زندگانی بد ہو۔ اور نیک سیرت وہ شخص جس کی نخصت اچھی ہو۔ اور خوش وضع وہ آدمی جس کی وضع اچھی ہو اور علیٰ ہذا القیاس۔ پس ترجمہ یوں ہوگا اور جاہلی کار سے بڑھ کر کوئی شخص نادان نہیں ہے۔ یا اس طرح کیونکہ جاہلی کار سے بڑھ کر کوئی نادان نہیں ہے یعنی جس شخص کا کام جاہلی ہو اس سے زیادہ کوئی نادان اور جاہل نہیں ہے اگرچہ یہ شخص پڑھا لکھا ہو اور عالم فاضل کہلاتا ہو۔ واللہ اعلم۔

وزون نشود و کس جز اقوال بد

اور اس سے نہیں سنتا کوئی شخص سوائے بڑی باتوں کے

زجاہل نیاید جز افعال بد

جاہل (ظہور میں) نہیں آتے سوائے بڑے کاموں کے

تشریح نیاید نفی فعل مضارع ہے آمدن سے۔ افعال فعل کی عربی جمع ہے معنی کام۔ نشود نفی فعل مضارع ہے شنیدن سے۔ اقوال قول کی عربی جمع ہے معنی بات۔ نیاید یعنی نہ آئے۔ نشود، نہ سنئے۔

مطلب یہ ہے کہ جاہل سے بُرے کاموں کے سوا اور کچھ سرزد نہیں ہوتا اور اس سے بُری باتوں کے سوا اور کچھ سناٹی نہیں دیتا۔

حاصل

سر انجامِ جاہل جہنم بود کہ جاہل نکو عاقبت کم بود
جاہل کا انجام دوزخ ہے کیونکہ جاہل نیک انجام کم ہوتا ہے

شرح سر انجام۔ آخر کار۔ انتہا۔ جہنم۔ دوزخ۔ نکو۔ نیک۔ عاقبت۔ انجام۔ خاتمہ۔ نکو عاقبت۔ نیک انجام۔ اچھا خاتمہ رکھنے والا۔

مطلب یہ ہے کہ جاہل کا خاتمہ اکثر بد ہوتا ہے جس کے سبب سے وہ دوزخ میں بھیج دیا جائے گا۔

حاصل

سر جاہل بر سرِ دار یہ کہ جاہل بخواری گرفتار بہ
سر جاہلوں کا سولی پر بہتر ہے اور جاہل ذلت میں پھنسا ہوا بہتر ہے

شرح بر سرِ دار۔ بر بالائے دار۔ دار۔ سولی۔ پھانسی۔ گرفتار۔ مبتلا۔ مقید۔ بہ۔ بہتر

مطلب یہ ہے کہ جاہل اور کافر کا ذلت میں گرفتار رہنا اور ان کے سر کو دار پر کھینچنا ہی بہتر ہے تاکہ دوسروں کو عبرت ہو۔

حاصل

بقول بعض مصرع ثانیہ کے اول میں کاف علت کا ہے اور دونوں مصرعے جملہ تعلیلہ ہیں۔ یعنی جاہلوں کو بر سرِ دار کرنا ہی بہتر ہے کیونکہ ان لوگوں کا گرفتارِ ذلت ہونا اسی میں ہے۔

زجاہل حذر کردن اولی بود	کز و تنگ دنیا و عقبی بود
جاہل سے پرہیز کرنا بہتر ہے	کیونکہ اس دنیا اور آخرت میں بدنامی ہوتی ہے

شرح حذر کردن۔ پرہیز کرنا۔ اولے۔ بہتر۔ تنگ۔ شرم و بدنامی۔ عقبی آخرت۔ قیامت۔

حاصل مطلب یہ ہے چونکہ جاہل اور کافر سے دنیا اور آخرت میں بدنامی حاصل ہوتی ہے اس لیے اس کی صحبت سے ہر طرح پرہیز کرنا مناسب اور بہتر ہے۔ اللہم احفظنا۔

در صفت عدل

عدل کی تعریف میں

شرح عدل۔ انصاف۔ چونکہ جاہلوں سے اکثر ظلم سرزد ہوا کرتا ہے اور عدل بہت کم واقع ہوتا ہے اور ان لوگوں میں سے اگر کسی کو سلطنت اور حکومت مل جائے تو اور بھی زیادہ خرابی کا خوف و اندیشہ ہے اس لیے پہلے عدل کی ترغیب و توصیف کرتے ہیں، پھر ظلم کی مذمت بیان کریں گے۔

چو ایرد ترا این ہمہ کام داد	چرا بر نیاری سر انجام داد
جب خدا نے تجھ کو یہ سب مقصد عطا کیے	(پھر تو) کیوں پورا نہیں کرتا انجام انصاف کا

شرح چو جب ایرد۔ اللہ تعالیٰ۔ خدا۔ ترا۔ تجھ کو۔ این ہمہ۔ یہ سب۔ کام مقصد۔ داد پہلے مصرعہ میں فعل ماضی ہے دادن سے یعنی عطا کرنا۔ دنیا۔ چرا۔ کس واسطے کیوں۔ بر نیاری دظہور میں نہیں لاتا۔ پورا نہیں کرتا، نفی فعل مضارع ہے بر نیارو

مصدر مرکب سے۔ داد معرثہ تائز میں بمعنی عدل و انصاف ہے اور دونوں لفظ داد میں تینیں خطی ہے۔

مطلب یہ ہے کہ اے مخاطب جب اللہ تعالیٰ نے تجھ کو سلطنت و

حاصل حکومت اور عیش و عشرت اور اس کے سب مقاصد اور سامان عطا کر دیئے ہیں تو تجھ کو لازم ہے کہ خوب عدل و انصاف کرے اور اچھی طرح اس کا حق ادا اور پورا کرتا ہے۔

چو عدل ست پیرایہ خسروی
چرا عدل را دل تدارمی قوی

جب انصاف بادشاہی کی آرائش ہے تو کیوں انصاف کے لیے دل کو مضبوط نہیں رکھتا

شرح پیرایہ بائے فارسی اور بائے مجہول سے بمعنی آرائش و زینت۔ خسروی بادشاہی عدل را بمعنی بر عدل یا برائے عدل۔ تدارمی تو نہیں رکھتا نفعی فعل مضارع ہے داشتن سے۔ قوی مضبوط اور مستحکم۔

مطلب یہ کہ اے بادشاہ جب انصاف بادشاہی کی زینت اور حاصل آرائش ہے تو پھر تو اپنے دل کو انصاف کے لیے مضبوط کیوں نہیں رکھتا ہے اور اس دولت اور نعمت بے مثال کو اپنے ہاتھ سے کیوں جانے دیتا ہے۔

ترا مملکت پائنداری کند
اگر معدلت دستبازی کند

تیسری سلطنت پائنداری کرے گی اگر انصاف دتیری، مدد کرے گا

شرح لفظ ترا میں را واسطے اضافت کے ہے اور ت ضمیر مخاطب کی مضاف الیہ مقدم ہے اور مملکت بمعنی سلطنت و بادشاہی مضاف مؤخر ہے۔ پائنداری۔ مضبوطی۔ کند فعل مضارع ہے کہ دن سے۔ یعنی کرے گی معدلت۔ انصاف۔

دستیاری - مدد - اعانت -

مطلب یہ ہے کہ اے بادشاہ اگر تو انصاف کرتا رہے گا تو تیسری

حاصل بادشاہی و تیرنگ قائم رہے گی کیونکہ انصاف بادشاہی اور سلطنت کی زیادتی

اور پائڈاری کا سبب ہو جاتا ہے۔

پتو نوشیرواں عدل کرو اختیار کنوں نام نیک از زیادگار

جب نوشیرواں نے انصاف اختیار کیا اب تک نام نیک اس سے یادگار ہے

شرح چوتھیں ہر گاہ - جب - نوشیرواں فارس کا بادشاہ تھا اس کا عدل مشہور ہے۔
کنوں بمعنی تا ایندم دتا کنوں - یعنی اب تک - نام نیک مرکب توصیفی ہے۔

مطلب یہ کہ نوشیرواں کا اب تک جو نام نیک تمام عالم میں مشہور ہے،

حاصل یہ عدل ہی کی بدولت تو ہے۔

اور ہو سکتا ہے کہ لفظ چوتھیں بمعنی مانند کے کہا جائے اور مع شعرا قبیل کے یہ مطلب ہو کہ
اے بادشاہ مخاطب اگر تو انصاف کرے گا تو تیسری سلطنت کو پائڈاری حاصل ہوگی اور
مرنے کے بعد تیرا نام نیک بھی مانند نوشیرواں کے عالم میں یادگار رہے گا۔پائڈاری دو قسم کی ہوتی ہے ایک اسی اور اس کی صورت یہ کہ کوئی شخص مر
قائدہ جائے اور اس کا نام نیک باقی رہے دوسری جسمی ، اس کی صورت یہ کہ جسمزندہ رہے پس حاصل یہ ہوگا کہ عدل کرنا کہ تیرا اسم اور نام باقی رہے یعنی تجھے پائڈاری اسی
نصیب ہو جیسے نوشیرواں کو اس کا نام زندہ ہے اور مدت بہت گذری کہ وہ مر چکا ہے،
چنانچہ گلستان میں ہے

زندہ است نام فرخ نوشیرواں بعدل

گرچہ بسے گزشتہ کہ نوشیرواں نمائند

زمانہ اثر عدل ست آرام ملک کہ از عدل حاصل نشود کام ملک
انصاف کی تاثیر سے ہے آرام ملک کا اور انصاف سے حاصل ہوتا ہے مقصد ملک کا

شرح تاثیر اثر کرنا۔ آرام۔ آسائش۔ کام مقصد۔ آرام ملک میں اضافت بمعنی درجے
یعنی آرام در ملک۔

مطلب یہ کہ عدل میں یہ اثر ہے کہ اس سے ملک میں آرام اور آسائش
نمایاں ہوتی ہے۔ اور عدل سے اہل ملک کے مقاصد اور مطالب حاصل
ہوتے ہیں کہ ایک دوسرے سے اپنا حق لیتے ہیں اور دشمنوں کے شر و فساد سے پناہ میں رہتے ہیں۔

جہاں را بانصاف آبادوار دل اہل انصاف را شادوار
جہاں کو انصاف سے آباد رکھ

شرح جہاں را میں را مفعولی ہے۔ بانصاف بمعنی از انصاف۔ آباد و ضد ویران۔
دار رکھ صیغہ فعل امر ہے داشتن سے۔ اہل انصاف اس جگہ بمعنی بزرگوار
انصاف یعنی مظلوم۔ دادخواہ۔ فریادی۔ انصاف چاہنے والا۔ دوسرے معرے میں بھی
را مفعولی ہے۔ شاد و خوش۔

مطلب یہ کہ اسے بادشاہ اور حاکم مخاطب انصاف کر کے جہاں کو
آباد رکھ اور انصاف چاہنے والوں کے دل کو ملوں اور رنجیدہ نہ کر بلکہ خوش و
خرم رکھ کیونکہ مظلوموں کا خوش رکھنا خدائے تعالیٰ کی خوشنودی کا سبب ہے۔

جہا نرا بہ از عدل معمار نیست کہ بالاتر از معدلت کا نیست
 جہا ن کے اسطے عدل بہتر کوئی آباد کرنے والا نہیں اور انصاف بڑھ کر (کوئی دوسرا) کام نہیں ہے

شرح معمار صیغہ اسم آرمعنی اسم فاعل یعنی آباد کرنے والا۔ عمارت بنانے والا۔ کاف عاطفہ بمعنی واؤد اور بقول بعض کاف علت بہ بالاتر بہت اونچا۔ بڑھ کر بہتر معدلت ہمدردی ہے یعنی انصاف کرنا۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ عدل کو ایک شخص آباد کنندہ قرار دے کر فرماتے ہیں کہ اگر تو جانتا ہے کہ جہاں کی آبادی ہو تو عدل سے ہو سکتی ہے اور بادشاہوں کے لیے عدل سے بہتر اور کوئی دوسرا کام نہیں ہے اور اسی کی شان میں وارو ہے اِحْدٰی نُوَا هُوَ اَشْرَبُ لِلتَّقْوٰی اِنَّ اللّٰهَ يَآمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ اِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ اَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ۔

ترازیں یہ آخریہ حاصل بود کہ نامت شہنشاہ عادل بود
 تجھ کو اس سے بہتر آخر کیا حاصل ہو سکتا ہے کہ تیرا نام بادشاہ عادل (مشہور) ہوگا

شرح یہی مخفف ہے از ازیں کا۔ آخر یعنی آخر کار۔ کاف بیانہ۔ شہنشاہ مخفف ہے شاہان شاہ کا بعض شاد شاہان یعنی نامہ بادشاہوں کا بادشاہ اور اس کا صدق حقیقہ بجز اللہ تعالیٰ کے کوئی دوسرا نہیں ہے، دنیا کے کسی بادشاہ کے لیے اس کا استعمال مجازاً ہوتا ہے۔ عادل بمعنی منصف۔ انصاف کرنے والا۔

حاصل مطلب یہ کہ جو بادشاہ عدل اور انصاف کرتا ہے اس کو سب لوگ بادشاہ عادل کہنے لگتے ہیں اور اسی نام سے وہ مشہور ہو جاتا ہے۔ اگر عدل کے دوسرے فوائد سے قطع نظر کر لیں تو آخر کار یہی کیا کم حاصل اور نفع ہے کہ یہ شخص عدل

کنندہ شہنشاہ عادل کے نام سے مشہور ہو گیا۔

اگر تو اہی از نیک نختی نشان
در ظلم بندی براہل جہاں

اگر تو نیک نختی کا نشان چاہتا ہے
تو جہاں والوں پر ظلم کا دروازہ بند کر دے

شرح خواہی (تو چاہتا ہے) فعل مضارع خواستن سے۔ از عوض اضافت کے، نشان مضاف نیک نختی بیائے مصدری مضاف الیہ۔ در۔ دروازہ۔ ظلم کسی کو ستانا اور آزار پہنچانا اور بے موقع کام کرنا۔ بندی (تو بند کر دے۔ باندھ دے) مضارع ہے فعل بستن سے۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اگر تو چاہتا ہے کہ نیک نختی کا نشان حاصل کرے تو اپنی رعیت پر ظلم کا دروازہ بند کر دے یعنی نہ تو خود ظلم کر اور نہ دوسرے لوگوں کا ان پر ظلم ہونے دے۔

انتباہ:۔ یہ شعر اور نیز اس کے بعد والا شعر اکثر نسخوں میں عدل کے بیان میں لکھا ہوا ہے اور بعض نسخوں میں ظلم کے بیان میں مذکور ہے اور یہی مناسب اور قابل ترجیح ہے۔

رعایت در بیع از رعیت مدار
مراد دل و ادخواہاں برآر

رعایت کو رعیت سے دور مت رکھ
انصاف چاہئے لوگوں کے دل کی مراد برلا

شرح رعایت سے مراد عدل اور انصاف۔ در بیع۔ بیع۔ افسوس، مراد دور۔ مدار (مدت کھ) فعل امر ہے داشتن سے مراد، مقصود۔ دادخواہاں فارسی جمع ہے دادخواہ کی یعنی انصاف چاہنے والے اور فریاد کرنے والے لوگ۔ برآر (برلا۔ پوری کر) فعل امر ہے برآردن سے۔ اور دادخواہوں کے دل کی مراد کیا ہے، عدل اور انصاف۔

مطلب یہ کہ رعیت کی رعایت کرنے میں افسوس اور دریغ مت کر
کیونکہ رعایا کی مراعات ضروری ہے اور مظلوموں کی حاجت کا پورا کرنا لازم ہے

حاصل

در مذمتِ ظلم

ظلم کی برائی میں

چونکہ ظلم عدل کا مقابل اور ضد ہے اور **الْأَشْيَاءُ تُعْرَفُ بِأَضْدَائِهَا**
(یعنی چیزیں اپنی ضدوں سے بخوبی اور اچھی طرح پہچانی جاتی ہیں) ایک مشہور
اور معتبرات ہے اس لیے بیانِ عدل کے بعد ظلم کا بیان کرتے ہیں، اور یہ ایسی بُری صفت
ہے کہ اس کی نسبت وارد ہے **وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ**۔ یعنی اللہ تعالیٰ قوم
ظالمین کو ہدایت نہیں کرتا اور وار د ہے **الظَّالِمُ ظَلُمٌ يُؤْمَرُ الْقَائِمَةُ** (یعنی ظلم تاریک
ہی قیامت کے دن کی ہے اس سے ہر ایک کو احتراز لازم ہے۔

شرح

خرابی زبید اور بیند جہاں
چوستان خرم زبا و خزاں
ویرانی ظلم کی وجہ سے دیکھتا ہے جہاں
جس طرح باغِ تروتازہ خزاں کی ہوا سے

خرابی۔ ویرانی۔ پریشانی۔ بربادی۔ زخمف از کا یہ از سبب ہے۔ بیداد۔
ظلم۔ انصاف دکرنا۔ بیند (دیکھتا ہے۔ حاصل کرتا ہے) فعل مضارع ہے
دیدن سے۔ چو۔ مانند۔ جیسے۔ جس طرح۔ بستان مخفف بوستان بمعنی باغ۔ خرم۔ خوش۔
شاداب۔ تروتازہ۔ اس مصرع کا زبیدی اور مخفف از کا ہے۔ باد۔ ہوا۔ خزاں۔
پت جھڑکا موسم۔

شرح

مطلب یہ کہ جیسے شاداب اور تروتازہ باغ خزاں کی ہوا سے
بے رونق اور خراب و ویران ہو جاتا ہے اسی طرح ظلم کی وجہ سے جہان کی

حاصل

خرابی۔ بربادی۔ ویرانی ہو جاتی ہے، پس اس سے بچنا چاہئے۔

مدہ رخصتِ ظلم ریجِ حال کہ خورشیدِ ملکیت نیاید زوال
مت دے اجازتِ ظلم کی کسی حال میں تاکہ تیرے ملک کا آفتاب زوال نہ پائے

شرح

مدہ (مدت دے) واحد حاضر فعل نہیں ہے دادن سے۔ رخصت۔ اجازت۔ حکم۔ در بیج حال سے یہ مراد ہے کہ خواہ تنگی اور افلاس کی حالت ہو خواہ غصہ اور غضب کی حالت ہو، علیٰ ہذا القیاس کاف نتیجہ کا ہے بمعنی تاکہ۔ خورشید۔ آفتاب۔ ملکیت بمعنی ملک۔ تو نیاید نہ پائے، واحد غائب نفی فعل مضارع ہے یافتن سے۔ زوال۔ نازل اور نیست ہونا۔ جانا رہنا۔ اور خورشیدِ ملکیت نیاید زوال سے یہ عرض ہے کہ تیرے ملک کی رونق اور خوبی جاتی نہ رہے۔

حاصل

پورے شعر کا حاصل یہ ہے کہ اے مخاطب کسی حالت ضرورت وغیرہ میں خود اپنے نفس کو اور نیز اپنے ماتحت لوگوں کو کسی پر ظلم و ستم کرنے کی اجازت مت دے تاکہ تیرے ملک کی رونق اور خوبی باقی اور قائم رہے اور اس کو زوال نہ ہو۔

کسے کا تیشِ ظلم زد و درجہاں بر آورد از اہل عالمِ فعال
جس شخص نے کہ ظلم کی آگ جہان میں لگائی اس نے اہل جہاں کی فریاد کو نکالا اور بلند کیا

شرح

کسے بیانے موصولہ بمعنی شخص۔ کاف صلہ کا۔ آتش۔ آگ۔ آتشِ زد۔ آگ لگانا۔ آتشِ زد۔ آگ لگائی۔ بر آورد۔ بر لایا۔ اٹھایا۔ نکالا۔ بلند کیا۔ اہل عالم جہان والے۔ فعال۔ قریاد۔

حاصل

مطلب یہ کہ جو شخص لوگوں پر ظلم و ستم کرتا ہے تو اس کے ظلم سے وہ لوگ اللہ تعالیٰ کی درگاہ میں فریاد بلند کرتے ہیں اور اپنی زبان پر الامان

الامان گریو زاری کے ساتھ جاری کر کے اللہ تعالیٰ سے مدد چاہتے ہیں جس کا نتیجہ ظالم کے حق میں اچھا نہیں ہوتا۔

ستمکش گر آہے برآورد ز دل زند سوز او شعلہ در آب و گل
مظلوم اگر کسی قدر بھی آہ نکالتا ہے دل سے تو اس کی سوزش شعلہ لگا دیتی ہے پانی اور مٹی میں

شرح ستمکش مظلوم جس پر ظلم کیا گیا ہو، یہ اسم مفعول ترکیبی ہے یعنی کش صیغہ امر اور لفظ ستم سے مرکب ہوا ہے اور اسم مفعول کے معنی دیتا ہے۔ گر خفف

اگر کا۔ آہے کے آخر میں یاٹے مجہول تخیل کے لئے ہے، برآورد نکالتا ہے) واحد غائب فعل مضارع ہے برآوردن سے۔ زند واحد غائب فعل مضارع ہے زدن سے جس کے معنی (مارنا) ہیں۔ سوز۔ سوزش۔ جلن۔ شعلہ۔ آگ کی لپٹ اور شعلہ زدن یعنی شعلہ اور آگ لگانا۔ آب۔ پانی۔ گل۔ مٹی۔ آب و گل میں شعلہ لگانے سے یہ مراد ہے کہ مظلوم کی آہ کا یہ حال اور ناشدنی گوید اور ظاہر کر دیتی ہے۔

حاصل حاصل یہ کہ مظلوم کی آہ جہاں کے خشک و ترکو اپنی سوزش سے جلا کر خاک سیاہ اور برباد و خراب کر ڈالتی ہے۔

مکن بر ضعیفان بیچارہ زور بیندیش آخر ز تنگی گور
بے چارے ضعیفوں پر زور مت کر خوف کر آخر قیصر کی تنگی سے

شرح مکن (مت کر) واحد حاضر فعل امر ہے کردن سے اور ضعیفان فارسی جمع ہے ضعیف کی یعنی کمزور اور یہ موصوف ہے بے چارہ یعنی بے تدبیر و بے سامان اس کی صفت ہے۔ اور زور کرنے سے مراد ہے ظلم اور ستانا۔ بیندیش (سوچ اور ڈور خوف کر) واحد حاضر فعل امر ہے اندیشیدن سے۔ تنگی بیائے مصدری تنگ ہونا۔

گوہر - قبر۔

مطلب یہ کہ بے چارے کمزوروں پر زور مت کر اور ان کو ہرگز مت
ستا اور بموجب مشہور کے قبر کی تنگی کا تو خیال کری یعنی ظلم کے سبب سے

حاصل

قبر میں جو تنگی اور تاریکی ہوگی اُس سے تو ڈر۔

بآزارِ مظلوم مائلِ مباحث زد و دِ دلِ خلقِ غافلِ مباحث
طرف ستانے مظلوم کے متوجہ مت ہو لوگوں کے دل کے دھوئیں (آہ) سے غافل مت ہو

شرح آزار حاصل مصدر ہے آزر دن سے مائل خواہش کرنے والا۔ کسی طرف جھکنے والا
متوجہ مباحث (مت ہو) واحد حاضر فعل نہیں ہے بودن سے۔ دود۔ دھواں۔
دو دِ دل۔ آہ۔ خلق بمعنی مخلوق مراد لوگ۔ غافل۔ غفلت کرنے والا۔

یعنی لوگوں کو مت ستا اور ان کی آہ سے غفلت میں مت رہ کیونکہ مظلوم کی
آہ بہت جلد اثر کرتی ہے۔ حاصل

مکن مردم آزاری ایسے رائے کہ ناگہ رسد بر تو قبرِ خدائے
اسے تیز عقل والے ظلم مت کر ورنہ ناگہ تجھ پر خدا کا قبر ٹوٹ پڑے گا

شرح مردم آزاری ایسے مصدری لوگوں کو ستانا۔ ان پر ظلم کرنا۔ تند رائے بد فکر۔
بد مزاج۔ بیوقوف۔ تیز عقل کاف علت کا ہے۔ اور ناگہ مخفف ناگاہ کا بمعنی یکایک
اچانک۔ رسد (پہنچے گا) واحد غائب فعل مضارع ہے رسیدن سے۔ قبر۔ غضب۔

مطلب یہ کہ جو لوگ ظلم کر چکے ہیں وہ خدا کے قبر و غضب میں مبتلا ہو چکے
ہیں پس اگر تو بھی ظلم کرے گا تو تیرا بھی یہی حال ہوگا۔ حاصل

ستم برضعیفان مسکین ممکن کہ ظالم بدوزخ رو دے سخن
 مسکین کمزوروں پر ظلم مت کر کیونکہ ظلم کرنے والا دوزخ میں جائے گا بیشک

شرح | ستم - ظلم - مسکین - فقیر - بیچارہ - عاجز - رو د (جاتا ہے جائے گا) واحد غائب
 فعل مضارع ہے رقتن سے، بے سخن - بے گفتگو، بے شک۔

حاصل یہ کہ غریبوں اور بے کسوں پر ظلم کرنے والے کا دوزخ میں جانا بیشک
 ثابت اور واقع ہے اور اس میں کسی کو کلام اور گفتگو نہیں۔

در صفت قناعت

قناعت کی تعریف میں

شرح | قناعت جو کچھ مل جائے اسی پر بس کرنا، حرص و طمع نہ کرنا اور یہ (قناعت) ضد
 ہے طمع کی کیونکہ طمع میں زیادہ طلبی ہوتی ہے اور قناعت میں کم طلبی۔ اور اس
 بیان (قناعت) کو بیان (ظلم) کے ساتھ معنوی متابعت ہے اس لئے کہ ظلم بادشاہ ظالم میں
 پایا جاتا ہے اور قناعت فقیر اور گدا میں۔ اور ظلم میں حد سے تجاوز کرنا اور بڑھ جانا ہوتا ہے، اور
 قناعت میں یہ بات نہیں ہوتی۔

دلا گر قناعت بدست آوری وراقلم احت کئی سروری
 اے دل اگر تو قناعت حاصل کرے گا تو آرام کی اقلیم میں سرداری کرے گا

شرح | دلا کے آخر میں الف نداء ہے۔ گر تخفف اگر کا۔ بدست آوری صیغہ واحد
 حاضر فعل مضارع ہے بدست آوردن مصدر مرکب کا۔ اور بدست آوردن
 حاصل کرنا۔ اختیار کرنا۔ اقلیم - ملک - راحت - آرام - آسائش - کئی واحد حاضر فعل مضارع

ہے کہ دن کا۔ سروری۔ سرداری۔

مطلب یہ ہے کہ اگر توقعات کی صفت اختیار کرے گا تو بہت

حاصل آرام اور خرمی اور خرمندی کے ساتھ اپنی زندگی بسر کرے گا اور داخل بہشت

ہوگا کہ درحقیقت وہی اقلیم راحت ہے۔

اگر تنگ دستی زبختی متال کہ پیش خردمند پیچ سست مال

اگر تو مفلس ہے تو تکلیف سے نالہ مت کر اس لئے کہ عقلمند کے نزدیک مال ناچیز ہے

شرح تنگ دست۔ مفلس۔ محتاج۔ تنگ دستی کے آغوش یا مئے خطابا ہے بمعنی ہستی، سختی

تکلیف و رنج۔ متال۔ نالہ مت کر۔ شکایت و گلہ نہ کر۔ صبیغہ واحد فعل نہی

ہے نالیدن سے۔ خردمند۔ عقلمند۔ صاحب عقل۔ پیچ سست بمعنی بیچ چیز نیست و ناچیز

سست و قدر و منزلت ندارد۔ کوئی قدر و قیمت نہیں۔

مطلب یہ ہے کہ اے مخاطب اگر تو محتاج اور مفلس ہو تو اس محتاجی

حاصل مفلسی کا ہرگز گلہ و شکوہ نہ کر کیونکہ عاقل کے نزدیک مال کی کچھ قدر و منزلت

نہیں ہے بلکہ وہ اَلْفَقْرُ فَخْرِي کا خیال کر کے دنیوی تکالیف کو بالکل خیال میں نہیں لاتا

اور حاجت کے وقت قاضی الحاجات کی جانب توجہ رکھتا ہے۔

ندارد خسر و مند از فقرا کہ باشد نبی راز فقر افتخار

عقلند آدمی فقر سے شرم نہیں رکھتا ہے اس لئے کہ تھا پیغمبر صاحب کو فقر سے ناز

شرح فقر۔ محتاجی۔ فقیری۔ عار۔ شرم و ننگ۔ باشد بمعنی بود۔ افتخار۔ فخر

کرنا۔ ناز کرنا۔

غنی گزبناشی مکن اضطراب کہ سلطان نخواہد خراج از خراج
اگر تو مالدار نہ ہو تو اضطراب مت گز

شرح اگر مخفف اگر کا حرف شرط ہے۔ نباشی نہ ہوئے تو واحد حاضر نفی فعل مضارع ہے بدون مصدر کا مکن مت کر۔ واحد حاضر فعل نہیں ہے کروں مصدر کا۔ اضطراب بے قراری۔ پریشانی۔ گھبراہٹ۔ سلطان، بادشاہ، خراج، محصول۔ خراب ویرانہ۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ اگر تو دولت مند نہ ہو تو غمگین نہ ہو اس لیے کہ بادشاہ ایسی زمین کا محصول نہیں طلب کرتا جو کہ آباد نہ ہو پس فقر اور غنی نہ ہونے کا ایک ادنیٰ سا فائدہ یہ ہے کہ اس کی وجہ سے کوئی شخص حتیٰ کہ بادشاہ تجھ سے مزاحمت نہیں کرتا اس کے علاوہ اور بہت بڑے بڑے فائدے ہیں۔

قناعت بہر حال اولیٰ تر است قناعت کندم کہ نیک اختر است
قناعت ہر حال میں بہتر ہے قناعت کرتا ہے وہ جو کہ خوش نصیب ہے

شرح بہر حال یعنی خواہ حالت فقر ہو خواہ حالت تواکفری۔ اولیٰ بہتر۔ لفظ اولیٰ کے بعد لفظ ترکی زیادتی اہل فارس کا تصرف ہے ورنہ ضرورت نہیں کیونکہ اولیٰ خود

اسم تفضیل ہے فاقم۔ نیک اختر۔ نیک طالع۔ نیک بخت۔ اقبال مند۔

حاصل یعنی تم خواہ کسی حالت میں ہو تمہارے لئے قناعت بہتر ہے اور یہ خوش نصیبی کی علامت ہے۔

زور قناعت پر افروز جان اگر داری از نیک نختی نشان
قناعت کے نور سے روشن کر جان کو اگر تو نیک نختی سے نشانی رکھتا ہے

شرح نور وہ چیز کہ خود ظاہر ہو اور دوسرے کو ظاہر کر دے۔ روشنی۔ برافروز۔ روشن کر
واحد حاضر فعل امر ہے برافروز قناعت مصدر کا۔

حاصل اگر داری ارجح کا مطلب یہ ہے کہ اگر تیرے اندر نیک نختی موجود ہے اور بعض
نسخوں میں بجائے داری کے لفظ خواہی ہے اس کا یہ مطلب کہ اگر تو نیک نخت
ہونا چاہتا ہے قانم۔ اور پہلا مصرعہ جزائے مقدم اور دوسرا مصرعہ شرط مؤخر ہے۔

در مذمتِ حرص

حرص کی مذمت (برائی) میں

شرح حرص بمعنی طمع و لالچ۔ اور اس کی تحقیقت دل کا مال وغیرہ کے ساتھ مشغول ہونا
ہے اور یہ اخلاقِ ذمیرہ سے ہے۔ اس کے دور کرنے کا طریق یہ ہے کہ اپنا خرچ
گھٹائے تاکہ زیادہ آمدنی کی فکر نہ ہو، اور آئندہ کی فکر نہ کرے کہ کیا ہوگا اور یہ سوچا کرے کہ
حرصیں و طامع ہمیشہ ذلیل و خوار رہتا ہے، اور چونکہ قناعت اور حرص میں ایک قسم کی مناسبت
ہے جیسا کہ ظاہر ہے، اس وجہ سے قناعت کے بعد حرص کا بیان کرنا شروع کیا اور فرمایا

ایا بتلا گشتہ در دامِ حرص شدہ مست و لا یعقل ان حامِ حرص
اے بتلا ہو گئے ہوئے حرص کے حال میں اور مست و بے عقل ہو گئے ہوئے حرص کے پیالے

ممكن عمر ضائع به تحصیل مال کہ ہم نمرخ گوہر نہ باشد سفال
مت کر برباد عمر کو مال کے حاصل کرنے میں کیونکہ موتی کے برابر قیمت نہیں ہوتی جھیکری (دکن)

شرح مبتلا۔ آزمایا ہوا۔ دام۔ جال۔ لایعقل۔ بے عقل۔ جام۔ پیالہ۔ تحصیل۔ حاصل کرنا۔ ہم نرخ، برابر قیمت۔ گوہر۔ جوہر و موتی۔ سُفال۔ ٹھیکری۔

حاصل ان دونوں شعروں میں حریص کو نصیحت ہے کہ مال کے جمع کرنے میں عمر کو برباد کرنا نہ چاہئے کیونکہ عمر مثل گوہر کے ہے اور مال مانند سُفال (ٹھیکری) کے ہے کہینے اس کو جمع کیا کرتے ہیں۔ پس عمر کو مال کے حاصل کرنے میں ضائع کرنا گویا گوہر کو سُفال کا ہم نرخ ٹھہرانا ہے۔

ہر آنکس کہ در بندِ حرص او فتاد وہ دہ خرمین زندگانی بباد
جو شخص کے حرص کے جال میں پھنس گیا ہے وہ زندگانی کے کھلیان کو برباد کر رہا ہے

شرح بند۔ قید مراد جال۔ او فتاد، گرا۔ پڑ یعنی پھنسا۔ او فتادوں سے ماضی کا صیغہ واحد غائب ہے۔ خرمین، تودہ قلہ، کھلیان۔

حاصل یعنی جو شخص حرص میں مبتلا ہے وہ اپنی زندگانی کے کھلیان اور اعمالِ حسنة کو برباد کر رہا ہے۔

گرفتہ کہ اموالِ قارون تراست ہر نعمت ربیع مسکون تراست
میں نے فضل کر لیا کہ قارون کے خزانے تیرے لیے اور سب نعمت تمام دنیا کی تیرے لیے ہے

نخواہی شد آخر گرفتارِ خاک چو بیچارگاں بادلِ دروناک
(لیکن) تو آخر کار قبر میں قید ہوگا مانند بیچاروں کے، ساتھ دلِ درد مند کے

شرح گرفتہ بمعنی فرض کر دم۔ اموال جمع مال۔ قارون ایک بہت بڑے مالدار کا نام ہے جو زکوٰۃ نہ دینے اور پیغمبر وقت (موسیٰ علیہ السلام) کا کہنا نہ مانتے

کے سبب سے زمین میں مع اپنے مال اور خزانوں کے دھنسا دیا گیا۔ ربیع مسکون سے مراد قیام دنیا۔ بخواہی شد صیغہ واحد حاضر فعل مستقبل ہے شدن سے اس کے اول میں یاٹے موحده زائد ہے۔ بیچارگان فارسی جمع ہے بیچارہ کی۔ دردناک۔ درد مند و غمناک، اور بیچارگان کے ساتھ تشبیہ ہے دل کے دردناک ہونے میں یعنی جس طرح سے بیچاروں کا دل درد مند ہوتا ہے عدم مال سے، تیرا دل درد مند ہوگا حسرت مال سے۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ بالفرض اگر تجھ کو قارون کا خزانہ اور تمام دنیا کی نعمت بھی مل جائے تو بھی تو آخر کار ایک نہ ایک دن مرے گا اور قبر میں حسرت کے ساتھ دفن کر دیا جائے گا (پس تجھ کو مناسب ہے کہ غافل مت بن)۔

چرا میگذازی ز سودائے زر	چرا میکشتی بار محنت پون خر
رپس تو کیوں گھلتا ہے مال کے جنون سے	اور کیوں کھینچتا ہے محنت کا بوجھ مثل گدے کے

چرا میکشتی محنت از بہر مال	کہ خواہی شدن ناگہاں پائمال
اور کیوں محنت برداشت کرتا ہے مال کے لیے	(جب) کہ تو ناگہاں پائمال (مردہ) ہو جائے گا

شرح چرا بمعنی برائے چیز۔ کیوں واسطے استفہام کے میگذازی گھلتا ہے تو صیغہ واحد حاضر فعل حال ہے گداختن سے سودا۔ بُرا خیال۔ زر۔ مال و سونا۔ میکشتی

کھینچتا ہے تو مراد برداشت کرتا ہے تو صیغہ واحد حاضر فعل حال ہے کشیدن سے بار۔ بوجھ۔ محنت تکلیف و مشقت و رنج۔ خر بمعنی گدھا جانور جو حماقت میں ضرب المثل ہے۔ از بہر مال بمعنی برائے تحصیل مال۔ دوسرے مصرعے میں کاف علت کا ہے یا اس سے پہلے لفظ بہر گاہ محذوف ہے اور خواہی شدن میں خطاب ہے خریدیں کی طرف اور وہی فاعل فعل ہے۔ ناگہاں ظرف ہے واسطے مقاحات کے بمعنی یکایک، اچانک و دفعۃً۔ اور پائمال

ہونے سے مراد موت ہے۔ اور بعض نعتوں میں بجائے خواہی شدن کے خواہد شدن ہے اس صورت میں اس کا فاعل مال ہوگا اور پائمال ہونے سے برباد ہونا مال کا مراد ہوگا۔ اور ان دونوں شعروں کے تینوں مصرعے یا تو معلول ہیں اور چوتھا مصرعہ علت ہے یا تینوں مصرعے جزائے مقدم ہیں اور چوتھا مصرعہ شرط مؤخر ہے اور چہر امیگد از می زسودائے زر کے بعد از خواری خویش خبرنداری محذوف ہے۔

حاصل

حاصل یہ کہ تو نے زر کو ایک معشوق مقرر کر کے اپنے آپ کو اس کا عاشق ٹھہرایا ہے اور اپنی خواری و ذلت کا خبر نہیں رکھتا ہے یعنی جیسے عاشق کو اپنی خواری کی خبر نہیں ہوتی ہے اور معشوق کے وصال کی طلب میں رہتا ہے، اسی طرح تیرا حال ہے کہ زر کو معشوق سمجھ کر اس کی تحصیل و تلاش میں سرگرداں ہے اور ذلیل و خوار ہو رہا ہے اور بار محنت چوخر یعنی بار غم و در طلب حصول بسیار مال اور خر کے ساتھ تشبیہ بوجھ گھسیٹنے میں ہے یعنی تو جو بہت مال کی تحصیل میں لڑو گدھا بن رہا ہے یہ کس واسطے ہے؟ یعنی یہ سب لا حاصل اور بے فائدہ ہے پس خدا کی محبت اختیار کر تاکہ دونوں جہاں میں فائدہ ہو۔ اور دوسرے شعر کا حاصل یہ ہے کہ مال کی تحصیل میں تو محنت و مشقت کیوں برداشت کرتا ہے یعنی ایسا ہرگز مست کر کیونکہ تو اچانک مر جائے گا اور تیرا یہ سب مال پائمال و برباد ہو جائے گا دوسرے لوگ مزے اڑائیں گے تو حسرت کرے گا اور کچھ زور نہ چل سکے گا یا یہ کہ تیری زندگی ہی میں تیرا مال بوجہ چوری و لوٹ وغیرہ ہو جانے کے تیرے ہاتھ سے جاتا ہے گا اور برباد ہو جائے گا۔ پس ایسی چیز کے لیے محنت فضول ہے۔

پچتال ادہ دل بہ نقشِ درم کہ ہستی ز نقشِ ندیمِ ندیم
اس طرح تو نے دے دیا ہے دل درم کے ٹھپے پر کہ ہے تو اس کی لذت سے مصاحبِ پشیمانی کا

شرح | دل دادن عاشق ہوتا۔ نقش ٹھپہ۔ درم ایک سکہ ہے چاندی کا قریب ساڑھے

تین ماشر کے۔ کاف دوسرے مصرعہ کا بیان ہے چنناں کا، ذوق لذت و مزہ۔ ندیم ہمنشیں و مصاحب۔ ندیم ندامت و پشیمانی۔ نقشِ درم سے مراد درم کی ہیئت مجموعی ہے یعنی پورا درم اور چونکہ بغیر نقش کے راج نہیں اس لیے نقشِ درم کہہ دیا۔

حاصل یہ کہ تو درم پر ایسا عاشق و فریفتہ ہو رہا ہے کہ اس کی وجہ سے لوگ تجھ کو ایسی باتیں کہتے ہیں کہ باعثِ ندامت و شرم ہوتی ہیں۔

بعض نسخوں میں مصرعہ اولیٰ اس طرح ہے۔

چنناں دادہٗ نقشِ دل بردرم یعنی اس طرح دیا ہے تو نے نقشِ دل کا اور درم کے۔ اس صورت میں مطلب یہ ہو گا کہ تو نے اس طرح اپنے دل کو درم کا نقش اور ٹھپہ بنا دیا، کہ اس کی وجہ سے ندامت کا مصاحب بن گیا ہے جس کا حاصل یہ ہو گا کہ جس طرح ٹھپہ درم سے علیحدہ نہیں ہوتا بلکہ اس سے ہر وقت پیوستہ رہتا ہے اسی طرح تیرا دل بھی ہر وقت درم میں لگا رہتا ہے اور اس کی وجہ سے ہر وقت ندامت و پشیمانی تجھ کو حاصل ہوتی رہتی ہے۔ یہ نسخہ بنظر مبالغہ محبتِ درم کے پہلے نسخہ سے زیادہ بلیغ و عمدہ ہے چنناں اسم کنایہ ہے جس میں ابہام کی وجہ سے بیان کی ضرورت پڑتی ہے۔

چنناں عاشقِ روئے زگر گشتہ کہ شوریدہ احوال و سرگشتہ
تو ایسا عاشق ہو گیا ہے سونے کے منہ پر کہ پریشان احوال اور حیران ہے تو

شرح روئے منہ۔ زر۔ سونا و مال۔ گشتہ۔ جو ہے تو صیغہ واحد حاضر فعل ماضی قریب ہے گشتن سے۔ شوریدہ۔ پریشان۔ احوال جمع مال کی۔ سرگشتہ۔ حیران و پریشان اس کے آخر میں ہمزہ بمعنی ہستی ہے۔

مطلب یہ کہ تو مال و دولت پر ایسا فریفتہ ہو ا ہے کہ بالکل دیوانہ
حیران ہو رہا ہے، تجھ کو ایسا سب نہیں، اس کو ترک کر کے اللہ کی محبت

میں مشغول ہو جس سے دارین میں سرخروئی حاصل ہوتی ہے۔

چنانچہ گشتہٴ صید بہر شکار کہ یاد تیا یاد ز روز شمار
تو ایسا شکاری ہو گیا ہے شکار کے لیے کہ یاد تجھ کو نہیں آتی قیامت کے دن کی

تشریح صید مصدر ہے بمعنی شکار کردن مگر اس جگہ بمعنی اسم فاعل یعنی صیاد کے مستعمل ہوا ہے جس کو شکاری کہتے ہیں۔ بعض نسخوں میں بجائے صید کے سینہ دیکر سین ہمد ویا نے معروف ہے جس کو فارسی میں گرگ اور اردو میں بیٹھریا کہتے ہیں، اور مراد ان دونوں سے حرلیص ہے، اور شکار سے مراد تحصیل مال و متاع دنیا ہے اور یاد تیا یعنی یاد تریا یاد۔ روز شمار۔ روز قیامت کہ اس دن لوگوں کی نیکی و بدی وغیرہ کا حساب دشمار ہوگا۔

حاصل حاصل شعر یہ ہے کہ تو دنیا کے حاصل کرنے میں ایسا پھنس گیا ہے کہ قیامت کے دن کو بالکل بھول گیا ہے ایسا نہ ہونا چاہیے کچھ تو خوف اور ڈر لازم ہے

مبادا دل آل فرومایہ شاد کہ از بہر دنیا دہد دین بیاد
نہ ہو اس کمیۃ کا دل خوشش جو کہ دنیا کے واسطے دین کو برباد کرے

تشریح مبادا اکا پہلا الف دعائیہ اور ثانی زائد ہے، اور یہ دعائے بد ہے شیخ علیہ الرحمۃ کی جانب سے۔ فرومایہ۔ کمیۃ۔ از بہر دنیا بمعنی برائے حصول دنیا۔ اور کمیۃ کہتا حرلیص کو جو اس کی حرص وغیرہ کے ہے اور دوسرا مصرعہ بیان ہے آل فرومایہ کا۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ جو شخص حرلیص ہو اور ترقی مال و دولت کی وجہ سے نماز، روزہ، حج، زکوٰۃ وغیرہ ادا نہ کرتا ہو ایسے شخص کا دل خدا کرے خوش نہ رہے۔

درصفت طاعت و عبادت

بندگی اور عبادت کی تعریف میں

شرح

بابِ حرص کے بعد طاعت و عبادت کے ذکر کرنے میں اس طرف اشارہ ہے کہ جب تو نے حرص کی مذمت و برائی سُن لی تو اس کو چھوڑ کر طاعت و عبادت میں مشغول و مصروف ہو، اور اس میں ہرگز تکاسل و تساہل اور سستی مت کر اور ریا و سمعہ سے بھاگ یعنی لوگوں کے دکھانے سنانے کے لیے عبادت نہ کر بلکہ خالص اللہ تعالیٰ کے لیے عبادت کرتا رہ، اور نیت کو ٹھیک و درست رکھ۔

کے را کہ اقبال باشد غلام | **بود میل خاطر بطاعت مدام**
جس شخص کا کہ اقبال غلام ہوتا ہے | اس کے دل کی خواہش ہمیشہ بندگی کی طرف ہوتی

شرح

میل۔ رغبت۔ خواہش۔ خاطر۔ دل۔ طاعت خدا کی بندگی۔ مدام۔ ہمیشہ۔

حاصل

حاصل یہ ہے کہ جو شخص عند اللہ اور عند الناس صاحبِ اقبال ہوتا ہے اس کی علامت یہ ہے کہ اس کا دل ہمیشہ طاعت و عبادت کی طرف مائل رہتا ہے۔

پہلے مصرعہ کی اہل اس طرح ہے کہ سیکہ اقبال غلامِ او باشد۔ اور دوسرے مصرعہ کی اصل یوں ہے "مدام میل خاطر ش بطاعت بود۔"

نشايد سر از بندگی تافتن کہ دولت بطاعت تو ان تافتن
بندگی سے سر کو پھیرنا نہ چاہئے کیونکہ دولت بسبب عبادت کے پاسکتے ہیں

شرح نشاید نہ چاہئے۔ سر تافتن۔ انکار کرنا۔ بندگی۔ عبادت و فرمانبرداری۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ خدا کی عبادت سے انکار نہ کرنا چاہئے اس لیے کہ دولت دارین اسی کے سبب سے حاصل ہوتی ہے کیونکہ عبادت خدا سے مقبول خدا ہو جاتا ہے اور جو مقبول خدا ہوتا ہے وہ خلائق کا بھی مقبول بن جاتا ہے اور اس کو طرح طرح کے فائدے حاصل ہوتے ہیں۔

سعادت نطاعت میسر شود دل از نور طاعت منور شود
نیک بختی عبادت سے حاصل ہوتی ہے دل عبادت کے نور سے روشن ہوتا ہے

شرح سعادت۔ نیکی و نیک بختی، مراد سعادت دارین ہے۔ طاعت خدا کی عبادت اور بندگی۔ میسر آسان و حاصل۔ شود بمعنی میشود۔ نور روشنی یعنی وہ شے کہ خود ظاہر ہو اور دوسری چیزوں کو ظاہر کر دے، منور تاباں و روشن۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ جب انسان عبادت خدا میں مصروف ہو جاتا ہے تو اس کو سعادت دارین کا حاصل کرنا آسان ہو جاتا ہے اور اس کا دل بھی روشن تاباں ہو جاتا ہے جس سے بڑے بھلے کاموں میں تمیز کر لیتا ہے۔

اگر بندی از بہر طاعت میاں کشاید در دولت جاوہل
اگر تو باندھے گا واسطے عبادت کے کمر کو تو کھل جائے گا تجھ پر، دروازہ ہمیشگی کی دولت کا

شرح بندی تو باندھے گا صیغہ واحد حاضر فعل مضارع ہے بستن سے، آڑ بھری معنی برائے۔ میان بمعنی کمر اور کمر بستن کنایہ ہے مستعد و آمادہ ہونے سے کشاید یعنی کشادہ شود۔ در۔ دروازہ۔ جاوداں ہمیشگی و ہمیشہ۔

حاصل حاصل یہ کہ اگر تو خدا کی عبادت پر مستعد ہو جائے گا تو تجھ کو ہمیشگی کی دولت حاصل ہو جائے گی یعنی تو زندہ جاوید سمجھا جائے گا اور ولی و مقرب خدا ہو جائے گا۔

مصرعہ ثانی کا حاصل اس طرح بھی کہہ سکتے ہیں کہ تجھ کو ہمیشہ کی دولت یعنی دولتِ آخرت اور مقبولیت عند اللہ و عند الناس حاصل ہو جائے گی۔

قائدہ بعض نسخوں میں مصرعہ ثانیہ اس طرح ہے

بدست آوری دولتِ جاوداں

اس میں بدست آوری بمعنی حاصل کنی ہے اور یہ فعل با فاعل ہے اور دولتِ جاوداں مجموعہ مفعول ہے اور اس کا ترجمہ یہ ہے تو حاصل کرے گا دولتِ جاوداں کو اور حاصل اس کا بھی مثل سابق کے ہو گا جس کی تقریر و تفصیل گذر چکی ہے۔

زطاعت نہ پیچد خردمند سر کہ بالازطاعت نباشد ہنر
عبادت سے نہیں پھیرتا ہے عقلمند سر
کیونکہ بڑھ کر عبادت سے نہیں ہوتا ہے کوئی ہنر

شرح سر نہ پیچد بمعنی انکار نہ کند و ترک نہ نماید۔ خردمند عاقل و عقلمند بالآب معنی فائق و بزرگ و بہتر۔ ہنر یعنی کاردیگر۔

حاصل حاصل یہ کہ عقلمند آدمی عبادت سے انکار نہیں کرتا اور اس کو ترک نہیں کرتا کیونکہ اس سے بڑھ کر اور بہتر کوئی دوسرا ہنر اور کام نہیں ہے، اور اسی

کی اللہ تعالیٰ کے نزدیک زیادہ تر قدر ہے۔

بعض نسخوں میں بجائے بالازطاعت کے بالائے طاعت باضافت ہے،
فائدہ اور حاصل دونوں نسخوں کا ایک ہی ہے۔

زہیر عبادت وضو تازہ دار کہ فردا زائش شوی رستگار
 واسطے عبادت کے وضو کو تازہ رکھ تاکہ قیامت کے دن دوزخ سے تو نجات پاؤ والا ہو

شرح زہیر بمعنی برائے۔ عبادت سے مراد عبادتِ بے ریا کیونکہ یہی عبادت باعثِ نجات ہوگی۔ وضو تازہ دار سے مراد ہے وضو پر وضو کرنا ہمیشہ با وضو رہنا اور مراد اس سے عبادت میں نہایت اہتمام و انتظام ہے جیسا کہ متقیوں کی شان ہے۔ فردا روز آئندہ مراد قیامت کا روز۔ آتش آگ۔ مراد دوزخ۔ شوی ہوئے تو صیغہ واحد حاضر فعل مضارع ہے شدن سے۔ رستگار بفتح حرف اول بمعنی نجات یا بندہ یعنی چھوٹے والا اور نجات جانے والا۔

حاصل حاصل یہ کہ حیب تو عبادت کر تو وہ عبادت بغیر ریا کے نہایت اہتمام سے ہو تاکہ قیامت کے دن تیرے لیے باعثِ نجات ہو۔

فائدہ بعض نسخوں میں بجائے ”زہیر عبادت“ کے ”بابِ عبادت“ ہے یعنی عبادت کے پانی سے وضو کو تازہ رکھ، مطلب یہ کہ ہر وقت خدا کی عبادت کے لیے آمادہ و مستعد رہ، مگر پہلا نسخہ جو داخل متن کیا گیا ہے عمدہ و مناسب ہے۔

نماز از سر صدق بر پاؤں دار کہ حاصل کتنی دولت پاؤں دار
 نماز کو از روئے صدق کے قائم رکھ تاکہ تو حاصل کرے پاؤں دار دولت کو

شرح نماز تہجد صلوة۔ صدق سچائی۔ خلوص۔ سر صدق یعنی بے ریا اخلاص کے ساتھ بر پاؤں دار۔ قائم رکھ۔ پاؤں دار۔ ثابت قائم مضبوط۔ دائمی۔

حاصل اس سے پہلے شعر میں فقط عبادت کا آیا تھا اسی کی یہاں تصریح ہے اور تخصیص ذکر نماز کی اس وجہ سے ہے کہ اس میں لوگ اکثر کاپلی و سستی کرتے رہتے ہیں حالانکہ یہ ہر روز پانچ وقت فرض ہے اور اس کی بہت تاکید آئی ہے۔ سرِ صدق میں اس امر کی تصریح ہے کہ نماز میں ریاء و سمعہ کی نیت نہ ہو بلکہ اخلاص کے ساتھ ہو۔ اور پائندہ میں حکم ہے محافظت اور دوام ادا کا، پہلے مصرعہ میں برپائندہ صیغہ واحد حاضر فعل امر کا ہے برپاداشتن سے جس کا ترجمہ یہ ہے قائم رکھنا۔ اور دوسرے مصرعہ میں پائندہ بمعنی ثابت و قائم و مضبوط ہے، اور ان دونوں میں تجنیس تام ہے، اور دولتِ پائندہ سے وہی مراد ہے جو کہ دولتِ جاوداں سے جس کی تفریح پہلے گزر چکی ہے۔

ن

زطاعت بود روشنائی جان کہ روشن ز نور شید یا شیدہا
عبادت سے (حاصل) ہوتی ہے روشنی جان کی جیسے سورج سے جہان روشن ہوتا ہے

شرح روشنائی۔ روشنی۔ جان۔ ترجمہ روح۔ کہ برائے تشبیہ

حاصل یعنی عبادت کرنے سے روحِ انسانی منور اور روشن ہو جاتی ہے پس عبادتِ جان کے لیے مثل آفتاب کے ٹھہری کہ وہ جہان کو روشن کرتا ہے اور یہ جان کو۔

پرستندہ آفرینندہ باش در ایوان طاعت نشینندہ باش
پوجنے والا پیدا کرنے والے کا رہ عبادت کے محل میں بیٹھنے والا رہ

شرح پرستندہ ترجمہ فارسی ہے عابد کا اور اسمِ فاعل کا صیغہ ہے پرستیدن سے یعنی پرستش کرنے والا۔ آفرینندہ ترجمہ فارسی ہے خالق کا اور اسمِ فاعل کا

صیغہ ہے آفریدن سے یعنی پیدا کرنا۔ ایوان۔ محل۔ ایوانِ طاعت وہ محل و مقام جو عبادت کرنے کے لیے علیحدہ بغرضِ خلوت مقرر کر لیا جائے۔ نشیندہ۔ بیٹھنے والا ایامِ قائل کا صیغہ ہے نشستن سے۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے تجھ کو پیدا کیا ہے پس تو اسی کی عبادت کرتا رہ۔ اور غیر اللہ کی طرف ذرا بھی التفات نہ کر، اور عبادت خانہ کی خلوت میں بیٹھ کر وقت گزار، اس لیے کہ عزلت گزینی اور گوشہ نشینی کے ساتھ عبادت میں جس قدر مزہ و لطف ہوتا ہے بغیر اس کے نہیں ہوتا۔ لیکن یہ خلوت نقل عبادت کے لیے بہتر و مناسب ہے۔ مگر عبادتِ مفروضہ کا مسجدوں میں باجماعت ادا کرنا ضروری ہے اور اس کے خلاف میں سخت مضرت و نقصان ہے۔

اگر حق پرستی کئی اختیار در اقلیمِ راحت شہر پار
اگر تو حق پرستی اختیار کرے گا تو راحت کی اقلیم میں بادشاہ ہو جائے گا

شرح حق پرستی خدا کو پوجنا۔ اور اقلیمِ راحت میں بادشاہ ہونا کنایہ ہے بہت راحت حاصل ہونے سے۔ اور راحت یعنی آرام و آسائش ہے۔ اور مراد اس سے خودِ راحت ہی ہے یا جنت مراد ہے۔ شہر پار، بادشاہ۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ جو کوئی خدا پرست ہوتا ہے اس کو بہت ہی راحت ماحصل ہوتی ہے۔

فائدہ بعض نستوں میں بجائے راحت کے دولت ہے اور اقلیمِ دولت میں بادشاہ ہونا کنایہ ہوتا ہے بہت دولت مند ہونے سے، پس دولت سے مراد دولتِ اخروی ہوگی جس کے روبرو دولتِ دنیاوی بالکل بیچ و پوچ ہے۔

سزا و جیب پر پہنیز گاری برآر کہ جنت بود جائے پر پہنیز گار
سر کو پر پہنیز گاری کے گریبان سے ظاہر کر کیونکہ بہشت پر پہنیز گاری کی جگہ ہوگی

شرح جیب گریبان۔ پر پہنیز گاری خدا سے ڈرنا اور برائیوں سے بچنا۔ برآر صیغہ
واحد حاضر فعل امر ہے برآوردن سے جس کے معنی میں ظاہر کرنا۔ بلند کرنا۔

اٹھانا۔ پر پہنیز گار خدا سے ڈرنے والا اور برائیوں سے بچنے والا۔

فائدہ شریعت میں بعض تو وہ افعال ہیں جن کے کرنے کے لیے حکم کیا گیا ہے جیسے
روزہ نماز۔ اور بعض وہ احکام ہیں جن کے کرنے سے منع کیا گیا ہے جیسے ناپح

دیکھنا، کسی کی حق تلفی کرنا وغیرہ۔ ان احکام کی پابندی کا نام پر پہنیز گاری ہے۔ بعض حضرات
کی عادت ہوتی ہے کہ عبادت وغیرہ تو کرتے ہیں مگر جن امور سے شرع میں روکا گیا ہے
ان سے نہیں بچتے۔

حاصل حاصل اس شعر میں اس امر کی تعلیم ہے کہ عبادت بھی کرو اور جن چیزوں
سے منع کیا گیا ہے ان کے پاس و نزدیک بھی مت جاؤ اور اسی امر اخیر کا

نام عرف میں تقویٰ و پر پہنیز گاری ہے اور جو اس کو اختیار کرتا ہے اس کو متقی و پر پہنیز گار
کہا جاتا ہے، اور سر کو پر پہنیز گاری کے گریبان سے ظاہر کرنے کا حاصل یہ ہوتا ہے کہ متقی اور
پر پہنیز گار بن جاؤ اور برآر میں اس طرف اشارہ ہے کہ پر پہنیز گار کا سر بلند اور اونچا رہتا ہے
اور بدکار کا سر عند اللہ وعند الناس جھکا ہوا اور نیچا۔ اور متقی و پر پہنیز گار کی جگہ جنت میں
ہونا امر یقینی ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے: **إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝**
یعنی بیشک پر پہنیز گار لوگ جنتوں اور چشموں میں رہیں گے۔

ز تقویٰ چراغِ عمل بر فروز کہ چوں نیک نختال شومی نیک روز
 پر ہیز گاری سے عمل کے چراغ کو روشن رکھو تاکہ (تو بھی) نیکیتوں کی طرح سعادت مند ہو جائے

شرح تقویٰ - پرہیز گاری - چراغِ عمل سے خود عمل مراد ہے یعنی عمل یا تقویٰ اختیار کرنا اور بر فروز صیغہ مو احد حاضر فعل امر ہے برا فروختن سے۔ بعض نسخوں میں بجائے عمل کے لفظ رواں ہے اور رواں بمعنی روح و جان۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ تقویٰ سے ایک تو یہ فائدہ ہے کہ متقی جنتی ہو جاتا ہے جیسا گذر چکا۔ اور دوسرا فائدہ یہ ہے کہ اس سے عمل کا چراغ یا جان کا چراغ مرتے وقت تک نور دار رہتا ہے ورنہ بعض گناہوں کی شامت سے یہ چراغ مرتے وقت بجھ جاتا ہے اور تیسرا فائدہ یہ ہے کہ اس سے متقی آدمی نیک روز یعنی سعید اور اقبال مند بن جاتا ہے۔

کے لاکہ از شرع باشد شعاً نہ ترسد ز آسیب و ز شمار
 جس شخص کا کہ شرع سے ہوگا لباس وہ نہیں ڈرے گا قیامت کے آسیب (صدمہ)

شرح پہلے مصرعہ کی اہل عبارت اس طرح کہے سیکے شعاً اذ ثابت از شرع باشد شرع دین کی راہ جس کے موافق چلنے کا اللہ تعالیٰ نے بندوں کو حکم فرمایا ہے۔ شعاً بالکسر وہ لباس جو متصل بدن کے، کپڑوں کے نیچے پہننے میں جیسے کرتہ وغیرہ اور اوپر والے کپڑوں کو شمار کہتے ہیں۔ نہ ترسد نہیں ڈرتا ہے اور نہیں ڈرے گا صیغہ مو احد غائب فعل مضارع ہے ترسیدن سے۔ آسیب صدمہ و تکلیف۔ روز شمار حساب کا دن مراد قیامت۔

حاصل یہ ہے کہ جو شخص شریعت کا اتباع اور پیروی کرتا رہتا ہے اور ہر حالت میں دائرہ شریعت سے قدم کو باہر نہیں رکھتا اس کو قیامت کا صدمہ و تکلیف کا کچھ بھی خوف نہ ہوگا اور یہ بالکل سچ ہے جتنا نوح اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ۚ لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۚ وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خِلْدُونَ ۚ لَا يَحْزَنُهُمْ الْفَنَاءُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّهِمُ الْمَلَائِكَةُ

هَذَا أَيُّوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ (سورہ انبیاء رکوع اخیر پارہ ۷۰)

ترجمہ۔۔۔ جن کو آگے ٹھہر چکی ہماری طرف سے نیکی وہ اس (جہنم) سے دور رہیں گے نہیں سنتے اس کی آہٹ اور روئے اپنے جی کے مزے میں سدا رہیں گے۔ نہ غم ہوگا ان کو اس بڑی گھبراہٹ میں اور لیٹے آئیں گے ان کو فرشتے آج دن تمہارا رہے جس کا تم سے وعدہ کیا تھا (ترجمہ شاہ عبد القادر صاحب) فَمَنْ يَدَّبْ هُدَايَ فَلَا يَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (یعنی جنہوں نے ہماری ہدایت کی پیروی کی ان کو خوف ہوگا اور نہ حزن)۔

در مذمت شیطان

شیطان کی برائی مذمت کے بیان میں

شرح

مذمت برائی۔ شیطان خدا کا نافرمان یہ لقب ہے عز ازل علیہ اللغزۃ کا۔ شیطان کی برائی کا بیان اس غرض سے ہے کہ لوگ اس کو سن کر اس کے مکرو

فریب سے بچیں اور اس کو اپنا دوست ہرگز نہ سمجھیں اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُفْرٌ وَعَدُوٌّ مُّبِينٌ ۗ یعنی اے بنی آدم شیطان تمہارا اگلا ہوا دشمن ہے۔ اور یہ بھی ارشاد ہوا ہے فَاتَّخِذُوا لَهُ عَدُوًّا ۗ یعنی پس تم بھی اس شیطان کو دشمن سمجھتے رہو۔ اور پہلے بیان سے اس بیان کو مناسبت یہ ہے کہ پہلے تو بیان تھا طاعت اور فرما برداری کا اور اب بیان ہے عصیان اور نافرمانی کا اور یہ دونوں ایک دوسرے کی ضد ہیں۔

دلایہ کہ محکوم شیطان بود | **شب روز در بند عصیان بود**
 اسے دل جو شخص شیطان کا تابع ہوتا ہے | رات اور دن گناہ کی فکر میں رہتا ہے

شرح | دلایہ یعنی اسے دل۔ اگرچہ خطاب اپنے دل سے کیا ہے مگر مقصود خطاب علم ہے جیسا کہ بلیغوں کی شان ہے۔ محکوم۔ تابع۔ فرمانبردار۔ بود مضارع ہے بودن کا جس کے معنی ہیں ہونا اور رہنا۔ شب و روز سے مراد ہمیشہ اور ہر وقت۔ بند قید و فکر۔ عصیان گناہ و نافرمانی۔

حاصل | ماصل یہ ہے کہ جو شخص شیطان کے بہکانے کے موافق چلتا رہتا ہے اس سے بچر گناہ کے کوئی دوسرا کام ظہور میں نہیں آتا جس کا نتیجہ آخر کار جہنم میں جانا ہے قال اللہ تعالیٰ لَا مَلَأَتْ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ۝ یعنی اللہ تعالیٰ کا شیطان کو اس طرح عتاب ہے کہ اسے شیطان میں بیشک بھروں گا دوزخ کو تجھ سے اور ان سب لوگوں سے جو تیرے تابع ہوں گے اور تیرا کہنا مانیں گے۔

کے را کہ شیطان بود پیشوا | **کجا باز گردد براہ خدا**
 جس شخص کا کہ شیطان پیشوا ہوتا ہے | وہ کہاں لوٹ سکتا ہے طرف راہ خدا کے

شرح | پیشوا کسی قوم کا سردار۔ رہنما۔ آگے چلنے والا۔ کجا باز گردد یعنی کہاں لوٹ سکتا ہے یعنی نہیں لوٹ سکتا پرمضارع کا صیغہ ہے بازگشتن سے اور اس میں استفہام انکاری ہے، براہ خدا یعنی بسویٰ راہ خدا۔

حاصل | حاصل یہ کہ ہر قوم اپنے امام کے پیچھے پیچھے اور اس کے تابع ہوتی ہے۔ پس جس کا امام شیطان ہو گا وہ خدا کی راہ کی طرف کیسے لوٹ سکے گا کیونکہ شیطان تو دوزخ کی راہ کی طرف چل رہا اور سب کو چلا رہا ہے۔

کے را کہ شیطان بود یارِ غار | نباشد مقاشم بدارِ القرار

جس شخص کا کہ شیطان یارِ غار ہووے | نہیں ہو سکتا ہے مقام اس کا بہشت میں

شرح | یارِ غار بہت سچا دوست۔ گہرا دوست۔ دارِ القرار سے مراد بہشت۔

حاصل | حاصل یہ کہ جس شخص نے شیطان کو اپنا یارِ غار بنا رکھا ہے وہ بہشت میں

ہرگز ہرگز نہیں جاسکتا (مگر یہ کہ عنایت ایزدی اس کی جانب متوجہ ہو جائے اور وہ شیطان کا ساتھ چھوڑ دے)۔

اس شعر کا اور اس سے پہلے والے شعر کا مطلب قریب قریب ہے، اسی لیے بعض نسخوں میں یہ شعر موجود نہیں بہر حال اس کی نثر اس طرح ہے۔ کسیک شیطان (علیہ اللعن) یارِ غارِ اولود مقام آنکس در دارِ القرار نباشد۔

ولا عزم عصیان مکن زینہار | کہ رحمت کند بر تو پروردگار

اے دل گناہ کا قصد ہرگز مت کر | تاکہ رحمت کرے تجھ پر اللہ تعالیٰ

شرح | عزم۔ ارادہ۔ عصیان گناہ۔ زینہار۔ ہرگز۔ پروردگار۔ پالنے والا۔

حاصل | حاصل شعر یہ ہے کہ ہر شخص کو چاہیے کہ گناہ کا قصد و ارادہ ہرگز ہرگز نہ کرے اور اگر باغوائے نفس و شیطان کہیں ایسا ارادہ ہو جائے تو خدا کے خوف سے اس ارادہ سے باز رہے پس ایسے شخص پر اللہ تعالیٰ قیامت کے دن رحمت نازل فرمائے گا اور جنت میں داخل کر دے گا جیسا کہ فرمایا ہے وَ اَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَ لَهِيَ النَّفْسَ عَنِ الْهُدَىٰ فِرَانَ الْجَنَّةِ هِيَ الْمَأْوَىٰ یعنی جو شخص اپنے پروردگار کے روبرو

کھڑے ہونے سے ڈر جائے اور اپنے نفس کو نفسانی خواہش سے روک لے پس بیشک اس کا ٹھکانا جنت ہے۔“

فائدہ بعض نسخوں میں مصرعہ ثانی اس طرح ہے ۵
کہ فرد انباشی زحق شرمسار

اس کا حاصل یہ ہے کہ جو کوئی گناہ کرے گا قیامت کے دن خدا سے شرمندہ ہوگا۔ اور

بعض نسخوں میں اس طرح ہے ۵

کہ فرد از آتش شوی رستگار

یہ ٹھیک نہیں ہے اس لیے کہ یہ مصرعہ اس سے پہلے بیان طاعت میں آچکا ہے۔

ز عصیاں کند ہوشمند احترام	کہ از آب باشد شکر را گداز
عقلمند آدمی گناہ سے پرہیز کرتا ہے	کیونکہ پانی سے شکر گھل جاتی ہے

شرح ہوشمند۔ عقلمند۔ احترام پرہیز کرنا۔ بچنا۔ گداز گھلنا، گداختن کا حاصل مصدر ہے۔

حاصل حاصل شعریہ ہے کہ عقلمند گناہ سے اس لیے اجتناب اور احترام کرتا ہے کہ وہ جانتا ہے کہ جیسے پانی سے شکر گھل جاتی ہے اسی طرح گناہ سے نیکی زائل و برباد ہو جاتی ہے۔

کند نیکیخت از گنہ اجتناب	کہ پنہاں شود نور مہر ز سحاب
نیکیخت آدمی گناہ سے بچتا رہتا ہے	کیونکہ پوشیدہ ہو جاتا ہے نور سورج کا ابر سے

شرح اجتناب پرہیز کرنا۔ بچنا۔ پنہاں پوشیدہ۔ مہر آفتاب۔ سورج۔ سحاب ابر۔ بدلی۔

حاصل حاصل شعر یہ ہے کہ نیک نخت آدمی گناہ سے اس لیے بچتا رہتا ہے کہ وہ جانتا ہے کہ گناہ مثل ابر کے ہے اور قلب مثل سورج کے پس جیسے ابر سورج کے نور کو چھپا لیتا ہے اسی طرح گناہ نور قلب پر اپنا اثر ڈالتا ہے اور قلب کو تاریک و ظلماتی بنا دیتا ہے۔

فائدہ مصرعہ ثانیہ کی اصل یوں ہے۔ زیر اکر مید اند کہ چنانکہ نور مہراز سحاب نہاں می شود ہچمنیں از گناہ کردن قلب ظلماتی و تاریک میگردد۔

مکن نفس اتارہ را پیروی کہ تا کہ گرفتارِ دوزخ شوی
مت کر نفس اتارہ کی پیروی ورنہ تا کہ تو دوزخ کا قیدی ہو جائے گا

شرح نفس اتارہ وہ نفس کہ برائیوں کی طرف رغبت دلائے۔ اور لفظ را علامتِ اضافت ہے۔

فائدہ اصل مصرعہ اول کی اس طرح ہے پیروی نفس امارہ مکن۔ اور دوسرے مصرعے کی گویا اصل اس طرح ہے زیر اکر اگر پیروی کنی تا گاہ گرفتارِ دوزخ شوی۔

حاصل نفس امارہ دوسرے کی پیروی ہرگز مت کر کیونکہ اگر تو پیروی اس نفس امارہ کی کرے گا تو ناگاہ دوزخ کا قیدی بنے گا۔ وجہ یہ ہے کہ نفس امارہ تجھ کو بدی و برائی کی رغبت دلائے گا اور بدی و برائی دوزخ کی طرف لے جانے والی چیز ہے قال اللہ تعالیٰ اِنَّ النَّفْسَ لَآ مَآرَاةٌ بِالشَّوْخِ عِطِیْنِیْ بے شک نفس البیتہ حکم کرنے والا ہے ساتھ ہی کہ

اگر برتا بد ز عیالِ حلت بو اسفل السافلین منزلت
اگر نہیں پھرے گا گناہ سے تیرا دل تو ہو گا دوزخ کا سب سے نچلا طبقہ مقام تیرا

شرح برتا بد میں لفظ برتا بد ہے اور بتا بد صیغہ واحد فاعل نفی فعل مضارع ہے

تافتن سے۔ یعنی نہیں پھیرے گا۔ اسفل السافلین سب مقاموں سے نیچا مقام۔ مراد دوزخ کا سب سے نیچلا طبقہ۔ منزل مقام، اترنے کی جگہ۔

حاصل یہ کہ اگر تو گناہ سے باز نہ رہے گا تو دوزخ میں ڈال دیا جائے گا قال
اللہ تعالیٰ تَحْسَرُونَ إِذْ نَسَّوْا مَا كُنْتُمْ تُكْفِرُونَ يَا أُولِي الْأَبْصَارِ إِنَّمَا كُنْتُمْ
مُرْسَلِينَ إِلَىٰ آلِهَتِكُمْ فَإِذَا جِئْتُمْ بِهِمْ قَالُوا سُبْحٰنَ اللَّهِ وَتَوَّابًا عَلَيْهِمْ
وَعَلِيمًا الصّٰلِحٰتِ۔

بعض نسخوں میں بجائے برنتا بد کے سرتا بد ہے، اس صورت میں لفظ سرتا بد
بہ ہوگا اور ترجمہ یہ ہوگا کہ اگر سر کو نہ پھیرے گا گناہ سے دل تیرا بیٹنی گناہ ہی کی
طرف مائل و راغب رہے گا۔

مکن خانہ زندگانی خراب بیلاب فعل بد و ناصواب
مت کر زندگانی کا گھر ویران برے اور نادرست فعل کے بیلاب سے

شرح خانہ۔ گھر۔ زندگانی۔ زندگی۔ خراب۔ ویران۔ بیلاب۔ پانی کی باڑھ۔
فعل بد۔ ہر اکام۔ ناصواب۔ نادرست۔

حاصل یہ ہے کہ گناہ اور برے کام مثل بیلاب کے ہوتے ہیں اور زندگی
مثل گھر و مکان کے۔ پس جیسے بیلاب کے آنے سے مکانات منہدم و ویران
ہو جاتے ہیں اسی طرح گناہ اور برے کاموں سے زندگی اور عیش منغض اور مکدر ہو جاتے ہیں
جیسا کہ ایسے لوگوں کے حالات سے ظاہر و باہر ہے۔

اگر دور باشی ز فسق و فجور نباشی ز گلزارِ فردوس دور
اگر تو دور رہے گا بدکاری اور حرام کاری سے تو نہ ہوگا گلزارِ فردوس سے دور

شرح فسق۔ بدکاری۔ فجور۔ زنا و حرام کاری اور گناہوں پر آمادہ ہونا۔ گلزار۔

پھولوں کی جگہ۔ باغ۔ فردوس باغ بہشت۔ اور نام ہے بہشت کے اعلیٰ درجات کا۔
حاصل حاصل یہ ہے کہ بدکاری اور حرام کاری سے دور رہنے میں یہ قائدہ ہوگا کہ
 تجھ کو بہشت کے اعلیٰ درجات میں جگہ ملے گی۔

در بیان شرابِ محبت و عشق

عشق و محبت کی شراب کے بیان میں

شرح محبت کے معنی میں طبیعت کا مائل ہونا ایسی چیز کی طرف جس سے لذت
 حاصل ہو، یہی میلان اگر قوی ہو جاتا ہے تو اس کو عشق کہتے ہیں۔

اس سے پہلا بیان اس امر میں تھا کہ شیطان سے بچو اور دُور رہو، اور گناہوں اور
 اخلاقی ذمیرہ سے اپنے آپ کو پاک و صاف کرو۔ اور حسبِ تجویز معالجانِ معنوی گناہوں
 اور اخلاقی ذمیرہ کے دلو علاج ہیں، ایک تو جزئی یعنی خاص وہ یہ ہے کہ ہر ہر خلق کا جدا جدا
 علاج کیا جائے جیسا کہ احیاء العلوم وغیرہ میں لکھا ہے، اس کو طریقِ سلوک کہتے ہیں۔
 دوسرا اکل یعنی عام، وہ یہ کہ ذکر و تفل سے یا جس طرح شیخ کامل تجویز کرے سب جائز و
 کی محبت اور عشق کو قلب میں پیدا کیا جائے، جب اس کا غلبہ ہوگا تو اپنی ہستی اور انا
 خودی مضمحل ہونا شروع ہوگی اور سب اخلاقی ذمیرہ کو کہ اس خودی انا و دعویٰ ہستی سے
 پیدا ہوتے ہیں زائل ہو جائیں گے اور گناہوں وغیرہ کے سب خیالات کا فور ہو جائیں گے،
 اس کو طریقِ جذب کہتے ہیں۔ طریقِ اول یعنی سلوک کو بے خطر ہے مگر طویل ہے، اور طریقِ ثانی
 یعنی جذب کو خطرناک ہے مگر مختصر ہے یعنی اس سے بہت جلد سب اخلاقی ذمیرہ وغیرہ
 دور ہو جاتے ہیں اور یہ عیوب وغیرہ سب کا طیبیب اور بیخ کن ہے (چنانچہ مولانا نے روئی
 نے اس کی نسبت کہا ہے ۵

شاد باش اے عشق خوش سوائے ما اے طیبیب جملہ علتہائے ما

اسے دو اٹے نخت و ناموس ما اے تو افلاطون و جالینوس ما
اسی لیے شیخ علیہ الرحمۃ نے اس طریق جذب کے بیان کو شروع کیا اور ساقی سے اس
کے حصول وغیرہ کی استدعا کی۔

بدہ ساقیا آبِ آتش لباس کہ مستی کند اہل دل التماس
عطا کر اے ساقی پانی سُرخ رنگ والا تاکہ اہل دل مستی کی طلب کرے

شرح بدہ۔ دے تو عطا کر تو۔ صیغۃ واحد حاضر فعل امر ہے وادن مصدر سے۔
ساقی دراصل یعنی پانی پلانے والا۔ لیکن استعمالاً اکثر بمعنی شراب پلانے
والا۔ اور صوفیہ کی اصطلاح میں ساقی کہتے ہیں باطنی فیض پہنچانے والوں کو اور کبھی اس سے
مراد اللہ تعالیٰ ہوتا ہے چنانچہ بعض حضرات کا قول ہے کہ تجلیاتِ افعالی کے مراتب میں
حق تعالیٰ خود ساقی ہو کر اپنے عاشقوں کو شرابِ طہور پلاتا ہے اور یہ لوگ اس شراب کو پی
کر محو اور فانی ہو جاتے ہیں اور ہر قسم کی سختیوں اور کشاکش سے نجات پا جاتے ہیں قال
اللہ تعالیٰ وَسَقِّمُوهُمْ سَقِيًّا شَرَابًا طَهُورًا اور کبھی اس سے مراد مرشدِ کامل ہوتا ہے،
پھر اس صورت میں کبھی تو مراد جناب رسالت مآب صلی اللہ علیہ وسلم ہوتے ہیں چنانچہ
مرآة المعانی میں ہے۔

مرشد کامل درینجا مصطفیٰ است ہم نبی و ہم ولی را رہنماست

اور کبھی اس سے مراد اپنا شیخ یعنی پیر ہوتا ہے کیونکہ وہ نائبِ رسول ہوتا ہے جیسا کہ
منقول ہے الشیخ فی قومہ کالنجی فی ائمتہ یعنی پیر اپنی قوم و مریدوں میں ایسا
ہوتا ہے جیسے نبی اپنی امت میں۔ اور کبھی اس سے مراد معشوقِ ظاہری و مجازی ہوتا ہے
کیونکہ اہل دل حسن معنوی کی شراب اس کی ذات سے پیتے ہیں یعنی اس کو دیکھ کر ظاہر سے
حقیقت کی طرف رجوع کر جاتے ہیں، جیسا کہ کہا گیا ہے۔

متاب از عشقِ رُو گر چہ مجازی است کہ آں بہر حقیقت کار ساز است
اور اس ظاہر و مجاز سے باطن و حقیقت کی طرف رجوع کرنے کا طریق مرشدانِ کامل سے
معلوم ہوتا ہے،

ہم نے لفظ ساقی کی اس قدر تفصیل محض اس غرض سے کر دی ہے کہ یہ لفظ فارسی کی
منظوم کتابوں میں بکثرت واقع ہوا ہے، اور لوگ اس کے سمجھنے میں اکثر الجھتے ہیں، اب اس
تفصیل کے بعد انشاء اللہ تعالیٰ حسبِ موقع و محل اس کے معانی وغیرہ کے سمجھنے میں پریشان
نہ ہوں گے۔

بہر حال اس شعر میں ساقی سے یا تو اللہ تعالیٰ مراد ہے یا اپنا شیخ و پیر۔
آپ آتشِ لباس وہ پانی جس کی ظاہر صورت آگ کی سی ہو، مراد شرابِ سُرخ اور
شرابِ سُرخ سے مراد نہایت تیز و زور و شور کی محبتِ الہی۔ مستی بمعنی فردِ گرفتارِ عشقِ بر
جمیع صفات یعنی گھیر لینا عشقِ کامع تمام صفتوں کے، اس کے آخر میں یا نئے مصدری ہے،
یعنی مست شدن یعنی مست ہونا۔ اہلِ دل بزرگ لوگ جن کا دل یا خدا سے زندہ ہے
اور طالبانِ صادق اور عاشقانِ دائم۔ التماسِ طلب و آرزو و جستجو۔

حاصل | حاصلِ شعر یہ ہے کہ اسے ساقی تو اپنی محبت و عشق کی بہت تیز شراب عطا
کر دے تاکہ اہلِ دل مستی کی طلب و آرزو کریں اور مست بن کر تیسری
طلب و جستجو میں لگ جائیں اور گناہوں اور دنیا و مافیہا کو بالکل بھول جائیں، جیسا کہ کہا گیا ہے
ما مقیمانِ کوئے دلداریم رُخ ہدیا و دینِ نمی آریم

مئے لعل در ساغر ز رنگار | بود روح پرور چو لعلِ نگار
سرخ شرابِ ز رنگار پیالے میں | ہوتی ہے روح کو پالنے والی مانند لبِ معشوق کے
شرح | شراب۔ لعل بمعنی سُرخ اور ایک سُرخ رنگ جو ہر ہے کہ معشوق کے

لب کو اس کے ساتھ تشبیہ دیتے ہیں۔ اس جگہ لعل سے مراد محبت الہی ہے۔ ساغر پیالہ۔ زرنگار جس پر سنہرا کام کیا ہو۔ ساغر زرنگار سے مراد طالبانِ صادق کا دل ہے۔ روح پرورد روح کی پالنے والی۔ روح کو خوش کرنے والی۔ لفظ لعل سے مراد دوسرے مصرع میں لب معشوق ہے اور نگار بمعنی معشوق۔

حاصل حاصل حاصل شعر کا یہ ہے کہ جب طالبانِ صادق کے دل میں محبت الہی جاگزیں ہو جائے گی تو اس سے ان کی روح کی پرورش ہوگی اور اس کو خوشی حاصل ہوگی اور وہ ایسی حالت میں بہت کچھ کمالات حاصل کر سکے گی اور ہر طرح کی برائیوں سے محفوظ رہے گی۔

بیاراں شرابے چو آب حیات	کہ یابد زبوشن دل از غم نجات
لاوہ شراب جو کہ آب حیات کے مانند ہے	کہ پائے دل اس کی خوشبو سے غم سے نجات

شرابے چو لعل و آل بخش یار	شرابے مصفا چو رُوئے نگار
اولیٰ شراب جو دوست کی جان بخشنے والے لب کے مانند ہے	اور ایسی شراب کہ صاف، معشوق کے چہرے کے مانند

شرح بیارالا۔ آوردن سے مراد صیغہ واحد حاضر۔ آب حیات زندگی کا پانی جس کی بابت مشہور ہے کہ اس کا پینے والا زندہ رہتا ہے اور مرتا نہیں۔ نجات رہائی۔ خلاصی۔ چھٹکارا۔ لعل سے مراد لب معشوق۔ روال بخش۔ جان بخشنے والی۔ یار معشوق مصفا صاف کی ہوئی۔ رومی۔ چہرہ۔ نگار۔ معشوق۔ ان دونوں شعروں کی شرح عبارت اس طرح ہے بیارال شرابے کہ چوں آب حیات مست و نجات می یابد دل از بوی او از غم و شرابے کہ چوں لب جان بخش معشوق مست و شرابے کہ مصفا هست، بچو چہرہ محبوب اور یہ دوسرا خطاب ہے ساتی کو۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ اے ساقی ایسی شرابِ محبتِ الہی کی عطا کر کہ اس سے حیاتِ جاوید حاصل ہو، اور دل اس کی خوشبو سے غم دنیا سے رہائی پائے، اور وہ شرابِ معشوق کے لب کی مانند زندہ کرنے والی، اور محبوب کے چہرے کی مانند صاف ستھری ہو۔

یہ اس صورت میں ہے کہ پہلے شعر کے دوسرے مصرعہ کا کاف بمعنی واو عاطفہ لیا جائے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ آل شرابے چو آپ حیاتِ معطوف علیہ ہو اور دوسرے شعر کے دونوں مصرعے بمقتدیرواو عاطفہ کے معطوف ہوں اور معطوف علیہ و معطوف مفعول بہ ہوں لفظ بیار کے اور پہلے شعر کے دوسرے مصرعہ کا کاف علت کا ہو یا واسطے غرض اور تیسرے کے یعنی اے ساقی میں جو تجھ سے ایسی شرابِ متصف بصفات مذکورہ طلب کر رہا ہوں، اس سے میری غرض یہ ہے کہ اس کی وجہ سے غم دنیا سے نجات حاصل ہو جائے۔

نوشا آتش شوقِ اربابِ عشق خوشا لذتِ درِ اصحابِ عشق
بہت اچھی ہے آگِ عشق والوں کے شوق کی بہت اچھی ہے لذتِ عاشقوں کے درد کی

شرح نوشا میں الف واسطے کثرت کے ہے بمعنی بسیار یعنی بہت خوش۔ اور اس کے بعد لفظ است محذوف ہے۔ شوق۔ تڑپ۔ ارباب جمع رب بمعنی صاحب و مالک اور اربابِ عشق بمعنی صاحبانِ عشق۔ لذت۔ مزہ۔ اصحاب جمع صاحب۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ عاشقانِ الہی کو عشقِ الہی میں تڑپنا بہت اچھا معلوم ہوتا ہے اور عشق کے درد میں وہ لذت حاصل ہوتی ہے کہ بیان سے باہر ہے۔

نوشا دل کہ در تمنائے دوست خوشا آنکس کہ در بند سوائے او
وہ دل اچھا ہے جو کہ دوست کی آرزو رکھتا ہے وہ شخص اچھا ہے جو کہ اس کے خیال کی قید میں ہے

شرح تمنّا۔ آرزو۔ تمنائے دوست یعنی تمنائے وصالِ دوست۔ بندِ قید۔ سو دانیالِ ضمیر اور ارجح ہے طرفِ دوست کے۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ جس دل میں دوست کے وصال کی آرزو ہو یعنی جو دل اللہ تعالیٰ کے وصال کا مشتاق ہو وہ دل اچھا ہے، اور جو شخص کہ اللہ تعالیٰ کے خیال کی قید میں پھنسا ہو یعنی ماموائے اللہ کو ترک کر کے اللہ تعالیٰ کے ہی خیال اور دھن میں رہتا ہو وہ شخص اچھا ہے۔

نوش آں دل کہ شیدا برعے دوست خوش آں دل کہ شد منزش کوئے دوست

اچھا ہے وہ دل کہ فریفتہ ہے دوست کے چہرے پر اچھا ہے وہ دل کہ دوست کی گلی اس کا مقام ہوا

شرح شیدا فریفتہ۔ صوفیہ کی اصطلاح میں شیدا کہتے ہیں اہل جذبہ اور اہل شوق کو اور دوست کہتے ہیں تجلی صفات کو۔

حاصل حاصل یہ کہ وہ دل اچھا ہے جو کہ دوست (تجلیاتِ الہیہ) ہی کی طرف متوجہ رہتا ہے اور دوست ہی کی گلی کو اپنا جائے قیام بنا رکھا ہے۔

نوشا مزہ پستی ز صاحب دلال نوشا ذوقِ مستی ز ولد ادکال

بہت اچھی ہے شرابِ نوشی صاحب دلوں سے بہت اچھا ہے ذوقِ مستی کا عاشقانِ خدا سے

شرح پستی شراب پینا۔ مراد اللہ تعالیٰ کی محبت کی شراب پینا۔ ولد ادکان فلانک جمع ہے ولد ادہ کی اور ولد ادہ بمعنی عاشق ہے یعنی وہ شخص جو اپنا دل دے چکا اور عاشق ہو گیا۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ صاحبِ دل اور کاملین جو محبتِ الہی کی شراب پیتے ہیں ان کی یہ شرابِ نوشی بہت اچھی ہے کیونکہ یہ لوگ اس کے آداب اور حقوق کی

پوری پوری رعایت کرتے ہیں اور حتی الامکان شرع کے پابند رہتے ہیں۔ اور جو لوگ دلدادگانِ حسن ازلی ہیں ان کی مستی کا ذوق بھی بہت اچھا ہے۔

در صفتِ وفا

وفا کی صفت میں

شرح | وفا عہد و پیمان و قول و قرار کو پورا کرتا۔ بیانِ عشق و محبت کے بعد وفا کا بیان نہایت لطف رکھتا ہے کیونکہ عاشقِ باوفا تو عاشقِ صادق ہوتا ہے اور عاشقِ بے وفا عاشقِ کاذب بلکہ فاسق کہا جاتا ہے۔

دلادرو وفا باش ثابت قدم کہ بے سکہ راج نیا شد درم
اے دل و فاداری میں ثابت قدم رہ کیونکہ بغیر سکہ کے درم جاری نہیں ہوتا

شرح | ثابت قدم بودن۔ قدم کو جمائے رکھنا۔ سکہ اس نقش کو کہتے ہیں جو کہ حاکم وقت کے نام سے درم اور دینار اور روپیہ و اشرفی وغیرہ پر کیا جاتا ہے۔ درم ساڑھے تین ماشہ چاندی کا ہوتا ہے۔

حاصل | حاصل یہ ہے کہ جیسے بغیر سکہ کے درم وغیرہ کا رواج اور جاری ہونا معتبر نہیں اسی طرح بغیر وفاداری کے دوستی و محبت معتبر نہیں، پس لازم اور مناسب ہے کہ وفا میں اپنے قدم کو جمائے رکھو اور بے وفائی کو اختیار نہ کرو۔

زراہِ وفا گر تہ پچی عتال شوی دوست اندر دل دشمن
اگر تو وفاداری کی راہ سے باگ نہ موڑے گا تو دشمنوں کے دل میں (بھی) دوست ہو جائے گا

شرح | عتال ہچمیدن باگ موڑنا مراد کسی کام کو (مثلاً وفا وغیرہ کو) ترک کرنا اور درگردانی کرنا۔

حاصل یہ کہ وفاداری ایسی صفت ہے کہ اس کو دیکھ کر دشمن لوگ بھی دوست بن جاتے ہیں پس اس صفت سے منہ نہ پھیرنا چاہیے۔

حاصل

مگر دال زکوٰۃ و فاروقی دل کہ در روی جانان تباہی نخل
مت پھیر وفا کی گلی سے دل کے منہ کو تاکہ تو دوست کے روبرو شرمندہ نہ ہوئے

مگر دال صیغہ واحد ماضی فعل نہیں ہے گردانیدن سے۔ کوئے گلی۔ جانان جمع جان کی مجازاً بمعنی معشوق نخل شرمندہ۔ اس جگہ دل کو ایک شخص مقرر کر لیا ہے اور اس کے لیے زکوٰۃ ثابت کیا ہے اور وفا کو کوچہ ٹھہرایا ہے۔

شرح

حاصل یہ ہے کہ دل کی توجہ سے وفاداری کر اور بے توجہی مت کرتا کہ دوست کی ملاقات اور ملنے کے وقت شرمندگی نہ ہو خواہ دوست حقیقی ہو یا دوست مجازی بے وفاداروں کے نزدیک شرمندہ اور زرد رو ہوتا ہے۔

حاصل

فائدہ بعض نسخوں میں بجائے در روی کے از روی ہے۔ حاصل ایک ہے۔

متمہ پائے بیروں زکوٰۃ و وفا کہ از دوستان می نیرزد جفا
وفا کی گلی سے پاؤں کو باہر مت رکھ کیونکہ دوستوں سے جفا لائق نہیں ہے

متمہ۔ مت رکھ۔ یہ نہاد گئی کا واحد حاضر ہے۔ پائے از چیز سے بیروں نہادوں عبارت ہوتی ہے اس کے ترک کرنے سے نیرزد، لائق نہیں ہے۔ از زیدان سے صیغہ واحد غائب۔ جفا ظلم۔

شرح

حاصل یہ ہے کہ وفاداری کو ترک کرنا جفا اور ظلم ہے (کیونکہ کاربے موقع و بے محل ہے) اور دوستوں سے جفا لائق اور مناسب نہیں ہے، پس تو

حاصل

ایسا ہرگز ہرگز مت کر۔

جدائی زاجباب کردن خطا ^{سست} بریدن زیاراں خلافِ وفا ^{سست}
جدائی کرنا دوستوں سے غلطی ہے | کاٹنا دوستی کا یاروں سے وفا کے خلاف ہے

شرح ^{سست} بریدن - کاٹنا - قطع کرنا، مراد دوستی کو ترک کرنا، دوستوں سے جدا و علیحدہ ہو جانا۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ دوستوں سے جدائی اور مفارقت کرنا غلط اور خلافِ وفا ہے کیونکہ وفا تو مقتضی ہوتی ہے وصال اور پیوند کو نہ کہ مفارقت و جدائی ہو۔ اور غلطی اس لیے ہے کہ یہ معاملہ تو دشمنوں سے کیا جاتا ہے نہ کہ دوستوں سے۔

یو دے وفائی شرتِ نال ^{سست} میا موز کردارِ زشتِ نال ^{سست}
ہوتی ہے بے وفائی عادت عورتوں کی | مت سیکھ تو بُرا کام عورتوں کا

شرح ^{سست} شرت - طبیعت - نخصلت - علامت - میا موز صیغہ واحد حاضر فعل نہیں ہے آموختن سے - کردار موصوف ہے زشت اس کی صفت - اور کردار بمعنی کام حاصل مصدر ہے کردن کا اور زشت بمعنی بُد و بُرا - میا موز، مت سیکھ۔

حاصل حاصل یہ کہ بے وفائی تو باعتبار (اکثر کے) عورتوں کی شرت اور نخصلت ہے (کیونکہ وہ ناقص العقل والدین ہیں) مردوں کو ایسا بُرا کام یعنی بے وفائی ہرگز نہ سیکھنا چاہیے، ورنہ ان کا شمار بھی عورتوں کے زمرہ میں کیا جائے گا۔

در فضیلتِ شکر

شکر کی فضیلت میں

شرح افضلیت۔ بزرگی اور بڑائی۔ شکر کے معنی ہیں نعمت کو منعم حقیقی کی طرف سے سمجھنا۔ اس طرح سمجھنے سے دو باتیں ضرور پیدا ہوں گی ایک تو منعم سے خوش ہونا۔ دوسرے اس کی خدمت گزار اور اس کے حکموں کے ماتھے میں اور نافرمانیوں سے باز رہنے میں مستعد سرگرم رہنا۔ جو کوئی اللہ تعالیٰ کی نعمتوں کو سوچا کرتا ہے اور یاد کیا کرتا ہے اس کو بہت جلد شکر کی دولت نصیب ہو جاتی ہے۔ اور شکر کرنے سے نعمتوں میں ترقی اور افزائی ہوتی ہے۔

قَالَ اللهُ تَعَالَى لَنْ شُكِرُنَّ لَوْلَا زَيْدٌ لَمْ يَكُنْ كَفَرًا لَوْلَا اِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ۗ يَعْنِي اللهُ تَعَالَى فَرَمَاتَا هِيَ كَرَامَةٌ بِنَدْوٍ اِنْ شَكَرْتُمْ لَزِيدَنَّ كُرْمِي اِنْ كَفَرْتُمْ لَعَذَابِي لَشَدِيدٌ ۗ يَعْنِي اللهُ تَعَالَى فَرَمَاتَا هِيَ كَرَامَةٌ بِنَدْوٍ اِنْ شَكَرْتُمْ لَزِيدَنَّ كُرْمِي اِنْ كَفَرْتُمْ لَعَذَابِي لَشَدِيدٌ ۗ

دول کا اور اگر ناشکری کرو گے تو تحقیق میرا عذاب البتہ بہت شدید اور سخت ہے۔

کسے کہ باشد دلِ حق شناس **نشايد کہ بند زبانِ سپاس**

جس کسی کا دل کہ خدا کا پہچاننے والا ہو اس کو نہ چاہیے کہ بند کرے زبانِ شکر کی

شرح حق شناس خدا کا پہچاننے والا اسم فاعل ترکیبی ہے شناسن کا یعنی لفظ حق اسم ہے اور شناس صیغہ واحد حاضر فعل امر ہے۔ نشاید، لائق نہیں ہے، شائستن سے مضارع منفی کا واحد غائب ہے۔ بند، بند کرے، باندھے۔ صیغہ واحد غائب فعل مضارع ہے بستن سے۔ سپاس شکر۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ جو شخص حق پہچاننے والا دل رکھتا ہو اس کو مناسب اور لائق ہے کہ خدا کا شکر ہر وقت ادا کرتا رہے اور کسی وقت اپنی زبان کو نہ روکے۔ یہ مراد ہے اور مراد اس سے کثرتِ شکر ہے۔

اصل عبارت اس شعر کی اس طرح ہے

کیک دلِ او حق شناس باشد نہ شاید اور ایں امر کہ زبانِ سپاس بندد

۱۲ لے منعم نعمت دینے والا اور منعم حقیقی سے مراد اللہ تعالیٰ

نفسِ بجزِ شکرِ خدا بر میار کہ واجب بود شکرِ پروردگار
سانس کو سوائے شکرِ خدا کے مت نکال کیونکہ واجب ہے شکرِ پالنے والے کا

شرح نفس، سانس۔ بر میار، مت نکال، بر آوردن سے نہی کا صیغہ و احد حاضر واجبِ ضروری۔ لازم۔ پروردگار پالنے والا، مراد اللہ تعالیٰ۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ تیرا جو نفس و سانس نکلے وہ اس طرح نکلے کہ اس کے ساتھ ساتھ خدا کا شکر ہو یعنی حتی الوسع شکر بکثرت ادا کرنا چاہیے کیونکہ حتی تعالیٰ کا شکر واجب اور ضروری ہے جیسا کہ حکم خداوندی اَعْمَلُوا آلَ دَاوُدَ شُكْرًا عَمَلُ كَرُو اے آلِ داؤد! شکر کے واسطے سے ظاہر ہے۔

ترا مال و نعمت فزاید ز شکر ترا فتح از در در آید ز شکر
تیرا مال اور نعمت زیادہ ہو گا شکر سے اور تجھ کو فتح (وظفر) حاصل ہوگی شکر سے

شرح مال نقد۔ نعمت سے مراد اسباب وغیرہ۔ فزاید صیغہ واحد غائب فعل مضارع ہے فزودن سے۔ بر ٹھننا فتح کشادگی کا میانی، اور ظفر یابی و شمنوں پر از در و آید بمعنی حاصل شود و روبروی تو آید۔ حاصل ہو۔ ز شکر میں دونوں جگہ ز اسبیب ہے۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ شکر مال و نعمت کی زیادتی کا سبب ہے اور نیز دشمنانِ ظاہری باطنی پر کامیابی کا باعث ہے، پس اس کو ترک مت کر۔

اصل عبارت اس طرح ہے ”مال و نعمت تو از شکر بفرزاید و در آید فتح از در تو از شکر“ اس سے معلوم ہو گیا ہوگا کہ پہلے مصرع میں لفظ ترا میں را علامتِ انصاف ہے اور تو مضاف الیہ ہے اور مال و نعمت مضاف ہے، اور دوسرے مصرع میں بھی اسی طرح ہے کہ لفظ در بمعنی باب و دروازہ مضاف ہے اور تو مضاف الیہ اور را علامتِ اضافت ہے۔

اگر شکر حق تا بروز شمار	گزاراں نباشد یکے از ہزار
اگر شکر خدا کا قیامت کے دن تک	تو ادا کرے نہ ہونے کا ایک حصہ ہزار میں سے
وگفتن شکر اولیٰ ترست	کہ اسلام را شکر اولیٰ ترست
ولیکن شکر ادا کرنا بہتر ہے	کیونکہ اسلام کے لیے اس کا شکر زینت ہے

شرح روز شمار۔ قیامت کا دن۔ اس لیے کہ اس دن لوگوں کی نیکی بدی کا حساب اور شمار ہوگا۔ گزاراں ادا کرے تو صیغہ واحد حاضر فعل مضارع ہے گزاردن سے، یکے از ہزار یعنی یکم از ہزار، مرکب اضافی و تے واسطے استدر اک کے یعنی ابق سے جو وہم پیدا ہوا ہے اس کے دفع کرنے کے واسطے لفظ و تے لایا گیا ہے جیسے عربی میں لکن آتا ہے۔ اولیٰ تر میں ایک قسم کی تقریس ہے یعنی لفظ اولیٰ سے خود تفضیل اور زیادتی کے معنی مفہوم ہوتے تھے اور لفظ تر زیادہ کرنے کی کوئی ضرورت نہ تھی مگر یہ فارس والوں کا ایک قسم کا تصرف ہے۔ زیور یعنی زیب و زینت۔

حاصل یہ دونوں شعر دراصل جواب ہیں سوال مقدر کے یعنی جب مصنف علیہ الرحمۃ

نے شکر کے ادا کرنے کو مختلف عنوانوں سے بیان کیا اور لوگوں کو اس کی جانب رغبت دلائی تو اس کو سن کر کوئی شخص کہہ سکتا تھا کہ اللہ تعالیٰ کی نعمتیں تو بے شمار ہیں ان کا شکر کوئی کیسے ادا کر سکتا ہے چنانچہ خود اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا (یعنی اگر شمار کرو تم اللہ تعالیٰ کی نعمت کو تو اس کو گن نہ سکو گے) اور اگر کوئی شخص ادا کرنے کا قصد بھی کرے تو قیامت تک بھی ادا نہ کر سکے گا، اس کے علاوہ ایک بات یہ بھی ہے کہ من شکر سچوں کہم کہ جہرہ نعمت توام نعمت چگونہ شکر کند از زبان خویش پس ایسی صورت میں شکر نہ کرنا ہی مناسب ہے تاکہ تکلیف مالایطاق نہ ہو۔ پس

مصنف نے اسی سوال کے جواب میں یہ مضمون بیان کیا کہ اگر کوئی اس طرح کہے تو حق بات تو یہی ہے کہ خدا کا شکر قیامت تک ہزار حصوں میں سے ایک حصہ بھی ادا نہیں ہو سکتا لیکن پھر بھی شکر کرنا ہی بہتر و مناسب ہے کیونکہ خدا کا شکر اسلام اور اہل اسلام کے لیے زینت ہے اور اللہ تعالیٰ اپنے رحم و کرم سے تھوڑے پر بھی پورے کا اجر و ثواب عطا فرما دیا کرتے ہیں۔

گزارش شکر ایزد نہ بندی نیاں	بدست آوری دولت جلال
اگر تو خدا کے شکر سے زبان کو بند نہ کرے گا	تو ہمیشہ کی دولت کو ہاتھ میں لائے گا

شرح | ایزد اللہ تعالیٰ۔ بدست آوری حاصل نمائی۔ تو حاصل کرے۔ جاوداں۔ ہمیشہ۔

حاصل | حاصل یہ کہ اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کرتے رہنے سے ہمیشہ کی دولت اور طرح طرح کی صلاح و فلاح حاصل ہوتی ہے۔

در بیان صبر

صبر کے بیان میں

شرح | انسان کے اندر دو قوتیں ایسی ہیں کہ ان میں سے ایک قوت تو اس کو نیکی و دین پر ابھارتی ہے اور دوسری قوت اس کو خواہش نفسانی پر مستعد و آمادہ کرنے کی کوشش کرتی ہے۔ سو پہلی قوت کو دوسری قوت پر غالب رکھنے کا نام صبر ہے، اور صبر کی جتنی قسمیں ہیں سب اس مفہوم میں داخل ہیں، خواہ صبر طاعت و عبادت الہی میں ہو، یا منہیات شرعیہ اور گناہوں سے باز رہنے میں ہو، یا مصیبت میں مبتلا ہونے کے وقت صبر ہو کہ جزع و فزع نہ کرے۔

تراگر صیوری بود دستیار بدست آوری دولت پائدار
 اگر صبر تیرا ہوئے گا مددگار تو تو حاصل کرے گا دولت پائدار

شرح صیوری بیائے مصدری بمعنی صبر کرنا۔ دستیار۔ مددگار۔ بدست آوری بمعنی حاصل کرنا، اور دولت پائدار سے مراد ہے دین پر مستقیم و ثابت قدم رہنا۔
حاصل مطلب یہ کہ صبر کرنے سے تجھ کو دین پر ثابت قدم رہنے کی پائدار دولت حاصل ہوگی اور اس سے تیرے سب کام باسامان ہو جائیں گے۔

صیوری بود کار پیغمبرال نہ پچند زین روئے دین وراں
 صبر کرنا پیغمبروں کا کام ہے دیندار لوگ اس سے منہ نہیں پھرتے

شرح روئے پچیدن منہ پھیرنا، امراض اور روگردانی کرنا، روئے نہ پچند اسی کا جمع فاشب نفی فعل مضارع ہے اس کا ترجمہ ہے منہ نہیں پھرتے۔ روگردانی نہیں کرتے۔ زین میں اسم اشارہ قریب ہے اور اس سے اشارہ ہے صبر کی طرف اور زین مخفف ہے ازین کا دین پر وال جمع ہے دین پرور کی بمعنی دیندار، مراد علماء و صلحاء و فقراء۔
حاصل حاصل یہ کہ پیغمبروں پر بڑی بڑی بلائیں اور مصیبتیں آئیں جیسا کہ کتابوں میں مذکور ہے، اور انہوں نے صبر اختیار کیا۔ پس یہ کام پیغمبروں کا ٹھہرا اور پیغمبروں کے بعد اور دینداروں علماء فقراء صلحاء شہداء نے بھی صبر سے منہ نہیں موڑا، اس لیے ہر مسلمان کو صبر سے کام لینا چاہیے اور اس کو ہاتھ سے نہ دینا چاہیے کہ رضائے حق حاصل ہو اور ہر دو جہاں میں سرخروئی کا باعث ہو۔

صبر کی کشاید در کام جان کہ خیر صابری نیست مفتاح آل

صبر جان کے مقصد کے دروازے کو کھولتا ہے کیونکہ صبر کے سوا اس کی کوئی اور کنجی نہیں ہے

شرح کشاید کھولتا ہے، کشادہ سے صیغہ مضارع واحد غائبہ۔ کام، مقصد صابری صبر کرنا۔ مفتاح کنجی۔

حاصل حاصل یہ ہے کہ اگر تمہارے جان اور دل کا کوئی مقصد اور مطلب ہو اور اس کو تم حاصل کرنا چاہتے ہو تو صبر اختیار کرو کیونکہ بغیر صبر کے وہ ہرگز حاصل نہ

ہوگا اس لیے کہ تمہارے جان و دل کا وہ مقصد اور کام مثل ایسے دروازہ کے ہے جو قفل سے بند ہے اور اس کے لیے مفتاح یعنی کنجی کی ضرورت ہے اور اس کی کنجی صبر ہی ہے، جیسا کہ وارد ہے۔ الصبر مفتاح الفرج (صبر بلا سے نجات کی کنجی ہے)۔

صبری برآرد مراد دولت کہ از اعمال حل شود مشکلات

صبر سے تیرے دل کی مراد بر لائے گا اور عالموں سے تیری مشکل حل ہوگی

شرح برآرد، باہر لائے یعنی پوری کرے۔ عالماء۔ جاننے والے علماء۔ مشکلات۔ تیری مشکل۔

حاصل صبر سے تیرے دل کی مراد پوری ہوگی۔ اگر تجھ کو اس کا یقین نہ آئے تو عالموں سے دریافت کر لے وہ تیری اس مشکل کو حل کر دیں گے اور قرآن مجید کی آیتیں اور رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیثیں سنا کر تیری تسلی کر دیں گے۔

صبری کلید درآرزوست کشایدہ کشور آرزوست

صبر آرزو کے دروازے کی کنجی ہے۔ اور آرزو کے ملک کی کھولنے والی ہے۔

شرح کلید کنجی۔ در، دروازہ۔ آرزو، تمنا، امید۔ کشائندہ، کھولنے والا، کشور۔ ملک۔

حاصل حاصل یہ کہ صبر آرزو اور امید کے دروازے کی کنجی ہے یعنی صبر سے آرزو و امید کا حصول ہوتا ہے بلکہ اس سے آرزو کی ایک دنیا کھل جاتی ہے، امیدوں کا ملک فتح ہو جاتا ہے۔

صبری بہر حال اولیٰ بود کہ در ضمن آل چند معنی بود
صبر کرنا بہر حال میں بہتر ہے کیونکہ اس ضمن میں چند معنی و مقاصد (پوشیدہ) ہیں

حاصل حاصل یہ کہ صبر کرنا بہر حال میں مناسب اور بہتر ہے کیونکہ صبر کے ضمن میں صابر کے لیے چند مفید باتیں پوشیدہ ہوتی ہیں مثلاً ایک یہ کہ اللہ تعالیٰ کے امر کو بجالانے سے ثواب ملتا ہے دوسرے یہ کہ اللہ تعالیٰ کی معیت حاصل ہوتی ہے۔ تیسرے یہ کہ پیغمبروں اور صلحاء کے طریقہ پر عمل کرنا ہے چوتھے یہ کہ صبر کا نتیجہ بہت عمدہ مرغوب ہوتا ہے، جیسا کہ مشہور ہے۔

صبر تلخ است ولیکن بر شیریں دارد

اسی طرح اور بہت سی باتیں ہیں جن کو صابرین کا طین ہی خوب سمجھ سکتے ہیں۔

صبری ترا کامگاری دہد زرنج و بلا رستگاری دہد
صبر تجھ کو کامیابی دے گا زرنج اور بلا سے نجات دے گا

شرح کامگاری، کامیابی، رستگاری، نجات۔

حاصل حاصل یہ کہ مطالب میں کامیابی اور رنج و بلا سے رستگاری اور نجات بھی صبر

سے حاصل ہوگی پس اس کو ضرور اختیار کر۔

صبروری کئی گرترا دیں بود کہ تعجیل کارِ شیاطین بود
صبر کرے تو اگر تجھ کو دین (حاصل) ہو کیونکہ جلد بازی شیطانوں کا کام ہے

حاصل حاصل یہ کہ اگر تو دیندار کامل ہے تو صبر اختیار کر (اور قبل از وقت کسی کام میں جلد بازی مت کر کیونکہ یہ تعجیل ہے جو خلاف صبر ہے) اور تعجیلِ شیطانی فعل ہے جیسا کہ واروہے **اَلتَّعْجِيلُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالتَّأْتِي مِنَ الرَّحْمٰنِ** (یعنی قبل از وقت کسی کام میں جلدی کرنا شیطان کی جانب سے ہے اور وقت آجانے پر وقار اور ثباتِ قدم کے ساتھ کام کرنا رحمن کی طرف سے ہے) اور یہی اخیر معنی صبر کرنا دینداری کا کام ہے اور اول یعنی تعجیل صبر اور دینداری کے خلاف ہے۔

در صفت راستی

راستی و سچائی کی تعریف میں

دلاراستی گرتنی اختیار شود دولت ہمدم و نختیار
اے دل اگر تو سچائی کو اختیار کرے گا تو ہوگی دولت مصاحب تیری اور نصیب مددگار ہوگا

شرح ہمدم۔ ساتھی و مصاحب۔ نخت۔ نصیب۔ یار۔ مددگار۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ راستی کی وجہ سے انسان کو دولت و نصیب وری حاصل ہوتی ہے اس لیے اس کو اختیار کرنا چاہیے اور اس کے خلاف نہ کرنا چاہیے۔

نہ پیدہ سچا راستی ہو شمنند کہ از راستی نام گرو بلند
عقلند سچائی سے سر کو نہیں پھیرتا ہے کیونکہ سچائی سے نام بلند (مشہور) ہوتا ہے

مطلب یہ ہے کہ عقلمند آدمی سچائی سے سر نہیں پھیرتا ہے یعنی سچائی حاصل
کو ترک نہیں کرتا ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ سچائی سے اس کا نام بلند ہوتا ہے
یعنی اس صفت کی وجہ سے اس کو ناموری اور شہرت حاصل ہوتی ہے۔

گر از راستی دم زنی صبح ار ز تار یکی جہل گیری کنار
اگر تو سچائی سے ہمارے گاصبح (صادق) کے مانند تو جہل کی تاریکی سے پکڑے گا درے گا، کنارہ

شرح
دم، سانس۔ دم زدن سے مراد بولنا۔ صبح وار، صبح کی طرح۔ کنار، کنارہ، گیری کنار
کنارہ پکڑے گا، یعنی الگ ہوگا، نکل جائے گا۔

مطلب یہ ہے کہ اگر توجیح بولنا اختیار کرے گا تو جہل و نادانی کی تاریکی
تجھ سے دور ہو جائے گی۔ جیسے صبح صادق کا حال ہوتا ہے کہ بعد اس کے ظہور
کے صبح کاذب کی تاریکی جاتی رہتی ہے۔ یعنی میرے خیال کے بموجب راستی و سچائی میں یہ برکت
صفت ہے کہ اس کے اختیار کرنے سے جہالت و نادانی جاتی رہتی ہے اس کا مطلب اسی
طرح مشہور ہے۔ وفیہ ما فیہ فافہم و تامل۔

مزن دم بجز راستی زینہار کہ دار و فضیلت یکن باریا
ہرگز دم مت مار سچائی کے سوا کیونکہ رکھتا ہے بزرگی داہنا بائیں پر

شرح
دم مزن۔ یعنی مت بول۔ زینہار یعنی ہرگز۔ فضیلت بزرگی۔ یکن داہنا۔
یسار بائیں۔

حاصل

مطلب یہ ہے کہ جو بات بول سچ ہی بول اور راستی اختیار کرے کیونکہ اس راستی کی بدولت داپنے کو بائیں پر فضیلت ہے کہ یمن عربی لفظ ہے اور راست اس کی فارسی ہے۔ اسی طرح یسا عربی ہے اور چپ اس کی فارسی ہے۔ اور ظاہر ہے کہ راست کو چپ پر فضیلت حاصل ہے، مگر یہ شاعرانہ مضمون ہے، فافہم و تامل۔

یہ از راستی در جہاں کز نیست کہ در گلین راستی خار نیست

سچائی سے بہتر جہاں میں (کوئی) کام نہیں ہے | کیونکہ سپائی کے درخت میں کانٹا نہیں ہے

شرح بہتر گلین۔ گلاب کا درخت۔ ہر ایک پھول کا درخت۔ خار۔ کانٹا۔ یعنی خرابی۔

حاصل مطلب یہ کہ جہاں میں راستی بہت عمدہ چیز بھی جاتی ہے اور اس میں کسی قسم کا کانٹا یعنی خرابی اور تکلیف و آفت نہیں ہے جیسا کہ ناراستی میں ہے، پس راستی کو اختیار اور ناراستی کو ترک کرنا چاہیے (کہ اسی میں سلامتی ہے)۔

در مذمت کذب

جھوٹ کی مذمت میں

شرح جو بات واقع کے مطابق ہو اس کو صدق و سچ کہا جاتا ہے اور جو بات خلاف واقع ہو اس کو کذب و جھوٹ کہتے ہیں، اب اسی کی مذمت و بُرائی کو بیان کرنا چاہتے ہیں، چنانچہ کہتے ہیں۔

کے لے اکہ ناراستی گشت کار

کجا روز محشر شود رستگار

جس شخص کا کام جھوٹ بولنا ہے وہ کب قیامت کے دن ربانی پائے گا

شرح ناراستی جھوٹ بولنا۔ کجا بمعنی کب اور کہاں۔ روزِ محشر قیامت کا دن۔ رستگار رہائی پانے والا۔ کجا شور رستگار بمعنی رہائی و نجات نیا بد۔ یعنی وہ نجات نہیں پائے گا۔ کیونکہ یہاں استفہام انکاری ہے۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ جس شخص کی عادت جھوٹ بولنے کی پڑ گئی وہ قیامت کے روز نجات و رہائی نہ پائے گا اور اس کو جھوٹ بولنے کی سزا دی جائے گی۔

کہا قال اللہ تعالیٰ دَلَّهُمْ عَذَابَ ابْلِ لِيَوْمِ يَكْفُرُ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ۔

قائدہ شعر کی شریعت یہ ہے۔ کیسکہ ناراستی کا راو گشت روزِ محشر کجا رستگار شود۔

کسے راکہ گرد زبانِ دروغ چرخِ دلش انباشد فروغ

جس شخص کی زبان جھوٹ بولنے کی عادی ہو اس کے دل کے چرخ کو روشنی حاصل نہیں ہوتی

شرح گرد و بمعنی باشد، زبانِ دروغ بمعنی یعنی زبانش عادی دروغگوئی۔ اس کی زبان جھوٹ بولنے کی عادی ہو چکی ہو۔ پس مصرفہ اول کی شریعت یہ ہوگی کیسکہ زبانش عادی دروغگوئی باشد۔ فروغ بمعنی روشنی۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ جس شخص کی عادت جھوٹ بولنے کی پڑ جاتی ہے اس کا دل ہمیشہ مردہ رہتا ہے اور اس کا نور جاتا رہتا ہے، جس سے وہ حلالِ حرام اور جائز و ناجائز میں تمیز کر سکے۔

دروغ آدمی راکند شرمسار دروغ آدمی راکند توقار

جھوٹ آدمی کو شرمندہ کرتا ہے جھوٹ آدمی کو بے عزت کرتا ہے

شرح آدمی بمعنی اولادِ آدم علیہ السلام۔ شرمسار بمعنی شرمندہ، بے حرف نفی کا۔

وقار سے مراد عزت و آبرو۔ بے وقار یعنی بے عزت۔

مطلب یہ کہ جھوٹ سے آدمی کو شرمندگی اور بے عزتی لاحق ہوتی ہے
حاصل کیونکہ کبھی دیکھی اس کا جھوٹ کھل جاتا ہے۔

زکذاب گیر دشمن دعار کہ اور انیارو کے در شمار
 جھوٹ بولنے والے سے عقلمند عار حاصل کرتا ہے کیونکہ اس کو کوئی شخص شمار میں نہیں لاتا

شرح

زکذاب بہت جھوٹ بولنے والا۔ بڑا جھوٹا۔ جھوٹا۔ گیر دشمن یعنی حاصل کند۔ خرد مند
 عقلمند۔ عار۔ شرم۔ اور یعنی کذاب را۔ کسے در شمار نیارو یعنی بے حقیقت
 کم قدر و یا بیچ و پوچ پندار۔ اس کو شمار میں نہیں لاتے، بے قدر جانتے ہیں۔

حاصل

مطلب یہ ہے کہ اگر آدمی عقلمند بھی ہو اور جھوٹ بولنے والے سے
 دوستی کرے تو باوجود عقلمند ہونے کے اس کو جھوٹ بولنے والے کی دوستی
 کے سبب سے عار و شرم حاصل ہوتی ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ لوگ جھوٹ بولنے والے کو
 بے حقیقت اور کم قدر جانتے ہیں اور اسی طرح اس کے دوستوں اور ہم صحبتوں کو بیچ و پوچ سمجھتے
 ہیں اگرچہ وہ عقلمند ہوں مگر ان کی عقلمندی کا خیال نہیں کرتے۔

یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ عقلمند آدمی جھوٹ بولنے والے کی صحبت اور دوستی سے
 شرم کرتا ہے یعنی اس کی صحبت و دوستی کو باعث عار و شرم سمجھ کر اس سے اجتناب کرتا ہے
 کیونکہ وہ خیال کرتا ہے کہ جیسے اس جھوٹے کو لوگ بے حقیقت سمجھتے ہیں اسی طرح اس کی صحبت
 و دوستی کی وجہ سے مجھے بھی سمجھیں گے۔ اور مقصود یہ ہے کہ جھوٹ بولنے والے سے راہ و رسم دوستی
 مت پیدا کرو ورنہ لوگوں کی نظروں سے گر جاؤ گے۔

دروغے پرادر مگوزینہار کہ کاذب بو و خوارو بے اعتبار
اسے بھائی جھوٹ ہرگزومت بول

شرح
خوار ذلیل۔ بے اعتبار وہ جس کا اعتبار نہ کیا جائے مطلب یہ کہ جھوٹ بولنے والے کے کلام کو کوئی قابل اعتبار نہیں سمجھتا اس لیے جھوٹ بولنا چاہیے اور ہمیشہ اس سے بچنا چاہیے۔

زنا راستی نیست کارے بتر کزو گم شود نام نیکے پسر
جھوٹ بولنے سے نہیں ہے کوئی کام بدتر کیونکہ اس سے گم ہوتا ہے نیک نام اے لڑکے!

شرح
کارے کے آخر میں یا نے تنکیر ہے یعنی کوئی کام۔ بتر متعفف ہے بدتر کا اور بدتر بمعنی بہت برا۔ گم شود۔ بمعنی زائل شود نام نیک اچھا نام۔ اسے پسر سے مراد خطاب عام ہے شفقت کی وجہ سے جیسا کہ ناصحین کی عادت ہے کہ شفقت کی وجہ سے لوگوں کو برادر اور پسر وغیرہ سے خطاب کر کے نصیحت کیا کرتے ہیں۔

مطلب یہ کہ جھوٹ اور ناراستی کی مذمت کہاں تک کی جائے اس کی حاصل نسبت بالاخر یہ سمجھ لو کہ اس سے برا کوئی کام نہیں ہے اور اس سے نیک نامی جو کسی کو پہلے سے حاصل ہوتی ہے زائل ہو جاتی ہے۔

در صنعت حق تعالیٰ

اللہ تعالیٰ کی کارگیری کے بیان میں

شرح
جب شیخ علیہ الرحمۃ لوگوں کو اچھی اور بری خصلتوں سے آگاہ کر چکے تو اب اللہ تعالیٰ کی صنعت میں غور و تامل کرنے کو فرماتے ہیں تاکہ لوگ ان صنائع سے عبرت

حاصل کریں اور اس کے صنایع حقیقی اور خالق ہر شے ہونے کے قائل ہو کر طاعت و عبادت میں لگے رہیں اور ذہریت بد عقیدگی کو دل میں جگہ نہ دیں فَاَعْتَبِرُوا يَا اُولِيَ الْاَبْصَارِ - وَانظُرُوا اِلَىٰ اٰثَارِ رَحْمَةِ اللّٰهِ -

نگہ کن بریں گنبد زرنکار کہ سقفش بوبے ستوں استوار
نگاہ کر اس زرنکار (جرٹاؤ) گنبد پر کہ اس کی چھت بغیر کعبے کے مضبوط ہے

شرح گنبد زرنکار سے مراد آسمان ہے اور زرنکار وہ چیز جس میں سہرے نقش بنے ہوں۔ جرٹاؤ مراد روشن ستاروں سے مزین۔ سقف۔ چھت۔ ستون پایہ۔ کعبہ۔ استوار۔ مضبوط و محکم۔

حاصل مطلب یہ کہ منجملہ صنایع الہی کے ایک یہ ہے کہ اس نے آسمان زرنکار کو بغیر ستون کے اپنی حکمت کاملہ سے ایسا مضبوط پیدا کیا ہے کہ اس کو کوئی گرا نہیں سکتا اور نہ کوئی اس قسم کی شے کے پیدا کرنے پر قدرت رکھتا ہے اور جس کسی نے کسی صنعت وغیرہ کو ایجاد کیا ہے وہ سب اسی خالق عالم کا فیض و عطیہ ہے اور یہ بندہ ہر کام میں اس کا محتاج ہے۔

سراپردہ چرخ گردندہ میں درو شمعہائے فروزندہ میں
خیمر گردش کرنے والے آسمان کا دیکھ اس کے اندر روشن شمعوں کو دیکھ

شرح سراپردہ بمعنی خیمر اور وہ پردہ جو دیوار کے طور پر خیمر کے آگے کھینچے ہیں۔ چرخ بمعنی آسمان گردندہ گھومنے والا۔ گردش کرنے والا۔ یہ اختلافی بات ہے کہ آسمان گھومتا ہے اور زمین ساکن ہے یا زمین گھومتی ہے اور آسمان ساکن ہے شیخ کا مقصد صورت اول ہے یعنی گردش آسمان و سکون زمین اور دوسرے مصرع میں شمعہائے

فرزندہ (روشن شمعوں) سے مراد سورج اور چاند اور تارے ہیں۔

مطلب شعر کا یہ ہے کہ علاوہ آسمان کے بے ستون اور قائم و مضبوط
حاصل ہونے کے یہ دو باتیں بھی قابل دید ہیں کہ وہ گردش کرتا رہتا ہے جس سے
 صد ہا باتیں اور سیکڑوں فائدے حاصل ہوتے ہیں اور اس کے اندر بے شمار شمعیں بھی روشن
 ہیں اور ان سے بھی بے انتہا فائدے اور طرح طرح کی کام کی باتیں متعلق ہیں، اور یہ سب
 باتیں تیرے ہی آرام و آسائش کے لیے ہیں ایسی تو غافل بن کر اپنی عمر کو بسر نہ کر اور عبادت
 پر مستعد رہ۔

ابرو باد و مور و غور شید فلک در کار اند
 تا تو نانے کبف آری و بغفلت نخواری
 ہمہ از بہر تو سرگشتہ و فرماں بردار
 شرط انصاف نباشد کہ تو فرماں نہبری

یکے پاسبان یکے بادشاہ
 کوئی چو کیدار ہے اور کوئی بادشاہ
یکے دادخواہ و یکے باج خواہ
 کوئی فریادی ہے اور کوئی محصول کالینے والا

شرح یکے بمعنی ایک شخص۔ کوئی شخص۔ پاسبان چو کیدار و نگہبان۔ دادخواہ بمعنی
 فریادی اور انصاف کا چاہنے والا۔ باج خواہ، محصول چاہنے والا۔ محصول طلب
 کرنے والا۔

مطلب یہ کہ جب تم آسمان کی مضبوطی اور اس کی گردش اور اس کے
حاصل اندر کی روشن شمعوں۔ سورج۔ چاند۔ ستاروں میں غور و تامل کر کے نفع حاصل
 کرنے کے قابل ہو چکے تو اب ان باتوں اور کوششوں میں بھی غور و فکر کرو کہ اس آسمان کے نیچے
 رات دن کیا کیا ہو رہا ہے۔ حالانکہ سب لوگ آدم ہی کی اولاد میں سے ہیں اور آدمی کہے جاتے
 ہیں لیکن ہر ایک کی صورت، میرت، حالات و کیفیت وغیرہ میں کیسے کیسے اختلافات و
 تغیرات پائے جا رہے ہیں اور یہ سب با و از بلند پکار رہے ہیں کہ یہ عالم بجمع الاجزاء، حادث ہے

یعنی پہلے موجود تھا اللہ تعالیٰ کے موجود کرنے سے موجود ہوا ہے، منجملہ ان امور مذکورہ کے ایک یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے کسی کو چوکیدار اور کسی کو بادشاہ بنا دیا ہے اور کسی کو فریادی، کسی کو طالبِ محصول۔

قائدہ بعض نسخوں میں پہلے مصرع میں بجائے بادشاہ کے تاج خواہ ہے اور مراد اس سے بادشاہ اور یہ بھی درست ہے بلکہ مناسب اور عمدہ ہے کیونکہ دوسرے مصرع میں داد خواہ کے بعد باج خواہ ہے۔

یکے شادمان و یکے دردمند	یکے کامران و یکے مستمند
کوئی خوش ہے اور کوئی دردمند	کوئی کامیاب ہے اور کوئی غمگین ہے

شرح شادمان - خوش۔ دردمند - غمگین و صاحبِ درد۔ کامران مقصد درد و کامیاب - مستمند - حاجت مند - غمگین۔

حاصل مطلب یہ کہ اللہ تعالیٰ نے کسی کو خوش اور کسی کو درد مند اور کسی کو کامیاب اور کسی کو ناکام و حاجت مند بنا رکھا ہے اس لیے شادمانی و کامرانی پر شکر مناسب ہے اور دردمندی و مستندی پر جزع فزع اور شکایت و گلہ نامناسب ہے کیونکہ یہ ہرچہ از دوست میرسد نیکوست

یکے تاجدار و یکے باجدار	یکے سرفراز و یکے خاکسار
کوئی تاج رکھنے والا ہے اور کوئی محصول ادا کرنے والا	کوئی سر بلند ہے اور کوئی پست مرتبہ

شرح تاجدار، تاج والا یعنی بادشاہ، خاکسار مرکب ہے خاک اور سار سے، سار بمعنی مانند۔

حاصل مطلب یہ کہ کسی کو اللہ تعالیٰ نے بادشاہ بنایا ہے اور کسی کو رعیت اور

کسی کو ذی رتبہ پیدا کیا ہے اور کسی کو پست مرتبہ۔

یکے بر حصیر و یکے بر سریر	یکے در پلاس و یکے در حریر
کوئی چٹائی پر ہے اور کوئی تخت پر	کوئی موٹے کپڑے میں ہے اور کوئی حریر دریشم میں

شرح حصیر بوریہ و چٹائی۔ سریر۔ تخت۔ پلاس موٹا کپڑا جیسے ٹاٹ، گاڑھا، گزی وغیرہ۔ حریر سے مراد ریشمی کپڑا۔ مطلب ظاہر ہے۔

یکے بے نوا و یکے مالدار	یکے نامراد و یکے کامگار
کوئی بے سامان ہے اور کوئی مالدار	کوئی نامراد ہے اور کوئی کامگار

شرح بے نوا بے سامان۔ مالدار۔ دولت مند۔ مطلب ظاہر ہے۔

یکے در غنا و یکے در عنتا	یکے رابقا و یکے رافقا
کوئی خوشحالی میں ہے اور کوئی مشقت میں	کسی کو زندگی ہے اور کسی کو موت ہے

شرح غنا مالدار کی تو انگری خوشحالی، عنتا رنج و مشقت، بقا سے مراد زندگی، فنا ہونا۔ مراد موت۔

حاصل	حاصل مطلب یہ کہ اللہ تعالیٰ نے کسی کو تو انگری و مالدار بنا دیا ہے اور کسی کو رنج و مشقت میں رکھا ہے کیونکہ
------	---

او مصلحت تو از تو بہتر داند

اور کسی کو زندہ رکھتا ہے اور کسی کو موت دے دیتا ہے اس لیے کہ وہی زندہ رکھنے

والا اور موت دینے والا ہے۔

پہلے مصرعہ کی تشریح ہے یکے درغنا موجود دست و یکے درغنا بسر می برد۔ دوسرے
فائدہ مصرعہ کی اس طرح یکے در بقا حاصل مست و یکے رافتا و موت حاصل مست۔

یکے تندرست و یکے ناتواں کوئی تندرست ہے اور کوئی کمزور
یکے سال خورد و یکے نوجوان کوئی بوڑھا ہے اور کوئی نوجوان

شرح تندرست صحیح و سالم۔ ناتواں کمزور مراد بیمار و علیل۔ سال خورد، بوڑھا۔
 نوجوان، نیا جوان۔ پشمار مطلب ظاہر ہے۔ اور تندرست و ناتواں اور اسی
 طرح سال خورد و نوجوان میں صنعت تضاد ہے کیونکہ ایک حالت دوسری حالت کی ضد ہے۔

یکے در صواب و یکے در خطا کوئی صواب (درستی) میں ہے اور کوئی خطا میں
یکے در دعا و یکے در دعا کوئی دعائیں (مصرف) ہے اور کوئی دعا میں

حاصل مطلب یہ کہ کوئی حق بات کو سمجھ گیا ہے اور اس پر عامل ہے اور کوئی
 حق بات سے چوک کر ناحق میں پھنسا ہوا ہے اور کوئی اللہ تعالیٰ سے دعا مانگا
 کرتا ہے اور لوگوں کو فریب و دھوکا نہیں دیتا، اور کوئی دعا و فریب میں مشغول رہتا ہے۔

یکے نیک کردار و نیک اعتقاد کوئی اچھے کام کرنے والا اور اچھا عقیدہ رکھنے والا
یکے غرق در بحر فسق و فساد کوئی ڈوبا ہوا ہے بدکاری اور فساد کے دریا میں

شرح نیک کردار وہ شخص ہے جو اچھے کام کرتا ہو اور نیک اعتقاد وہ شخص جس کے
 عقیدے اچھے ہوں۔

حاصل مطلب یہ کہ کسی کے اعمال اور عقائد دونوں اچھے ہیں اور بدعت وغیرہ
 سے نفرت رکھتا ہے، اور کوئی بدکاری اور جھگڑے فساد میں رہتا ہے اور

بدعت کو اپنا شعار بنا رکھا ہے۔

یکے نیک خلق و یکے تند خوئے یکے بُردبار و یکے جنگجوئے
کوئی خوش خلق ہے اور کوئی بد مزاج کوئی برداشت کرنے والا ہے اور کوئی لڑنے کو تیار

شرح نیک خلق اچھی عادت والا۔ ملنسار۔ تند خو، بد مزاج۔ بد نصلت۔ بُردبار۔
متحمل۔ جنگجو۔ لڑاکا۔ مطلب بالکل ظاہر ہے۔

یکے در تنعم یکے در عذاب یکے در مشقت یکے کامیاب
کوئی عیش میں ہے اور کوئی تکلیف میں کوئی مشقت میں ہے اور کوئی کامیاب

شرح تنعم۔ عیش و عشرت میں بسر کرنا۔ عذاب۔ تکلیف و سختی۔ مشقت۔ رنج و تکلیف
اس کا بھی مطلب ظاہر ہے۔

یکے در جہانِ جلالت امیر یکے در کمندِ حوادث امیر
کوئی بزرگی کے جہان میں سردار ہے کوئی آفتوں کی کمنڈ میں گرفتار ہے

شرح جلالت۔ بزرگی۔ امیر۔ حاکم و سردار۔ حوادث۔ عربی جمع حادثہ کی معنی آفت و
بلا۔ امیر۔ قیدی و گرفتار اس شعر میں جلالت و بزرگی کو ایک جہان قرار دیا
ہے اور حوادث کو کمند یا جال ٹھہرایا ہے۔

حاصل حاصل یہ کہ اللہ تعالیٰ کی عجیب و غریب شان ہے کہ کسی کو جلالت و بزرگی
دے کر جلالت مآب کا خطاب دلو اتا ہے یعنی لوگ اس کو بزرگ قدر

جانتے ہیں اور کسی کو حوادث کی کمنڈ میں امیر کروا کے قید میں رکھنے کا حکم دیتا ہے اور جلالت
مآب نہیں رکھتا۔

یکے در گلستانِ راحت مقیم | یکے با غم و رنج و محنت ندیم
کوئی آرام کے باغ میں رہنے والا ہے | کوئی غم اور تکلیف اور محنت کے ساتھ ہم نشین ہے

شرح | اس شعر میں راحت کو ایک گلستان قرار دیا ہے اور غم و رنج و محنت کو ہنزلہ شخص کے ٹھہرایا ہے۔

حاصل | مطلب یہ کہ کوئی راحت و آرام سے بسر کر رہا ہے اور کوئی غم و رنج و محنت میں۔

یکے ابروؤں رفتہ ز اندازہ مال | یکے در غم نان و خرچ عیال
کسی کا مال اندازہ سے باہر گیا ہے | کوئی روٹی اور عیال کے خرچ کی فکر میں ہے

حاصل | پہلے مصرعہ کی شرح ہے مال کیے بروں رفتہ است از اندازہ یعنی رفتہ تھا نے کسی کو اس قدر مال عطا کیا ہے کہ اس کا اندازہ و حساب دشوار ہے۔ دوسرے مصرعہ میں غم سے مراد فکر ہے اور خرچ اصل میں جیم عربی سے ہے مگر اردو میں جیم فارسی (ج) سے بولتے ہیں، عیال وہ لوگ جن کا کھانا کپڑا کسی کے ذمہ ہو اکثر اس سے مراد ذراں و فرزند یعنی بیوی بچے ہوتے ہیں اور مطلب یہ کہ کسی کے پاس اس قدر بھی مال نہیں کہ وہ روٹی اور خرچ عیال سے بے فکر ہو جائے۔

یکے چوں گل از خرمی تنہ نہن | یکے ادل آزرده خاطر خرن
کوئی پھول کے مانند خوشی سے ہنسنے والا ہے | کسی کا دل رنجیدہ اور خاطر غمگین ہے

حاصل | مطلب یہ کہ کوئی خوشی کی وجہ سے پھول کی طرح شگفتہ ہے اور کسی کا دل رنج و غم سے پژمردہ رہتا ہے۔ خاطر کے معنی بھی دل، طبیعت، جی۔

فائدہ دوسرے معرے کی نثر اس طرح ہے ”دل کیے آزرده است و خاطر کیے خزن است“

یکے بستہ از بہر طاعت کمر یکے رنگتہ برودہ عمرے بسمر
کوئی عبادت کے واسطے کمر باندھے ہوئے ہے کوئی گناہ میں عمر کو تمام کر رہا ہے

شرح کمر بستن کسی کام پر مستعد ہونا۔ کمر کستا، بستر بردن تمام کرنا ختم کرنا۔

مطلب یہ کہ کوئی تو خدا کی عبادت و طاعت میں مصروف ہے اور کوئی

حاصل معصیت و گناہ میں مشغول چنانچہ آئندہ اشعار میں عبادت اور معصیت کی

چند قسموں کا بیان کرتے ہیں۔

یکے اشرب روز مضمحف بدست یکے خفتہ درنج مینجانہ مست
کسی کے ہاتھ میں رات اور دن قرآن مجید ہے کوئی شراب خانہ کے گوشہ میں مست سویا ہوا ہے

شرح پہلے مصرع میں طاعت کی ایک قسم یعنی تلاوت قرآن مجید کا اور دوسرے مصرعہ میں معصیت کی ایک قسم یعنی شراب خانہ میں پڑے رہنے کا بیان ہے۔ گنج، کوزہ، گوشہ۔

یکے برد شرع مسمار وار یکے در رہ کفر ز تار وار
کوئی شرع کے دروازے پر بیخ کے مانند ہے کوئی کفر کے راستہ میں جینیو کار کھنے والا ہے

شرح مسمار، میخ، کیل سوار، مانند۔ ز تار یعنی جینیو یعنی وہ تار گاہوں کو بند و گلے میں ڈالتے ہیں اور آتش پرست کمر میں باندھتے ہیں۔

حاصل ایمان لے آنا اور پابند شرع ہونا طاعت ہے اور کفر پر قائم رہنا یعنی خدا و رسول پر ایمان نہ لانا بہت بڑی معصیت ہے اس شعر میں ان ہی دونوں

کابیان ہے۔ پہلے مصرعہ میں "مسما و از کہنے سے یہ مقصود ہے کہ شریعت پر بالکل ثابت قدم و محکم ہے اور بدعت و خرافات رسوم کی طرف ذرا بھی مائل نہیں ہوتا۔

یکے عالم مقبل و ہوشیار	یکے جاہل و مدبر و شرمسار
کوئی عالم اور صاحب اقبال اور ہوشیار ہے	کوئی جاہل اور بدبخت اور شرمندہ ہے

شرح عالم عرف میں وہ شخص جس نے دین اسلام کے علوم ضروریہ حاصل کر لیے ہوں مقبل صاحب اقبال۔ ہوشیار۔ عقلمند۔ مدبر، بدبخت، صاحب ادب۔

حاصل مطلب یہ کہ دین کا علم پڑھ کر عالم ہو جانا اور لوگوں کو ہدایت دینی کرنا بہت بڑی عبادت ہے اور ایسا شخص اصلی مقبل اور ہوشیار ہے کیونکہ علم دین سے دنیا و آخرت دونوں میں آرام و عزت و بزرگی حاصل ہوتی ہے۔ دوسرے مصرعہ میں جاہل سے وہ شخص مراد ہے جس نے دین اسلام کے علوم ضروریہ حاصل نہ کیے ہوں اگرچہ وہ دوسرے علوم کا ماہر کیوں نہ ہو، اور چونکہ علوم دنیویہ سے ناواقف ہونے کی وجہ سے انسان نامناسب کام اور گناہ میں مبتلا رہتا ہے، اس لیے اس کے بدبخت و شرمندہ ہونے میں شک نہیں کیونکہ جب ایسا شخص دنیا سے رخصت ہوتا ہے تو آخرت کے فوائد و ثواب وغیرہ سے بالکل محروم رہتا ہے۔

یکے غازی و چابک پہلوان	یکے بزدل و سست ترسندہ
کوئی جہاد کرنے والا اور تیز اور بہادر ہے	کوئی دل کا کچا اور سست اور ڈرپوک ہے

شرح غازی جہاد کرنے والا یعنی دین کے لیے لڑنے والا۔ چابک تیز و چالاک پہلوان سے مراد قوی دل بہادر ہے چابک چست، پھرتیلا۔

حاصل مطلب یہ کہ کوئی تو دل کو قوی اور کڑا کر کے تیزی و چالاک کے ساتھ دین

کے واسطے کافروں سے لڑتا ہے اور اللہ تعالیٰ کے کلمہ کو بلند کرنے میں اپنی جان کی پروا نہ ہیں کرتا، چاہے شہید ہی کیوں نہ ہو جائے، اور یہ نہایت عمدہ صفت اور بہت اچھی عبادت و طاعت ہے کہ اس کا بدلہ سوائے جنت اور خوشنودی رب العزت کے اور کچھ نہیں۔ اور کوئی دل کا کچا، سست اور ڈرپوک ہے، اور یہ بہت بُری باتیں ہیں۔ اور گناہ و معصیت کیونکہ کفار کے مقابلہ میں ان باتوں کا ظہور جیسا ہے وہ ظاہر ہے اور یہ سب باتیں اکثر گناہوں کے کرنے اور فنونِ جینگ کے نہ سیکھنے سے پیدا ہوتی ہیں، پس اس کا خیال ضروری ہے۔

یکے کا تباہی دیا نیت ضمیر
یکے دُزد باطن کہ نامش دیر
ایک ایسا منشی ہے کہ اس کا دل صاحبِ دیا نیت ہے
اور ایک پوشیدہ چور ہے کہ اس کا نام (مرفقی) منشی ہے

شرح کاتبِ کھنے والا منشی، ضمیر، دل۔ دُزد، چور۔ باطن، اندرونی، پوشیدہ۔
دبیر، منشی۔ مخزر۔ کلرک، اہلکار۔

مطلب یہ کہ اہل قلم کی دو قسمیں ہیں ایک تو وہ جن کے دلوں میں دیندار کا
سمائی ہوئی ہے اور وہ کبھی ناحق بات نہیں لکھتے اور رشوت کو جیسا حرام
سمجھتے ہیں ویسا ہی اس کے لینے سے بھی نفرت کرتے ہیں، اور ایک وہ اہل قلم ہیں جو ناحق
بات لکھتے اور رشوت لینے میں بالکل نڈر ہیں۔ دراصل یہ لوگ پوشیدہ چور ہیں کہ باوجود
شرعی و سرکاری ممانعت کے چھپ چھپ کر خوب دل کھول کر رشوتیں لیتے ہیں اور عذاب
آخری سے بالکل خوف نہیں کرتے اللہمَّ احْفَظْنَا مِنْ شَرِّ دُرِّهِدَا مِیْن۔

دَرَمَعِ امِید از مخلوقات

مخلوق سے امید رکھنے کی ممانعت میں

شرح اللہ تعالیٰ کے سوا جو کچھ ہے وہ مخلوق یعنی اللہ تعالیٰ کا پیدا کیا ہوا ہے،

خواہ وہ زمانہ ہو یا اہل زمانہ آسمان و زمین ہوں یا ان کے باشندے و سکونت گزین۔ بادشاہ ہو یا رعیت۔ امیر ہو یا غریب اور چونکہ یہ سب کے سب خود محتاج ہیں خالقِ عالمِ جلِّ علائاً کے اس لیے ان سے امید رکھنا اور طالبِ مدد ہونا عقل کے خلاف ہے۔

جو خود محتاج ہوئے دوسرے کا بھلا اس سے مدد کا چاہنا کیسا اسی لیے شیخ علیہ الرحمۃ نے مخلوقات سے امید رکھنے کی ممانعت میں آئندہ اشعار لکھے ہیں۔

ازیں پس ممکن تکیہ بر روزگار کہ ناگہ ز جانت بر آرد دمار
اس کے بعد مت کو بھروسا زمانہ پر کیونکہ وہ ناگہ تیری جان کو ہلاک کرے گا

شرح ازیں پس یعنی بعد ازیں۔ تکیہ اعتماد و بھروسا۔ دمار یعنی ہلاک۔ دمار بر آرد دن از جان۔ کسی کی جان سے ہلاکت نکلانا، یعنی بے جان کر دینا۔ ہلاک کر ڈالنا۔ انتقال کے وقت جسم ہلاک ہوتا ہے، جان یعنی روح انسانی باقی رہتی ہے اور عالمِ برزخ (جو درمیان دنیا و آخرت کے ہے) میں چلی جاتی ہے پس جان کی ہلاکت مجازاً ہے اسی طرح زمانہ کی طرف ہلاک کرنے کی نسبت بھی مجازاً ہے کیونکہ دراصل نمیت اور حُجْمُ اللہ تعالیٰ ہی ہے یعنی لوگوں کی زندگی اور موت اللہ تعالیٰ ہی کے قبضہ قدرت میں ہے جب تک اللہ تعالیٰ کا حکم نہ ہو کسی کے قتل کرنے سے کسی کی روح بدن سے نہ نکلے گی۔ اور یہ تو دن رات کا قتر ہے کہ لوگ بہ کثرت تمام عالم میں مُردہ ہو جاتے ہیں ان کو کوئی زندہ نہیں کر سکتا۔ الیہ اللہ تعالیٰ چاہے تو اسی عالمِ دنیا میں ان کو زندہ کر دے اور عالمِ آخرت میں تو سب کو زندہ کر ہی دے گا اور کافروں کو دوزخ میں اور مومنوں کو جنت میں بھیج دے گا۔

حاصل حاصل اس شعر کا یہ ہے کہ جب تم بیانِ سابق سے یہ معلوم کر چکے کہ کسی کا کچھ حال ہے اور کسی کا کچھ اور یہ سب اللہ تعالیٰ ہی کے حکم و اختیار سے ہے پس تم

اللہ تعالیٰ ہی پر بھروسہ رکھو اور زمانہ و مخلوق پر اعتماد نہ کرو و بیکھو زمانہ تو تم کو تمہارا وقت حیات ختم ہونے پر دفعۃً ہلاک کر دیتا ہے اور تمہاری کچھ بھی رعایت نہیں کرتا پھر اس پر تکیہ و اعتماد کیسا۔

مکن تکیہ بر لشکر بے عدد کہ شاید نصرت نیابی مدد
مت کر بھروسہ بے شمار لشکر پر
کیونکہ ممکن ہے کہ تائید الہی سے تو مدد نہ پائے

حاصل اس شعر میں بادشاہوں کو نصیحت ہے کہ وہ بے شمار لشکر پر بھروسہ نہ کریں کیونکہ جب تک نصرت و فتح ایزدی کسی کی مدد نہ کرے وہ فتح نہیں پاسکتا۔ چنانچہ سینکڑوں بلکہ ہزاروں واقعات ایسے ملیں گے کہ بعض دفعہ تھوڑے لشکر والے بادشاہ جیت گیا ہے اور بہت لشکر والے بادشاہ ہار گیا۔

مکن تکیہ بر ملک و جاہ و حشم کہ پیش از تو بودہ است و بعد از تو ہم
مت کر بھروسہ ملک اور مرتبہ اور نوکر چاکر پر
کیونکہ (سب) تجھ سے پہلے ہی ہوا ہے اور تجھ سے بعد بھی

شرح حشم یعنی نوکر چاکر۔ بودہ است یعنی موجود بودہ است نزد کساں۔ و بعد از تو ہم یعنی بعد از تو ہم موجود خواہد بود۔

حاصل مطلب یہ کہ یہ چیزیں تیرے انکلوں کے پاس بھی تھیں اور بالآخر ان کے مرنے پر تجھ تک پہنچیں اور تیرے بعد بھی لوگوں کے پاس تیرے قبضہ سے نکل کر جاتی رہیں گی، پس ایسی چیزوں پر بھروسہ نہ کرنا فضول اور کم عقلی ہے۔

مکن بد کہ بدینی از یار نیک نمی وید از تخم بد یار نیک
مت کر بُرا تا کہ تو بُرا دیکھے اچھے یار سے
نہیں پیدا ہوتا ہے خراب تخم سے اچھا پھل

شرح کن، مت کر، روید، پیدا ہوتا ہے۔ تخم بد، بُرائیج۔ بار، پھل۔ نیک، اچھا۔

حاصل مطلب یہ ہے کہ کسی کے ساتھ برائی یا بُرا سلوک نہیں کرنا چاہیے، کیونکہ کسی اچھے سے اچھے دوست کے ساتھ بھی برائی کرو گے تو وہ بھی اس کے جواب میں تم سے برائی کرے گا۔ کیونکہ بُرائیج ڈالنے سے اچھا پھل پیدا نہیں ہوتا، مثل مشہور ہے جیسا بوڑھے دیسا کاڑھے۔

بسا بادشاہان سلطان نشان بہت سے بادشاہ غلبہ کا نشان رکھنے والے

بسا پہلوانان کشورستان بہت سے بہادر ملک کے چھین لینے والے

شرح بسا کے آخر میں الف کثرت کا ہے اور بس یعنی بسیار۔ بادشاہان موصوف ہے اور سلطان نشان اس کی صفت ہے۔ سلطان بمعنی والی و قدرت و حجت۔ سلطان وہ بادشاہ جس کو مخالفوں پر قدرت و غلبہ حاصل ہو۔ مراد غالب و زبردست بادشاہ دوسرے مصرع میں پہلوانان موصوف ہے اور کشورستان صفت ہے۔

اس شعر کا اور اس کے بعد والے اشعار کا مطلب اس شعر سے
 کہ گردن پیرا ہن عس چاک کشیدند سر در گریبان خاک
 سے تعلق رکھتا ہے۔

بسا تند گردان لشکر شکن بہت سخت پہلوان لشکر کو شکست دینے والے

بسا شیر مردان شمشیر زن بہت بہادر آدمی تلوار کے مارنے والے

شرح تند بمعنی سخت و غضبناک۔ لشکر شکن۔ لشکر کو توڑنے والا۔ لشکر کو شکست دینے والا۔ شیر مردان فارسی جمع ہے شیر مرد کی۔ مراد اس سے بہادر آدمی ہے۔

مطلب ظاہر ہے۔

بساماہر ویان شمشاد قد
بہت سے خوبصورت شمشاد کا ساقہ رکھنے والے

بسانا زیتان خورشید خد
بہت نازنین آفتاب جیسے رخسار رکھنے والے

شرح ماہر ویان فارسی جمع ہے ماہر و کی بمعنی خوبصورت۔ شمشاد ایک درخت کا نام ہے جو سیدھا اور خوبصورت و خوشنما ہوتا ہے اسی لیے معشوقوں کے قد کو اس کے ساتھ تشبیہ دی جاتی ہے نازنین نازنین کی فارسی جمع ہے بمعنی صاحب ناز و معشوق خورشید، آفتاب۔ عمدہ رخسارہ۔ مطلب ظاہر ہے۔

بساماہر ویان نوحاستہ
بہت سے نوجوان معشوق

بسانو عروسان آراستہ
بہت سی آراستہ نئی دلہنیں

شرح نوحاستہ۔ نوجوان۔ نئی اٹھان والے۔ عروسان فارسی جمع ہے عروس کی بمعنی دلہن آراستہ بناؤ سنگار کی ہوئی۔ سنواری ہوئی یہ صفت کا شق ہے نوجروس کی کیونکہ ان میں یہ بات طبعاً و عرفاً ضرور ہوتی ہے۔

بساتا مدار و بسا کامگار
بہت سے نامور اور بہت سے کامیاب

بساسر و قد و بسا گلخدار
بہت درگاہ ساقہ رکھنے والے بہت سے چھول گلاب دار رکھنے والے

شرح سر و بھی ایک درخت کا نام ہے جو خوشنما و سیدھا ہوتا ہے اس کے ساتھ بھی معشوقوں کے قدوں کو تشبیہ دی جاتی ہے جیسے یہاں ہے گلخدار وہ شخص جس کے رخسار چھول کی طرح نرم و خوش رنگ ہوں۔

کہ گردن پیراہن عمر چاک
کشیدند سرد گریبان خاک
کہ ان سب نے عمر کے پیراہن کو چاک کیا
اور سب نے خاک کے گریبان میں سر کھینچا

شرح پیراہن عمر چاک کر دن، انتقال کرنا۔ مرجانا۔ سرد گریبان خاک کشیدن قبر میں مدفون ہونا۔ خاک ہو جانا۔

حاصل مطلب یہ کہ ان سب مذکورہ بالا حضرات و اشخاص نے (جو بصفات مذکورہ الصمد موصوف تھے) آخر کار انتقال کیا اور خاک میں مل گئے اس کے بعد بطور ترقی کے کہتے ہیں کہ مرنے کے بعد اب ان کا نشان تک نہ رہا کہ کوئی بتا سکے، چنانچہ فرماتے ہیں۔

چنانچہ نخرین عمر مثال شد بباد
کہ ہرگز کسے ال نشانے ندا
ان کی عمر کا کھلیان اس طرح برباد ہو گیا
کہ کبھی کسی نے ان کا کچھ پتہ تک نہ دیا

حاصل مرنے و دفن ہونے کے بعد بے شمار آدمی گننام اور مفقود التجرا اور مجهول العلامت ہو گئے ہیں پس تجھ کو ایسی حالت میں یہ مناسب ہے جو آئندہ مذکور ہوتا ہے۔

منہ دل بریں منزل چانتال
کہ دروے نیتی دلچا دمال
مست رکھ دل اس جان لینے والے مکان پر
کہ تو اس میں کسی دل کو خوش نہ دیکھے گا

حاصل اس عالم سے دل مست لگا کیونکہ اس میں کسی کو پوری کامیابی و خوشی حاصل نہیں ہوتی۔

متہ دل بریں کاخ خرم ہوا کہ می بار داز آسما نش بلا
 مت رکھ دل اس خوشس ہوا عمل پر کیونکر برستی ہے اس کے آسمان سے بلا

شرح کاخ بمعنی محل۔ کاخ خرم ہوا۔ وہ محل جس کی ہو اعمدہ اور اچھی معلوم ہو۔
 مراد اس سے دنیا ہے۔

حاصل مطلب یہ دنیا اگرچہ بڑی اچھی اور پرکشش لگتی ہے مگر تو اس دنیا
 سے دل مت لگا اس لیے کہ ہمیشہ دنیا پر حوادثِ فلکی آتے رہتے ہیں۔

ثباتے نداد جہاں اے لہر بغفلت مبر عمر دروے لہر
 یہ جہاں کچھ بھی ثبات نہیں رکھتا اے لڑکے! پس تو اس میں اپنی عمر کو غفلت سے ختم مت کر

حاصل مطلب یہ کہ نہ تو اس جہاںِ فانی سے محبت و الفت کر اور نہ
 غفلت میں اپنی عمر برباد کر بلکہ ہر دم خدا کو یاد کر۔

مکن تکیہ بر ملک و فرماندہی کہ ناگہ چو فرماں سدا جاں وہی
 مت کر بھروسہ ملک اور حکومت پر کیونکہ دفعہ جس وقت خدا کا حکم پہنچے گا تو مرے گا

حاصل مطلب یہ کہ اگر تجھ کو ملک و حکومت بھی حاصل ہو جائے تب بھی
 تو موت سے بچ نہیں سکتا بلکہ جس وقت پیغامِ اجل اور حکمِ الحاکمین کا

حکم آ پہنچے گا تیرا زندہ رہنا محال ہے گما قال اللہ تعالیٰ اِذَا جَاءَ اَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْذِنُ
 سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ (یعنی جس وقت بندوں کی موت کا وقت آجاتا ہے تو پھر
 وقت مقررہ سے کچھ بھی تاخیر و تقدیر نہیں ہو سکتی)۔

منہ دل بریں دیر ناپا ئدار
مت رکھ دل اس ناپا ئدار بت خانہ پر

ز سعدی ہمیں یک سخن یاد دلا
سعدی سے یہی ایک بات یاد رکھ

شرح دیر بت خانہ۔ ناپا ئدار۔ بے ثبات۔ دیر ناپا ئدار سے مراد دنیا ہے۔

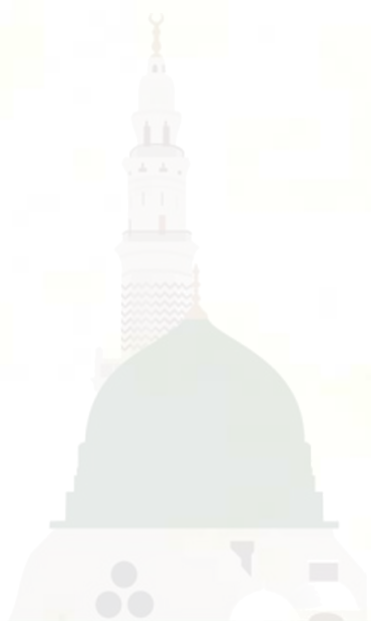
حاصل دنیا بالکل ناپا ئدار اور بے وفا ہے اس سے دل مت لگا۔ اگر اور باتیں یاد نہ رہیں تو خیر سعدی کی یہی ایک بات یاد رکھ کہ دنیا ناپا ئدار اور بے وفا ہے، جب کوئی اس طرح سمجھے گا تو لامحالہ آخرت کی فکر کرے گا جہاں اس کو اور سب کو جانا ہے، اور اس سفر آخرت کے سامان بھی دھتی الامکان تجربہ کار ان سفر آخرت کے ارشاد کے موافق فراہم کرے گا اور وہ سامان آخرت ایمان لانا ہے اللہ تعالیٰ کے وجود اور اس کی وحدانیت پر اور نیز ایمان لانا محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت و نبوت پر۔ اور اللہ و رسول کے حکموں کو مان لینا اور اوائسراہی کی پابندی اور نواہی سے اجتناب کرنا۔ وَاللَّهُ وَرِئِیُ
التَّوْفِیْقِ وَبِیْدِهِ اَزْمَعَةُ الدَّحْقِیْقِ۔ تمام شد

بفضلہ تعالیٰ والحمد لله علی ذلک حمداً کثیراً

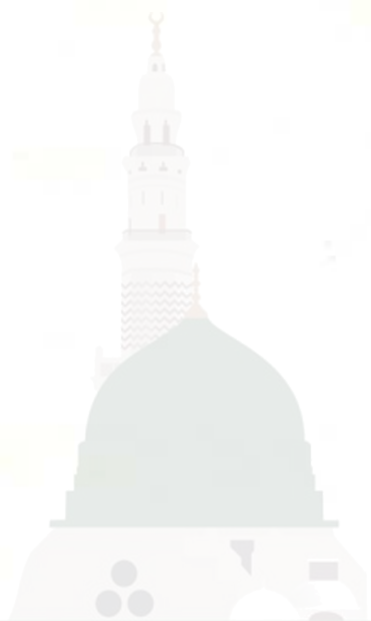
ناشر

شیدی کتب خانہ

مقابل آرام باغ۔ کراچی ۷



www.maktabah.org



www.maktabah.org

وغنظ گونی پر بے نظیر تالیف

www.ajeeb.com

صحف الراء اعظین

مصنف
طمانه ابو الفرج عبدالرحمن ابن الجوزی

مترجم

مولانا محمد ظہیر الدین

www.ajeeb.com

ناشر

مدیری کتب خانہ

مقابل آرام ہاؤس کراچی ۱۱

Maktabah.org

This book has been digitized by www.maktabah.org.

Maktabah.org does not hold the copyrights of this book. All the copyrights are held by the copyright holders, as mentioned in the book.

Digitized by Maktabah.org, 2012

Files hosted at Internet Archive [www.archive.org]

We accept donations solely for the purpose of digitizing valuable and rare Islamic books and making them easily accessible through the Internet. If you like this cause and can afford to donate a little money, you can do so through Paypal. Send the money to ghaffari@maktabah.org, or go to the website and click the Donate link at the top.

www.maktabah.org